叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 如何面对人生(how To Face Life) 000001

2. 如何面对人生(how To Face Life) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

如何面对人生(How to Face Life)
第1/2页

[haʊ] [tuː; tə] [feɪs] [laɪf]
How **to** **Face** **Life**
如何 到 脸 生活

如何面对人生

[ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] [laɪf] ['sɪəriːz]
THE **ART** **OF** **LIFE** **SERIES**
这 艺术 的 生活 系列

生活艺术系列

['edwəd] ['haʊəd] ['grɪgz] , ['edɪtə(r)]
Edward **Howard** **Griggs** **,** **Editor**
爱德华 霍华德 格里格斯 , 编辑

爱德华·霍华德·格里格斯，编辑

[haʊ] [tuː; tə] [feɪs] [laɪf]
How **to** **Face** **Life**
如何 到 脸 生活

如何面对人生

[baɪ]
BY
经过

经过

['stiːvn] [es] . [waɪz]
STEPHEN **S** **.** **WISE**
斯蒂芬 S . 明智的

斯蒂芬·S·怀斯

['ræbaɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [friː] ['sɪnəgɒg] , [njuː] [jɔːk]
Rabbi **of** **the** **Free** **Synagogue** **,** **New** **York**
拉比 的 这 自由的 犹太教堂 , 新的 约克

纽约自由犹太教堂的拉比

[ɲjuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

[biː] . ['dʌbljuː] . [hɪbʃ]
B **.** **W** **.** **HUEBSCH**
B . W . 休布施

BW 休布施

-
MCMXVII
-

1917年

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
COPYRIGHT **,** **1917** **,** **BY**
版权 , - , 经过

版权所有，1917 年，作者

[biː] . ['dʌbljuː] . [hɪbʃ]
B . **W** . **HUEBSCH**
B . W . 休布施

BW 休布施

['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
PRINTED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[tuː; tə]
TO
到

到

[maɪ] -
MY **LOUTINJIM**
我的 -

我的 LOUTINJIM

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[aɪ] [juːθ]
I **YOUTH**
我 青年

我青年

[prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]
PREPARING **FOR** **LIFE**
准备 为了 生活

为人生做好准备

[peɪdʒ] [naɪn]
PAGE **9**
页 9

第9页

[ˌaɪ ˈaɪ] [məˈtʃʊərəti]
II **MATURITY**
二 到期

二、到期

[haʊ] [tuː; tə] [sɜːv] [ænd; ənd] [əˈtʃiːv]
HOW **TO** **SERVE** **AND** **ACHIEVE**
如何 到 服务 和 达到

如何服务和取得成就

[peɪdʒ] -
PAGE **48**
页 -

第48页

[θriː] [eɪdʒ]
III **AGE**
三、 年龄

三年级

[haʊ] [nɒt] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld]
HOW **NOT** **TO** **GROW** **OLD**
如何 不是 到 生长 老的

如何才能不老去

[peɪdʒ] -
PAGE **629**
页 -

第629页

[ai]
I
我

我

[juːθ] : [prɪˈpeərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf]
YOUTH **:** **PREPARING** **FOR** **LIFE**
青年 : 准备 为了 生活

青年：为人生做好准备

“ [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪz] [juːθ] !
“ **How** **beautiful** **is** **youth** **!**
“ 如何 美丽的 是 青年 !

青春多么美好啊!

[haʊ] [braɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [gliːmz] .
How **bright** **it** **gleams** **.**
如何 明亮的 它 闪光 .

它闪耀着多么耀眼的光芒啊!

[wɪð] [ɪts] [ɪˈljʊʒən] , [ˌæspəɹˈeɪʃənz] , [driːmz] !
With **its** **illusions** **,** **aspirations** **,** **dreams** **!**
和 它是 幻觉 , 抱负 , 梦境 !

以及它所怀有的幻想、抱负和梦想!

[bʊk] [ɒv; əv] [bɪˈgɪnɪŋz] , [ˈstɔːri] [wɪˈðaʊt] [end] ,
Book **of** **Beginnings** **,** **Story** **without** **End** **,**
书 的 开端 , 故事 没有 结尾 ,

创世之书，永无止境的故事

[iːtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈherəʊɪn] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [mæn] [ə; eɪ] [frend] !
Each **maid** **a** **heroine** **,** **and** **each** **man** **a** **friend** **!**
每个 女佣 一个 女英雄 , 和 每个 男人 一个 朋友 !

每个女仆都是女英雄，每个男人都是朋友!

[əˈlædɪnz] [læmp] , [ænd; ənd] [ˌfɔːrtʃuˈneɪtəs] - [pɜːs] !
Aladdin's **Lamp** **,** **and** **Fortunatus** **'** **Purse** **!**
阿拉丁的 灯 , 和 幸运的 - 钱包 !

阿拉丁神灯和福尔图纳图斯的钱包!

[ðæt] [həʊldz] [ðə; ði] [ˈtreʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈjuːnɪvɜːs] !
That **holds** **the** **treasures** **of** **the** **universe** **!**
那 持有 这 宝藏 的 这 宇宙 !

那里蕴藏着宇宙的宝藏!

[ɔːl] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [ɪts] [hændz] ,
All **possibilities** **are** **in** **its** **hands** **,**
全部 可能性 是 在 它是 双手 ,

一切可能性都掌握在它手中。

[nəʊ] [ˈdeɪndʒə(r)] [dɔːnt] [ˌaɪ ˈtiː] [ænd; ənd] [nəʊ] [fəʊ] [wiðˈstænd, wiθ-] ;
No **danger** **daunts** **it** **and** **no** **foe** **withstands** **;**
不 危险 畏惧 它 和 不 敌人 承受 ;

任何危险都吓不倒它，任何敌人都无法阻挡它;

[ɪn] [ɪts] [səˈblaɪm] [ɔːˈdæsəti] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
In **its** **sublime** **audacity** **of** **faith** **,**
在 它是 升华 大胆 的 信仰 ,

它那崇高的、大胆的信仰，

- [biː; bi] [ðaʊ] [rɪˈmuːvd] ， - [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] ['maʊntən] [seθ] ，

'	Be	thou	removed	,	'	it	to	the	mountain	saith	,
-	是	你	已移除	，	-	它	到	这	山	赛斯说	，

它对山说：“你被移走了。”

[ænd; ənd] [wɪð] [æmˈbɪʃəs] [fiːt] , [sɪˈkjʊə(r)][ænd; ənd] [praʊd] ，

And	with	ambitious	feet	,	secure	and	proud	,
和	和	雄心勃勃	脚	，	安全的	和	自豪的	，

迈着雄伟的步伐，自信而骄傲地

[əˈsendz] [ðə; ði]['lædə(r)] ['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [klaʊd] .

Ascends	the	ladder	leaning	on	the	cloud	.
上升	这	梯子	倾斜	在	这	云	.

倚靠在云端，攀上梯子。

” — ['lɒŋˌfeləʊ] : [ˌmɔːrɪˈtʊri] [səluːtəməs] .

”	—	Longfellow	:	Morituri	Salutamus	.
”	—	朗费罗	:	莫里图里	萨鲁塔姆斯	.

”——朗费罗：Morituri Salutamus。

[haʊ] [tuː; tə] [feɪs] [laɪf] , [haʊ] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf] ，

How	to	face	life	,	how	to	prepare	for	life	,
如何	到	脸	生活	，	如何	到	准备	为了	生活	，

如何面对生活，如何为生活做好准备

[ɑː(r); ə(r)] ['kwestʃənz] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ðəʊz] [huː] [bɪ'liːv] , [æz; əz] ['lɛkiː] [pʊt]

are	questions	that	must	be	answered	by	those	who	believe	,	as	Lecky	put
是	问题	那	必须	是	回答	经过	那些	WHO	相信	，	作为	莱基	放

[ˌaɪ ˈtiː] , -

it	,	10
它	，	-

正如莱基所说，这些问题必须由那些相信的人来回答。10

[ðæt] [ðə; ði] “ [mæp][ɒv; əv][laɪf] ” [mʌst; məst][biː; bi] [mɑːkt] [aʊt] ,

that	the	“	map	of	life	”	must	be	marked	out	,
那	这	“	地图	的	生活	”	必须	是	标记	出去	，

必须绘制出“人生地图”，

[ðæt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['eməsn] [ðeə(r)][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] “ [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][laɪf] ”

that	in	the	words	of	Emerson	there	is	such	a	thing	as	the	“	conduct	of	life	”
那	在	这	字	的	爱默生	那里	是	这样的	一个	事物	作为	这	“	执行	的	生活	”

[wɪtʃ] [mæn][ɪz] [friː] [tuː; tə] [dɪˈtɜːmɪn] .

which	man	is	free	to	determine	.
哪个	男人	是	自由的	到	决定	.

正如爱默生所说，人可以自由决定自己的“生活方式”。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd] [ɪnˈses(ə)ntli] [ɪn] [ðiːz] [deɪz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst]['entə(r)][əˈpɒn][ə; eɪ]

We	are	assured	incessantly	in	these	days	that	we	must	enter	upon	a
我们	是	保证	不已	在	这些	天	那	我们	必须	进入	之上	一个

[greɪt] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [prɪˈpeərɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)] ,

great	programme	of	preparedness	for	war	,
伟大的	程序	的	准备	为了	战争	，

这些天我们不断听到这样的说法：我们必须启动一项大规模的战争准备计划。

— [bæk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɜːdʒɪŋ] [laɪz] [ðə; ði] [ə'sʌmpʃn] [ðæt] [ə; eɪ] ['mæksɪməm] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪdnəs]

—	back	of	which	urging	lies	the	assumption	that	a	maximum	of	preparedness
—	后退	的	哪个	敦促	谎言	这	假设	那	一个	最大限度	的	准备

[mʌst; məst] [biː; bi] [ə'reɪndʒd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] ['aʊə(r)] [lænd] [ə'genst] [ðə; ði] ['menəs] [ɒv; əv]

must	be	arranged	in	order	to	secure	our	land	against	the	menace	of
必须	是	安排	在	命令	到	安全的	我们的	土地	反对	这	威胁	的

[ə'greʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ɪn'veɪʒ(ə)n] .

aggression	or	invasion	.
侵略	或者	入侵	.

——这种敦促背后所隐含的假设是，必须做好最大限度的准备，以保护我们的土地免受侵略或入侵的威胁。

[ɪf] [ə; eɪ] ['prəʊgræm] [ɒv; əv] [prɪ'peərɪdnəs] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ə'næləsɪs] [ɪn'vɒlvz] [dɪ'strʌkʃ(ə)n]

If	a	programme	of	preparedness	,	which	in	the	last	analysis	involves	destruction
如果	一个	程序	的	准备	,	哪个	在	这	最后的	分析	涉及	破坏

[ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] ,

and	desolation	,
和	荒凉	,

如果一项备战计划最终会导致破坏和荒芜，

[biː; bi] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fʊlɪst] ['plænɪŋ] ,

be	impossible	without	the	fullest	planning	,
是	不可能的	没有	这	最	规划	,

如果没有最周密的计划，这是不可能实现的。

[haʊ] [mʌtʃ] [les] ['pɒsəb(ə)l] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ʃeɪp] [ə; eɪ] [kən'strʌktɪv] [laɪf] - ['ʌpˌbɪldɪŋ] ['prəʊgræm]

how	much	less	possible	is	it	to	shape	a	constructive	life	-	upbuilding	programme
如何	很多	较少的	可能的	是	它	到	形状	一个	建设性的	生活	-	向上发展	程序

[wɪ'ðaʊt] [məʊst] ['keəf(ə)l] [ænd; ənd] ['ædɪkwət] [prɪ'peərɪdnəs] . -

without	most	careful	and	adequate	preparedness	.	11
没有	最多	小心	和	足够的	准备	.	-

如果没有最周全、最充分的准备，制定一个建设性的生活提升计划就更不可能了。11

['ɪntuː] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [juːθ] [mʌst; məst] ['penətreɪt] [ðə; ði] [aɪ'diːəl] [ɒv; əv] [self] - [prɪ'peərɪdnəs] ,

Into	the	mind	of	youth	must	penetrate	the	ideal	of	self	-	preparedness	,
进入	这	头脑	的	青年	必须	穿透	这	理想的	的	自己	-	准备	,

必须将自我提升的理念深入青年人的心中。

— [nɒt] [ɒv; əv] [ɪk'stɜːn(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['aʊtwəd] [laɪf] , [bʌt; bət] [ɒv; əv] ['ɪnməʊst]

—	not	of	external	preparation	for	the	outward	life	,	but	of	inmost
—	不是	的	外部的	准备	为了	这	向外	生活	,	但	的	最

[prɪ'peərɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ɪnə(r)] [laɪf] .

preparedness	for	the	inner	life	.
准备	为了	这	内	生活	.

——不是为了外在生活而做的外在准备，而是为了内在生活而做的内在准备。

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [ðə; ði] [prɪ'peərɪdnəs] ['prəʊgræm] [biː; bi] , [æz; əz] [sʌm; səm] [həʊld] ,

Whether	or	not	the	preparedness	programme	be	,	as	some	hold	,
无论	或者	不是	这	准备	程序	是	,	作为	一些	抓住	,

无论该准备计划是否如某些人所认为的那样，

[mɔː(r)] ['menəsɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] [ðæn; ðən] ['fɒrən] [fəʊ] [kæn; kən] ['evə(r)] [bɪ'kʌm]

more	menacing	to	the	soul	of	America	than	foreign	foe	can	ever	become
更多的	威胁	到	这	灵魂	的	美国	比	外国的	敌人	能	曾经	变得

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [mɑːrks] [æn; ən] [ɪ'miːdiət] [ɪn'veɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [səʊl] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən]

because	it	marks	an	immediate	invasion	of	the	American	soul	rather	than
因为	它	标记	一个	即时	入侵	的	这	美国人	灵魂	相当	比

[ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [ə'greʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ə'merɪkən] [sɔɪl] ,

a	possible	aggression	upon	American	soil	,
一个	可能的	侵略	之上	美国人	土壤	,

它对美国灵魂的威胁远胜于外国敌人，因为它标志着对美国灵魂的直接入侵，而不是对美国领土的潜在侵略。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [laɪf] ['kænɒt] ['wɜːðɪli] [biː; bi][lɪvd; 'laɪvd] [seɪv] ['ɑːftə(r)] [prɪ'peərɪdnəs] [ɪn][ðə; ði]

it	is	certain	that	life	cannot	worthily	be	lived	save	after	preparedness	in	the
它	是	肯定	那	生活	不能	值得地	是	居住地	节省	后	准备	在	这

['fʊlɪst] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɜːm] .

fullest	sense	of	the	term	.
最	感觉	的	这	学期	.

可以肯定的是，只有做好充分的准备，人生才能过得有意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪn] [truːθ] ,

It	is	,	in	truth	,
它	是	,	在	真相	,

事实上，

['iːzi] [tuː; tə][stɜː(r)][ʌp] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [diːpə(r)] ['fiːlɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['pjʊəli] [ɪk'stɜːn(ə)l]

easy	to	stir	up	excitement	and	even	deeper	feeling	over	a	purely	external
简单的	到	搅拌	向上	激动	和	甚至	更深	感觉	超过	一个	纯粹	外部的

['prɒbləm] [sʌtʃ] [æz; əz][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][wɔː(r)] - [prɪ'peərɪdnəs] ,

problem	such	as	is	that	of	war	-	preparedness	,
问题	这样的	作为	是	那	的	战争	-	准备	,

很容易就战争准备等纯粹的外部问题激起人们的兴奋之情，甚至引发更深层次的情感。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ə'nʌðə(r)] ['weðə(r)] [æn; ən] individual12

preparing	to	do	something	to	another	whether	an	individual12
准备	到	做	某物	到	其他	无论	一个	individual12

准备对另一个人做某事，无论是个人还是个体12

[ɔː(r)][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] .

or	a	nation	or	a	continent	.
或者	一个	国家	或者	一个	大陆	.

或者一个国家或一个大陆。

[ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] [prɪ'peərɪdnəs] , [ðə; ði][ˌmɪlɪtə'rɪstɪk] [wei] ,

The	easiest	way	is	the	way	of	external	preparedness	,	the	militaristic	way	,
这	最容易	方式	是	这	方式	的	外部的	准备	,	这	军国主义	方式	,

最简单的方法是对外备战的方式，也就是军事化的方式。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'vɒlvz] [ə; eɪ] ['mɪnɪməm] [ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] .

for	it	involves	a	minimum	of	reasoning	.
为了	它	涉及	一个	最低限度	的	推理	.

因为它只需要最少的推理。

[bʌt; bət][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][laɪf] [wɪtʃ] [ai][ɑːsk][ɒv; əv] [juːθ] [ɪn'vɒlvz] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ['meʒə(r)]

But	preparation	for	life	which	I	ask	of	youth	involves	the	largest	measure
但	准备	为了	生活	哪个	我	问	的	青年	涉及	这	最大	措施

[ɒv; əv] ['riːzənɪŋ] [ænd; ənd] ['plænɪŋ] [ænd; ənd] ['pəːpəs] .

of	reasoning	and	planning	and	purposing	.
的	推理	和	规划	和	目的	.

但我要求青年人为人生做好准备，这其中需要大量的推理、计划和目标设定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [wei] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['iːzɪɪst] [wei] ,

It	is	the	hardest	way	rather	than	the	easiest	way	,
它	是	这	最难	方式	相当	比	这	最容易	方式	,

这是最难的方法，而不是最简单的方法。

[ðəʊ] [ðə; ði] [pə'sjuːt] [ˌðeər'ɒv] [meɪks] ['ʌltɪmətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ɪz] [ɪn'evɪtəbli] ['raɪtf(ə)l]

though	the	pursuit	thereof	makes	ultimately	for	the	way	that	is	inevitably	rightful
尽管	这	追逐	其中	制作	最终	为了	这	方式	那	是	不可避免地	正当的

[ænd; ənd] [ʌn'ɜːrɪŋ] .

and	unerring	.
和	毫无错误	.

尽管追求目标最终会走向一条必然正确且无误的道路。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['niːdfl] [tuː; tə] [ɜːdʒ] [ə'pɒn] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [feɪs] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði]

Is	it	needful	to	urge	upon	young	people	that	they	shall	face	life	with	the
是	它	需要	到	敦促	之上	年轻的	人们	那	他们	将	脸	生活	和	这

[dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][mæp][ɒv; əv][laɪf][æz; əz] [ðeɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

determination	to	sketch	for	themselves	a	map	of	life	as	they	see	it	,
决心	到	草图	为了	他们自己	一个	地图	的	生活	作为	他们	看	它	,

是否有必要敦促年轻人要坚定决心，按照自己的理解描绘人生蓝图?

[æz; əz] [ðeɪ] ['pɜːpəs] , [ɪf] [səʊ][biː; bi] [ðeɪ] ['pɜːpəs] , [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

as	they	purpose	,	if	so	be	they	purpose	,	to	make	it	?
作为	他们	目的	,	如果	所以	是	他们	目的	,	到	制作	它	?

如果这就是他们的意图，那么他们真的打算这样做吗?

[wɒt] [wʊd] [biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪlətri] [kə'mɑːndə(r)] [huː] ['entəd] [ə'pɒn][ə; eɪ][lænd][tuː; tə][hɪm]

What	would	be	said	of	a	military	commander	who	entered	upon	a	land	to	him
什么	会	是	说	的	一个	军队	指挥官	WHO	进入	之上	一个	土地	到	他

[ˌʌn'nəʊn] [wɪ'ðaʊt] [sɪ'kjʊr] [ɪn] advance13

unknown	without	securing	in	advance13
未知	没有	确保	在	advance13

如果一位军事指挥官未经事先准备就进入一片他并不熟悉的土地，人们会如何评价他呢? [13]

[ðə; ði] ['fʊlɪst] ['pɒsəb(ə)l]['deɪtə] , [wɪ'ðaʊt] ['geɪnɪŋ] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][səʊ]

the	fullest	possible	data	,	without	gaining	,	as	far	as	it	was	possible	so
这	最	可能的	数据	,	没有	获得	,	作为	远的	作为	它	曾是	可能的	所以

[tuː; tə][duː; də] ,

to	do	,
到	做	,

在不增加任何负担的前提下，尽可能获取最完整的数据。

[æn; ən] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə]['entə(r)] ?

an	understanding	of	the	outlines	of	the	country	he	proposed	to	enter	?
一个	理解	的	这	概述	的	这	国家	他	建议的	到	进入	?

他对拟进入国家的轮廓有了解吗?

['kjʊəriəsli] [ɪ'nʌf] ,

Curiously	enough	,
奇怪的是	足够的	,

奇怪的是，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɒf(ə)n][ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪz] ['lɑːdʒli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

it	is	often	imagined	that	preparation	for	life	is	largely	a	matter	of	the
它	是	经常	想象	那	准备	为了	生活	是	很大程度上	一个	事情	的	这

['haɪə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɪk'sklu:sɪvli] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

higher	education	and	exclusively	associated	with	college	and	university
更高	教育	和	只	联系	和	大学	和	大学

[laɪf] .

life	.
生活	.

人们常常认为，为人生做准备主要取决于高等教育，并且完全与大学生活有关。

[ðɪs] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [djuː] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːkəmstəns] [ðæt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [step] [aʊt]

This	imagining	may	be	due	to	the	circumstance	that	men	and	women	step	out
这	想象	可能	是	到期的	到	这	环境	那	男人	和	女性	步	出去

[ɒv; əv][səʊ] - [kɔːld] [prɪ'pærət(ə)ri] [skuːlz] ['ɪntuː]['haɪə(r)] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] .

of	so	-	called	preparatory	schools	into	higher	institutions	of	learning	.
的	所以	-	称为	预备	学校	进入	更高	机构	的	学习	.

这种想象可能是由于男女学生从所谓的预科学校进入高等学府这一情况造成的。

[wʌn] ['sʌmtaɪmz] ['wʌndər] , [ɪn]['veri] [truːθ] , ['weðə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [prɪ'peərɪŋ] [men]

One	sometimes	wonders	,	in	very	truth	,	whether	,	instead	of	college	preparing	men
一	有时	奇迹	，	在	非常	真相	，	无论	，	反而	的	大学	准备	男人

[fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,

for	life	,
为了	生活	，

人们有时会不禁怀疑，大学是否本应让男性为人生做好准备，而不是……

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][nɒt][mɔː(r)] ['fɪtɪŋ] [tuː; tə][həʊld] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [ɔː(r)][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

it	were	not	more	fitting	to	hold	that	after	the	college	or	university
它	是	不是	更多的	配件	到	抓住	那	后	这	大学	或者	大学

[ɪk'spɪəriəns] [men] [niːd] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'peəd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtli] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd][tɔɪl]

experience	men	need	to	be	repaired	if	they	are	rightly	to	live	and	toil
经验	男人	需要	到	是	已修复	如果	他们	是	没错	到	居住	和	辛劳

[ænd; ənd] [sɜːv] . -

and	serve	.	14
和	服务	.	-

如果认为男性在完成大学学业后需要进行改造，才能更好地生活、工作和服务社会，这种观点岂不更加恰当吗？14

[maɪ] ['kaʊnsl] [ɪz][nɒt][fɔː(r); fə(r)][men][ə'ləʊn][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [fɔː(r); fə(r)]

My	counsel	is	not	for	men	alone	but	for	men	and	women	,	for
我的	法律顾问	是	不是	为了	男人	独自的	但	为了	男人	和	女性	，	为了

[juːθ] [ænd; ənd] ['meidnz] [ə'laɪk] .

youth	and	maidens	alike	.
青年	和	少女们	同样	.

我的建议不仅适用于男性，也适用于男性和女性，适用于青年和少女。

[let] [nəʊ][mæn]['ventʃə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)] [tuː] [kaɪndz][ɒv; əv] ['kaʊnsl] ,

Let	no	man	venture	to	offer	two	kinds	of	counsel	,
让	不	男人	风险投资	到	提供	二	种类	的	法律顾问	，

任何人都不应冒险提出两种不同的建议。

[wʌn][tuː; tə][men][ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)][tuː; tə] ['wɪmɪn] .

one	to	men	and	yet	another	to	women	.
一	到	男人	和	然而	其他	到	女性	.

一本给男人，另一本给女人。

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli][wʌn]['mænə(r)][ɒv; əv] [prɪ'peərɪdnəs] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] ,

There	is	only	one	manner	of	preparedness	for	life	,
那里	是	仅有的	一	方式	的	准备	为了	生活	，

人生只有一种准备方式，

[fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪz][laɪf][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][wʌn] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [jet] [ə'nʌðə(r)]

for	life	is	life	and	it	is	not	one	thing	for	a	man	and	yet	another
为了	生活	是	生活	和	它	是	不是	一	事物	为了	一个	男人	和	然而	其他

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['wʊmən] .

for	a	woman	.
为了	一个	女士	.

因为生活就是生活，对男人来说是一种生活，对女人来说又不是另一种生活。

[ðəʊ] [ai][hæv; həv] [juːst] [ðə; ði] [tɜːm] “ [mæp][ɒv; əv][laɪf] , ” [mæp][ɪz] ['hɑːdli] [ə; eɪ] ['hæpi] [ə'nælədʒi] .

Though	I	have	used	the	term	“	map	of	life	,	”	map	is	hardly	a	happy	analogy	.
尽管	我	有	用过的	这	学期	“	地图	的	生活	，	”	地图	是	几乎	一个	快乐的	类比	.

虽然我用了“人生地图”这个词，但地图这个比喻并不恰当。

[fɔː(r); fə(r)][mæps] [ˌpriːsə'pəʊz] [ðæt] [ə; eɪ][lænd][ɪz] [bɪ'kʌm] [nəʊn] [ænd; ənd][fə'mɪliə(r)] .

For	maps	presuppose	that	a	land	is	become	known	and	familiar	.
为了	地图	预设	那	一个	土地	是	变得	已知	和	熟悉的	.

绘制地图的前提是人们已经了解并熟悉某个地方。

[ænd; ənd][laɪf] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔː'nəʊn] [ænd; ənd] ['tʃɑːrtɪd] , [ɪf] [laɪf][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ,

And	life	cannot	be	foreknown	and	charted	,	if	life	it	is	to	be	,
和	生活	不能	是	已知的	和	图表	,	如果	生活	它	是	到	是	,

而人生，如果想要存在，就无法预知和规划。

[æz; əz] ['evri] [laɪf] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,

as	every	life	ought	to	be	,
作为	每一个	生活	应该	到	是	,

就像每个人的人生本该如此一样，

[ə; eɪ] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]

a	great	adventure	into	the	unknown	rather	than	the	acceptance	of	a
一个	伟大的	冒险	进入	这	未知	相当	比	这	验收	的	一个

['prəʊgræm] ,

programme	,
程序	,

与其接受既定的计划，不如去进行一场探索未知的伟大冒险。

[ə; eɪ] ['hæzəd] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [prɪ'skrɪpʃən] [ænd; ənd]

a	hazard	of	the	spirit	rather	than	a	body	of	prescriptions	and
一个	冒险	的	这	精神	相当	比	一个	身体	的	处方	和

['ɔːdɪnənsɪz] . -

ordinances	.	15
法令	.	-

与其说是一系列规定和条例，不如说是一种精神上的危险。15

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][feə(r)] [fɔːθ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['siːz] [ɒv; əv][laɪf] , — [wɪ'ðaʊt] [tʃɑːt] .

We	are	to	fare	forth	upon	the	seas	of	life	,	—	without	chart	.
我们	是	到	票价	前进	之上	这	海域	的	生活	,	—	没有	图表	.

我们将扬帆驶向人生的海洋，——却没有航海图。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ɒv; əv][juː 'es] [ə'tempt] [tuː; tə][seɪl][ðə; ði] [siː] ['rʌdələs] , ['hɛlmləs] , ['stɑːləs] .

But	some	of	us	attempt	to	sail	the	sea	rudderless	,	helmless	,	starless	.
但	一些	的	我们	试图	到	帆	这	海	无舵	,	无舵	,	无星	.

但我们中的一些人却试图在没有舵、没有舵、没有星辰的情况下航行于大海。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪm'bɑːk] [ə'pɒn][laɪf] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə][ðə; ði]

Men	and	women	embark	upon	life	without	ever	having	given	thought	to	the
男人	和	女性	启程	之上	生活	没有	曾经	拥有	给定	想法	到	这

[stɔːrmz] [ðæt] [bɪ'set] ,

storms	that	beset	,
暴风雨	那	围困	,

人们踏上人生旅程时，从未考虑过会遭遇哪些风暴。

[tuː; tə][ðə; ði] [rɒks] [ðæt] ['θret(ə)n] , [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] ['perɪlz] [ðæt] [meɪ] [laɪ][bɪ'fɔː(r)] .

to	the	rocks	that	threaten	,	to	the	unknown	perils	that	may	lie	before	.
到	这	岩石	那	威胁	,	到	这	未知	危险	那	可能	说谎	前	.

面对那些威胁着我们的岩石，面对前方未知的危险。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [w'ʌndəd] [waɪ] ['meni] [feɪl][tuː; tə] [meɪk] [pɔːt] ,

And	then	it	is	wondered	why	many	fail	to	make	port	,
和	然后	它	是	想知道	为什么	许多	失败	到	制作	港口	,

然后人们就会疑惑，为什么很多船都无法靠岸。

[waɪ] [ðə; ði] [ʃɪps] [ɒv; əv][laɪf] ['friːkwəntli] ['faʊndə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [haɪ] ['siːz] .

why	the	ships	of	life	frequently	founder	upon	the	high	seas	.
为什么	这	船舶	的	生活	频繁地	创始人	之上	这	高的	海域	.

为什么人生之舟经常在大海上沉没。

[ðə; ði]['wʌndə(r)] [ɔ:t] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ðæt] [səʊ] ['meni] ['entə(r)] [traɪ'ʌmfəntli] ['ɪntu:][ðə; ði]

The	wonder	ought	rather	to	be	that	so	many	enter	triumphantly	into	the
这	想知道	应该	相当	到	是	那	所以	许多	进入	凯旋而归	进入	这

['hɑ:bəz] [ɒv; əv] [ɪ'tɜ:nəti] ,

harbors	of	eternity	,
港口	的	永恒	,

更令人惊叹的应该是，有那么多人凯旋进入永恒的港湾。

['si:ɪŋ] [haʊ] ['reəli] [men] [mæp] [aʊt] [laɪf] [ɪn] [əd'vɑ:ns] ,

seeing	how	rarely	men	map	out	life	in	advance	,
看到	如何	很少	男人	地图	出去	生活	在	进步	,

鉴于男性很少会提前规划人生，

['si:ɪŋ] [haʊ] ['grʌdʒɪŋ] [ɪz] [ðə; ði] [taɪm] [spent] [ə'pɒn] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,

seeing	how	grudging	is	the	time	spent	upon	preparation	,
看到	如何	勉强地	是	这	时间	花费	之上	准备	,

考虑到准备工作所花费的时间是多么令人不情愿，

['si:ɪŋ] [haʊ] ['seldəm] [men] ['dɪlɪdʒəntli] [ænd; ənd] ['kɒnʃəsli] [prɪ'peə(r)] [tu:; tə] [mi:t] [ðəʊz] ['dɪfɪkəltɪz]

seeing	how	seldom	men	diligently	and	consciously	prepare	to	meet	those	difficulties
看到	如何	很少	男人	勤勉地	和	有意识地	准备	到	见面	那些	困难

[ænd; ənd] ['bə:dən] [ænd; ənd] ['prɔ:bləmz] which16

and	burdens	and	problems	which16
和	负担	和	问题	which16

鉴于男性很少会认真、自觉地为应对这些困难、负担和问题而做好准备，16

['ædɪkwət] [prɪ'peərɪdnəs] [fɔ:(r); fə(r)] [laɪf] [ə'ləʊn] [kæn; kən] [fɪt] [ðə; ði] [səʊl] [tu:; tə] [feɪs] .

adequate	preparedness	for	life	alone	can	fit	the	soul	to	face	.
足够的	准备	为了	生活	独自的	能	合身	这	灵魂	到	脸	.

只有做好充分的人生准备，才能使灵魂适应面对生活。

[let] [nɒt] [laɪf] [bi:; bi] [mæpt] [aʊt] [səʊ] ['defɪnətli] [fɔ:(r); fə(r)] [ju:; jʊ] ,

Let	not	life	be	mapped	out	so	definitely	for	you	,
让	不是	生活	是	已映射	出去	所以	确实	为了	你	,

不要让生活被如此绝对地安排好。

[səʊ] ['ækjərətli] [ænd; ənd] [ˌsɪstə'mætɪkli] [ðæt] [nəʊ] [ru:m] [wɪl] [bi:; bi] [left] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv]

so	accurately	and	systematically	that	no	room	will	be	left	for	the	play	of
所以	准确	和	系统地	那	不	房间	将要	是	左边	为了	这	玩	的

[jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [wɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [diˌtə:mi'neɪʃənz] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] ['spɪrɪt] .

your	own	will	and	the	determinations	of	your	own	spirit	.
你的	自己的	将要	和	这	决定	的	你的	自己的	精神	.

如此精确和系统，以至于没有给你的意志和精神留下任何发挥的空间。

[aɪ] [wʊd] ['ɔ:lməʊst] ['rɑ:ðə(r)] [hæv; həv] ['evri] [mæp] [ɒv; əv] [laɪf] [flʌŋ] [ə'weɪ] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [laɪf] [səʊ]

I	would	almost	rather	have	every	map	of	life	flung	away	than	have	life	so
我	会	几乎	相当	有	每一个	地图	的	生活	扔	离开	比	有	生活	所以

[mæpt] [aʊt] [æz; əz] [tu:; tə] [li:v] [ju:θ] [nəʊ] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] ,

mapped	out	as	to	leave	youth	no	freedom	of	choice	,
已映射	出去	作为	到	离开	青年	不	自由	的	选择	,

我宁愿把所有的人生地图都扔掉，也不愿看到人生被规划得如此详细，以至于年轻人没有任何选择的自由。

[æz; əz] [tu:; tə] [feɪl] [tu:; tə] [spɜ:(r)] [men] [ɒn] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [greɪt] [əd'ventʃə(r)] ,

as	to	fail	to	spur	men	on	to	face	the	great	adventure	,
作为	到	失败	到	刺	男人	在	到	脸	这	伟大的	冒险	,

以免未能激励人们去面对伟大的冒险，

[tu:; tə] [bi:; bi] ['keɪpəb(ə)l] [ɒv; əv] ['deərɪŋ] [tu:; tə] [frʌnt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [laɪf] [meɪ] ['ɒfə(r)] .

to	be	capable	of	daring	to	front	whatsoever	life	may	offer	.
到	是	有能力的	的	大胆	到	正面	任何	生活	可能	提供	.

有勇气面对人生中可能遇到的任何挑战。

[nɒt] ['veri] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ai][in'kwaiə][ɒv; əv] [frendz] ,

Not	**very**	**long**	**ago**	**,**	**I**	**inquired**	**of**	**friends**	**,**
不是	非常	长的	前	,	我	询问	的	朋友们	,

不久前，我向朋友们打听了一下，

[huːz] ['lɪt(ə)l] [læd] [ɪz][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] [best] [skuːlz] [ɪn][ðə; ði][lænd]

whose	**little**	**lad**	**is**	**a**	**pupil**	**of**	**one**	**of**	**the**	**so**	**-**	**called**	**best**	**schools**	**in**	**the**	**land**
谁	小的	小伙子	是	一个	瞳孔	的	一	的	这	所以	-	称为	最好的	学校	在	这	土地

,

,

,

他的小儿子是全国所谓最好的学校之一的学生。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə'plaɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əd'mɪt(ə)ns] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , “ [bɪ'fɔː(r)]

when	**they**	**had**	**applied**	**for**	**his**	**admittance**	**,**	**and**	**they**	**answered**	**,**	**“**	**Before**
什么时候	他们	有	应用	为了	他的	准入	,	和	他们	回答	,	“	前

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] .

he	**was**	**born**	**.**
他	曾是	出生	.

当他们申请让他入学时，他们回答说：“在他出生之前。”

” [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)] [wɒt] ['daɪə(r)] thing17

”	**It**	**occurred**	**to**	**me**	**to**	**inquire**	**what**	**dire**	**thing17**
”	它	发生	到	我	到	查询	什么	可怕的	thing17

我突然想到要问问究竟是什么可怕的事情17

[wʊd] [hæv; həv] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd] ['hævɪŋ] [pruːvd] [ə'pɒn] [bɜːθ] [tuː; tə][biː; bi]

would	**have**	**happened**	**in**	**the**	**event**	**of**	**the**	**lad**	**having**	**proved**	**upon**	**birth**	**to**	**be**
会	有	发生	在	这	事件	的	这	小伙子	拥有	已证实	之上	出生	到	是

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [læs] ,

a	**little**	**lass**	**,**
一个	小的	小姐	,

如果这名男孩出生后被证明是个小女孩，就会发生这种情况。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kʌmfətɪŋ] [ə'ʃʊərəns] [wɒz; wəz][æt; ət][wʌns]['gɪv(ə)n][ˌem 'iː] [ðæt] [sʌtʃ] [kən'tɪndʒənsi] ,

but	**the**	**comforting**	**assurance**	**was**	**at**	**once**	**given**	**me**	**that**	**such**	**contingency**	**,**
但	这	令人感到安慰	保证	曾是	在	一次	给定	我	那	这样的	应急措施	,

[nɒt][tuː; tə] [seɪ] [kə'læməti] ,

not	**to**	**say**	**calamity**	**,**
不是	到	说	灾害	,

但随即有人向我保证，这种意外情况，甚至可以说是灾难，

[hæd; həd] [biːn] ['gɑːdɪd] [ə'genst] , [ɪn][ə; eɪ] [sens] ,

had	**been**	**guarded**	**against**	**,**	**in**	**a**	**sense**	**,**
有	到过	守卫	反对	,	在	一个	感觉	,

从某种意义上说，已经有人防范过这种情况。

[θruː] [ə'plaɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə][ə; eɪ][g'ɜːlz] - [skuːl] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɒv; əv][ðə; ði] [læd]

through	**applying**	**for**	**admittance**	**to**	**a**	**girls**	**'**	**school**	**in**	**the**	**event**	**of**	**the**	**lad**
通过	申请	为了	准入	到	一个	女孩们	-	学校	在	这	事件	的	这	小伙子

['biːɪŋ] [bɔːn] [ə; eɪ] [læs] .

being	**born**	**a**	**lass**	**.**
存在	出生	一个	小姐	.

如果男孩出生时是女孩，则可以通过申请进入女子学校就读。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [naʊ] [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [meɪk]

It	seemed	to	me	then	as	it	does	now	an	admirable	thing	to	make
它	似乎	到	我	然后	作为	它	做	现在	一个	令人钦佩的	事物	到	制作

[sʌtʃ] [ˌkɒmprɪ'hensɪv] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃaɪldz] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə][geɪn][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

such	comprehensive	provision	for	a	child's	education	as	to	gain	for	it
这样的	综合的	条款	为了	一个	孩子的	教育	作为	到	获得	为了	它

[ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv] [bɜːθ] [əd'mɪt(ə)ns] ['ɪntuː] [tuː] [skuːlz] ,

in	advance	of	birth	admittance	into	two	schools	,
在	进步	的	出生	准入	进入	二	学校	,

当时我认为，现在我仍然认为，为孩子的教育做出如此全面的安排，以至于在孩子出生前就能让他进入两所学校，是一件非常值得称赞的事情。

[ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][seks] .

irrespective	of	sex	.
无论如何	的	性别	.

无论性别。

[bʌt; bət] , [wɪ'ðaʊt] ['restɪŋ] [tuː] ['hevɪli] [ə'pɒn] [ðɪs] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] ,

But	,	without	resting	too	heavily	upon	this	illustration	,
但	,	没有	休息	也	重度	之上	这	插图	,

但是，不要过分依赖这个例子，

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)][laɪf][səʊ] ['defɪnətli] [æz; əz][tuː; tə][dɪ'naɪ]

is	it	not	possible	to	prepare	another	for	life	so	definitely	as	to	deny
是	它	不是	可能的	到	准备	其他	为了	生活	所以	确实	作为	到	否定

[tuː; tə] [juːθ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['wɪlɪŋ] ,

to	youth	the	privilege	of	willing	,
到	青年	这	特权	的	愿意的	,

难道不能通过某种方式彻底改变一个人的人生，从而剥夺年轻人自愿选择的权利吗?

[tʃuːzɪŋ] , ['ventʃərɪŋ] , ['deərɪŋ] — ['iːv(ə)n] ['luːzɪŋ] ? -

choosing	,	venturing	,	daring	—	even	losing	?	18
选择	,	冒险	,	大胆	—	甚至	输	?	-

选择、冒险、勇于尝试——甚至失败? 18

[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst]['betə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [juːθ] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][ˌprɒblə'mætɪk] [əd'væntɪdʒ]

It	were	almost	better	that	a	youth	go	without	the	problematic	advantages
它	是	几乎	更好的	那	一个	青年	去	没有	这	有问题的	优势

[ɒv; əv] [skuːl] ['dɪsəplɪn] [ðæn; ðən][hæv; həv][hɪz; ɪz] [skuːl] [ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] [ænd; ənd][ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

of	school	discipline	than	have	his	school	and	college	and	university
的	学校	纪律	比	有	他的	学校	和	大学	和	大学

[kə'rɪə(r)] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd] [mɑːkt] [aʊt][fɔː(r); fə(r)][hɪm]['rɪdʒɪdli][ænd; ənd][ɪn'fleksəbli] .

career	chosen	and	marked	out	for	him	rigidly	and	inflexibly	.
职业	选定	和	标记	出去	为了	他	严格地	和	僵硬	.

与其让年轻人的中小学、大学生涯被僵化、不灵活地安排好，不如让他们免受学校纪律带来的种种弊端的影响。

[wɒt] ['greɪtə(r)] [rɒŋ] [kæn; kən][ai][duː; də][maɪ][tʃaɪld][ðæn; ðən][tuː; tə][wɪð'həʊld][frɒm; frəm][hɪm][ðə; ði]

What	greater	wrong	can	I	do	my	child	than	to	withhold	from	him	the
什么	更大的	错误的	能	我	做	我的	孩子	比	到	扣压	从	他	这

['friːdəm] [ɒv; əv] [tʃɔɪs] ,

freedom	of	choice	,
自由	的	选择	,

我还能对孩子犯下比剥夺他选择自由更大的错误吗?

[ðæn; ðən][səʊ][tuː; tə]['kæbɪn][ænd; ənd][kən'faɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt][ðæt][hiː; hi][mʌst; məst] [niːdz] [biːt] [hɪz; ɪz]

than	so	to	cabin	and	confine	his	spirit	that	he	must	needs	beat	his
比	所以	到	舱	和	局限	他的	精神	那	他	必须	需求	打	他的

[wɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tens] [ɪ'neɪn] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ðæt] ['mægnifai] ['friːdəm]

wings	in	the	intense	inane	without	knowing	the	atmosphere	that	magnifies	freedom
翅膀	在	这	激烈的	无聊	没有	会心	这	气氛	那	放大	自由

[ænd; ənd] ['libəreit] [ðə; ði][səʊl] ?

and	liberates	the	soul	?
和	解放	这	灵魂	?

难道要将他的灵魂囚禁在小屋里，让他无法在喧嚣的荒诞中自由翱翔，却又不了解那种能够放大自由、解放灵魂的氛围吗?

[gaɪd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [juːθ] ,

Guide	if	you	will	the	life	of	youth	,
指导	如果	你	将要	这	生活	的	青年	,

请指引青年人的生活，

[bʌt; bət][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['meɪmɪŋ] [ænd; ənd] ['krɪplɪŋ] [laɪf] [θruː] [səʊ]

but	beware	of	the	danger	of	maiming	and	crippling	life	through	so
但	提防	的	这	危险	的	致残	和	致残	生活	通过	所以

['defɪnətli] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] ['mæpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][æz; əz][tuː; tə][dɪ'naɪ][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] [juːθ]

definitely	and	completely	mapping	it	out	as	to	deny	the	soul	of	youth
确实	和	完全地	地图	它	出去	作为	到	否定	这	灵魂	的	青年

[ðə; ði]['perəl][ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] ,

the	peril	of	adventure	,
这	危险	的	冒险	,

但要警惕，不要把人生规划得过于明确和完整，从而剥夺了年轻人冒险的乐趣，最终导致人生残缺不全。

[ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv]['kɒmbæt] , [ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] ['həʊpləs] ['deərɪŋ] . -

the	joy	of	combat	,	the	glory	of	hopeless	daring	.	19
这	喜悦	的	战斗	,	这	荣耀	的	绝望	大胆	.	-

战斗的乐趣，绝望的冒险的荣耀。19

[laɪf] [mʌst; məst] [miːn] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] , [nɒt] ['meɪkɪŋ] [wʌnz] [wei] , [bʌt; bət] ['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wei] ,

Life	must	mean	pioneering	,	not	making	one's	way	,	but	breaking	a	way	,
生活	必须	意思是	开创性的	,	不是	制作	一个人的	方式	,	但	打破	一个	方式	,

人生必须意味着开拓创新，不是循序渐进地前进，而是开辟新的道路。

['klɪərɪŋ] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɒv; əv] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌnz] [self] .

clearing	a	path	of	life	for	one's	self	.
清理	一个	小路	的	生活	为了	一个人的	自己	.

为自己开辟人生道路。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][laɪf] , — [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['glɔːri] [laɪk]['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'tiː] ,

It	is	the	glory	of	life	,	—	and	there	is	no	glory	like	unto	it	,
它	是	这	荣耀	的	生活	,	—	和	那里	是	不	荣耀	喜欢	到	它	,

这是生命的荣耀，——没有任何其他荣耀可以与之媲美。

— [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv]['mɒrəl][ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] .

—	to	face	the	task	of	moral	and	intellectual	pioneering	.
—	到	脸	这	任务	的	道德	和	知识分子	开创性的	.

— 迎接道德和思想上的开拓任务。

[ðeə(r)] [ɪz]['deɪndʒə(r)] [lest] [ɪn]['aʊə(r)] [taɪm] [ðeə(r)] [pɑːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][men][wʌn][ɒv; əv]

There	is	danger	lest	in	our	time	there	pass	out	of	the	life	of	men	one	of
那里	是	危险	免得	在	我们的	时间	那里	经过	出去	的	这	生活	的	男人	一	的

[ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

the	most	precious	of	things	,
这	最多	宝贵的	的	事物	,

我们这个时代，人类生活中最珍贵的事物之一，恐怕会消失殆尽。

[ðæt] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] ['spɪrɪt] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæz; həz] ['feəd] [fɔːθ] ,

that	pioneering	spirit	that	comes	to	the	man	who	after	he	has	fared	forth	,
那	开创性的	精神	那	来	到	这	男人	WHO	后	他	有	表现	前进	,

那种开拓进取的精神，会伴随那些远行多年之后的人。

[breɪvd] ['evri] ['deɪndʒə(r)] , [stʊd] ['evri] ['perəl][æt; ət] [beɪ] , [di'klɛə] [ɪn][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pəʊɪt] :

braved	every	danger	,	stood	every	peril	at	bay	,	declares	in	the	word	of	the	poet	:
勇敢	每一个	危险	,	站立	每一个	危险	在	湾	,	声明	在	这	单词	的	这	诗人	:

诗人宣称，他勇敢地面对一切危险，抵御一切威胁：

“ ['enibɒdi] [mait] [hæv; həv] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː]

“	Anybody	might	have	heard	it
“	任何人	可能	有	听到	它

“任何人都有可能听说过这件事。”

[bʌt; bət] [gɑːdz] ['wɪspə(r)] [keɪm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

But	God's	whisper	came	to	me	.
但	神的	耳语	来了	到	我	.

但我听到了上帝的低语。

” [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv] [gɒd] ['kɒmz] [tuː; tə] ['evri] [mæn][ɔː(r)][tuː; tə] ['evri] [mæn][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [kʌm] .

”	The	whisper	of	God	comes	to	every	man	or	to	every	man	it	may	come	.
”	这	耳语	的	上帝	来	到	每一个	男人	或者	到	每一个	男人	它	可能	来	.

“上帝的低语会降临到每个人身上，或者说，它会降临到每个人身上。”

[ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv]['mɒrəl][ɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] is20

The	opportunity	for	the	performance	of	the	task	of	moral	or	spiritual	pioneering	is20
这	机会	为了	这	表现	的	这	任务	的	道德	或者	精神	开创性的	is20

进行道德或精神开拓任务的机会是20

[dɪ'naɪd] [tuː; tə][nəʊ][mæn] .

denied	to	no	man	.
否认	到	不	男人	.

任何人都不应被剥夺这项权利。

[ə'merɪkəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][biː; bi] [dɪ'skʌvəd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

Americas	of	the	spirit	remain	to	be	discovered	within	the	life	of	every	one	of	us	.
美洲	的	这	精神	保持	到	是	发现	之内	这	生活	的	每一个	一	的	我们	.

精神上的美洲在我们每个人的生活中仍有待发现。

[wɒt] [mæn][ɔː(r)]['wʊmən] [huː] [meɪ] [riːd] [ðɪs] [wɪl] [ə'fɜːm] [ðæt] [ðeə(r)][hæz; həz]['nevə(r)] [kʌm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ðə; ði] [gliːm] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [i'neibl] [hɪm][tuː; tə] [siː] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [friː] [tuː; tə] [riːtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ,

What	man	or	woman	who	may	read	this	will	affirm	that	there	has	never	come	into	his	life	a	revelation	the	gleam	of	which	enables	him	to	see	that	he	is	free	to	reach	a	great	decision	,
什么	男人	或者	女士	WHO	可能	读	这	将要	确认	那	那里	有	绝不	来	进入	他的	生活	一个	启示	这	闪耀	的	哪个	启用	他	到	看	那	他	是	自由的	到	抵达	一个	伟大的	决定	,

凡是读到这篇文章的人，无论男女，都会承认自己一生中从未有过任何启示，能够让他们明白自己可以自由地做出重大决定。

[ðæt] [hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [meɪ] [deə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'fju:z(ə)l] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [səʊl] [meɪ] ['ʌtə(r)][ə; eɪ] [greɪt]
that his spirit may dare a great refusal , that his soul may utter a great
那 他的 精神 可能 敢 一个 伟大的 拒绝 , 那 他的 灵魂 可能 说出 一个 伟大的
[ˌæfə'meɪʃ(ə)n] ?
affirmation ?
肯定 ?

他的灵魂能否敢于发出伟大的拒绝，他的精神能否发出伟大的肯定?

[ðə; ði] [greɪt] ['məʊmənt][ɒv; əv][laɪf][ɪz] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [rɪ'vi:ld] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm'self] ,
The great moment of life is that in which a man is revealed unto himself ,
这 伟大的 片刻 的 生活 是 那 在 哪个 一个 男人 是 揭晓 到 他自己 ,

人生中最伟大的时刻，是人认识自我的时刻。

[ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][səʊl][ɪz][leɪd][beə(r)] ,
in which his soul is laid bare ,
在 哪个 他的 灵魂 是 铺设 裸 ,

他的灵魂在其中赤裸裸地展现出来，

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] ['kɒmz] [tu:; tə][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˌrevə'leɪʃ(ə)n] ,
in which it comes to him with the force of a revelation ,
在 哪个 它 来 到 他 和 这 力量 的 一个 启示 ,

它以一种启示般的力量临到他，

— [maɪn][ɪz][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [wɪl] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'tɜ:mɪn] [ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][maɪ][laɪf] ,
— mine is the power to will and to determine the content of my life ,
— 矿 是 这 力量 到 将要 和 到 决定 这 内容 的 我的 生活 ,

——我拥有意志力，可以决定我的人生走向。

[ðəʊ] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][tu:; tə] [wɪl] [ai][mʌst; məst][deə(r)][tu:; tə][bi:; bi][maɪ'self] , [ai][mʌst; məst] [ri:tʃ] [ðə; ði]
though if I am to will I must dare to be myself , I must reach the
尽管 如果 我 是 到 将要 我 必须 敢 到 是 我 , 我 必须 抵达 这
[dɪ'sɪʒ(ə)n] ,
decision ,
决定 ,

虽然如果我要有所作为，就必须敢于做自己，我必须做出决定。

[ai][mʌst; məst] [wɪl] , [ai][mʌst; məst][bi:; bi] [fri:] . -
I must will , I must be free . 21
我 必须 将要 , 我 必须 是 自由的 . -

我必须这样做，我必须获得自由。21

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fri:dəm] [ɒv; əv] [ju:θ] [mi:nz] ['fri:dəm] [tu:; tə][bi:; bi] [wʌnz] [self] ,
And the freedom of youth means freedom to be one's self ,
和 这 自由 的 青年 方法 自由 到 是 一个人的 自己 ,

而青春的自由意味着做自己的自由。

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [lɔ:] ['ʌntə; 'ʌntu] [wʌnz] [self] , [nɒt][tu:; tə][bi:; bi] [wʌnz] [self][ɪn] ['lɔ:ləsnəs] .
to be a law unto one's self , not to be one's self in lawlessness .
到 是 一个 法律 到 一个人的 自己 , 不是 到 是 一个人的 自己 在 无法无天 .

要以自己为准则，而不是在无法无天中行事。

[tʃu:z] [ji:; ji] [ðɪs] [deɪ] [hu:m] [ji:; ji] [wɪl] [sɜ:v] ,
Choose ye this day whom ye will serve ,
选择 是的 这 天 谁 是的 将要 服务 ,

今日你们要选择你们所要事奉的，

— [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][dɪ'sɪʒ(ə)n] [rests] [wɪð] [ju:; jʊ][ænd; ənd] [ðæt] ,
— remembering that the responsibility of decision rests with you and that ,
— 记住 那 这 责任 的 决定 休息 和 你 和 那 ,

记住，做决定的责任在你身上，而且，

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'spaɪt] [ɒv; əv][ɔ:l][ðə; ði][laɪvz; lɪvz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][mæps]

in	the	despite	of	all	the	lives	that	have	been	lived	and	all	the	maps
在	这	尽管	的	全部	这	生活	那	有	到过	居住地	和	全部	这	地图

[ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [drɔ:n] [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][plænz] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [sketʃ] [ænd; ənd][ɔ:l]

that	have	been	drawn	and	all	the	plans	that	have	been	sketched	and	all
那	有	到过	绘制	和	全部	这	计划	那	有	到过	草图	和	全部

[ðə; ði] [pɹ'ɛsɪdənts] [ðæt] [hæv; həv] [bi:n] [set] ,

the	precedents	that	have	been	set	,
这	先例	那	有	到过	放	,

尽管人们已经走过了无数人生旅程，绘制了无数地图，勾勒出无数计划，并树立了无数先例，

[ju:; jʊ][mʌst; məst][lɪv; laɪv][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] , [ænd; ənd] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɒt][jɔ:(r); jə(r)] [əʊn] [laɪf] ,

you	must	live	your	own	life	,	and	,	if	it	be	not	your	own	life	,
你	必须	居住	你的	自己的	生活	,	和	,	如果	它	是	不是	你的	自己的	生活	,

你必须过自己的生活，如果那不是你自己的生活，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][laɪf][æt; ət][ɔ:l] .

it	is	not	life	at	all	.
它	是	不是	生活	在	全部	.

那根本不是生活。

['tʃerɪʃ] [ðə; ði] ['kaunsəl][ɒv; əv] [lʌvd] [wʌnz][bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [ðæt] ['naɪðə(r)]['mʌðə(r)][nɔ:(r)]['fɑ:ðə(r)] ,

Cherish	the	counsels	of	loved	ones	but	remember	that	neither	mother	nor	father	,
珍惜	这	律师	的	喜爱	一个	但	记住	那	两者都不	母亲	也不	父亲	,

珍惜亲人的建议，但要记住，父母都不是最终的决定者。

['ʌŋk(ə)l][nɔ:(r)]['kʌz(ə)n][nɔ:(r)] ['eni] ['kɪnzmən] [ɔ:(r)] ['kɪnzwʊmən] [ˌhu:səʊ'evə(r)][kæn; kən] [tʃu:z] [hu:m]

uncle	nor	cousin	nor	any	kinsman	or	kinswoman	whosoever	can	choose	whom
叔叔	也不	表哥	也不	任何	亲属	或者	女亲属	无论谁	能	选择	谁

[ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə] [sɜ:v] .

you	are	to	serve	.
你	是	到	服务	.

叔伯、堂兄弟、亲戚，任何人都无权选择你要服侍谁。

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [sɜ:v] [gɒd] [ən'les] [jɔ:z] [bi:; bi][ðə; ði] [tʃɔɪs] . -

You	cannot	serve	God	unless	yours	be	the	choice	.	22
你	不能	服务	上帝	除非	你的	是	这	选择	.	-

除非出于你自己的选择，否则你无法侍奉上帝。22

[jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [rɪ'kwaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [wɔ:nd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd][ænd; ənd][wʌn]

Young	men	and	women	require	to	be	warned	against	a	thousand	and	one
年轻的	男人	和	女性	要求	到	是	警告	反对	一个	千	和	一

['ɪnfluənsɪz] ['evə(r)] ['lɜ:kɪŋ] [nɪə(r)][æt; ət][hænd][tu:; tə][dɪ'tɜ:(r)] [ju:θ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv]

influences	ever	lurking	near	at	hand	to	deter	youth	from	the	hazard	of
影响	曾经	潜伏	靠近	在	手	到	阻止	青年	从	这	冒险	的

[ðə; ði] ['spɪrɪts] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] .

the	spirit's	pioneering	.
这	精神的	开创性的	.

年轻人需要警惕身边潜伏着的无数诱惑，这些诱惑会阻止年轻人冒险进入精神开拓的世界。

[dɪ'spaɪz] [ðə; ði] ['kaunsəl][ɒv; əv][ðə; ði]['əʊvə(r)] - [waɪz][ænd; ənd]['əʊvə(r)] - [mə'tʃʊə(r)] ,

Despise	the	counsels	of	the	over	-	wise	and	over	-	mature	,
鄙视	这	律师	的	这	超过	-	明智的	和	超过	-	成熟	,

不要听信那些自以为是、过于成熟的人的建议。

[ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [hu:z] [ləʊ] ['wɪzdəm] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [meɪk] [nəʊ]['greɪvə(r)] [mis'teik] [ɪn]

the	sum	of	whose	low	wisdom	is	that	a	man	can	make	no	graver	mistake	in
这	和	的	谁	低的	智慧	是	那	一个	男人	能	制作	不	刻刀	错误	在

[laɪf][ðæn; ðən][tu:; tə]['wɒndə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [pɑ:ðz] [wɪtʃ] [ɔ:l] [men] [els] [hæv; həv] [pə'sju:d] .

life	than	to	wander	from	the	paths	which	all	men	else	have	pursued	.
生活	比	到	漫步	从	这	路径	哪个	全部	男人	别的	有	追击	.

其浅薄智慧的总结就是：人生最大的错误莫过于偏离其他人走过的道路。

[ðə; ði][fɪə(r)][ɒv; əv] ['siːmɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [ɔb'ses] [ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] [tuː] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es] .

The	fear	of	seeming	unusual	obsesses	the	soul	of	too	many	of	us	.
这	害怕	的	似乎	异常	痴迷	这	灵魂	的	也	许多	的	我们	.

害怕显得与众不同，这种恐惧萦绕在太多人的心头。

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi] [rɒŋ] [ðæn; ðən] [siːm] ['dɪfrənt] .

Not	a	few	men	and	women	would	rather	be	wrong	than	seem	different	.
不是	一个	很少	男人	和	女性	会	相当	是	错误的	比	似乎	不同的	.

不少人宁愿犯错也不愿显得与众不同。

['dɪfrəns] , ['veərɪəns] , [dɪ'stɪŋktɪvnɪs] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [endz] [ɪn] [ðəm'selvz] ,

Difference	,	variance	,	distinctiveness	are	not	ends	in	themselves	,
不同之处	,	方差	,	独特性	是	不是	结束	在	他们自己	,

差异、变化、独特性本身并不是目的。

[bʌt; bət] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ænd; ənd] ['ɒftˌtaɪmz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [miːnz] [ðæt] [mʌst; məst] [biː; bi] [juːst] [baɪ] [hɪm]

but	may	become	and	ofttimes	are	the	means	that	must	be	used	by	him
但	可能	变得	和	经常	是	这	方法	那	必须	是	用过的	经过	他

[huː] [ɪz] [nɒt] ['fɪəf(ə)l] [ɒv; əv] ['mɒrəl] [dɪ'stɪŋkʃn] .

who	is	not	fearful	of	moral	distinction	.
WHO	是	不是	可怕	的	道德	区别	.

但对于那些不惧道德区分的人来说，这可能成为，而且常常是他们必须使用的手段。

['aʊtwəd] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [ɪz] ['nʌθɪŋ] , -

Outward	differentiation	is	nothing	,	23
向外	差异化	是	没有什么	,	-

外在差异化毫无意义，23

[bʌt; bət] ['ɪnwəd] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] ['evriθɪŋ] , — [ɪz][ðə; ði] ['kaʊnsl] [ai]['evə(r)] [ɜːdʒ] [ə'pɒn][maɪ] ['feləʊ] -

but	inward	distinction	is	everything	,	—	is	the	counsel	I	ever	urge	upon	my	fellow	-
但	向内	区别	是	一切	,	—	是	这	法律顾问	我	曾经	敦促	之上	我的	同伴	-

[dʒuːz] .

Jews	.
犹太人	.

但内在的差异才是最重要的，——这是我一直告诫我的犹太同胞们的。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [siːm] ['dɪfrənt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['siːmɪŋ] ,

We	are	not	to	seem	different	for	the	sake	of	seeming	,
我们	是	不是	到	似乎	不同的	为了	这	清酒	的	似乎	,

我们不应该为了显得不同而显得不同。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][deə(r)][tuː; tə] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['dɪfrənt] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][biː; bi]

but	we	are	to	dare	to	seem	to	be	different	in	order	to	be
但	我们	是	到	敢	到	似乎	到	是	不同的	在	命令	到	是

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] ,

distinguished	,
杰出的	,

但我们必须敢于显得与众不同，才能脱颖而出。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [ə'tʃiːv] ['spɪrɪtʃuəl] [aʊts'tændɪŋnes] .

in	order	to	achieve	spiritual	outstandingness	.
在	命令	到	达到	精神	卓越	.

为了达到精神上的卓越境界。

[wen] [naɪs][ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [ænd; ənd]['tɪmɪd]['piːp(ə)l] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , “ [rɪ'membə(r)] [tuː; tə][biː; bi]

When	nice	and	refined	and	timid	people	say	to	you	,	“	Remember	to	be
什么时候	好的	和	精制	和	胆小	人们	说	到	你	,	“	记住	到	是

[laɪk] ['evribɒdi] [els] ,

like	everybody	else	,
喜欢	大家	别的	,

当和蔼、文雅、腼腆的人对你说：“记住要像其他人一样”，

[doʊnt] [ə'tempt] ['eniθɪŋ] [nju:] , [doʊnt][rʌn][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['si:mɪŋ] [pɪ'kju:liə(r)] ,

don't	attempt	anything	new	,	don't	run	the	risk	of	seeming	peculiar	,
不	试图	任何事物	新的	,	不	跑步	这	风险	的	似乎	奇特	,

不要尝试任何新事物，不要冒着显得古怪的风险。

[doʊnt] [dri:m] [ɒv; əv] ['ventʃərɪŋ] [ə'pɒn]['nɒv(ə)l] ['kɔ:sɪz] ['weðə(r)] [ɪn] [θɪŋz] [greɪt] [ɔ:(r)] [smɔ:l] ,

don't	dream	of	venturing	upon	novel	courses	whether	in	things	great	or	small	,
不	梦	的	冒险	之上	小说	课程	无论	在	事物	伟大的	或者	小的	,

不要妄想去尝试任何新颖的路线，无论是大事还是小事。

" [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɒsəb(ə)l][ɪn'veɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [soʊlz] [ɪn'tegrəti] [ðæt] [nəʊ][mæn]

"	remember	that	there	is	a	possible	invasion	of	the	soul's	integrity	that	no	man
"	记住	那	那里	是	一个	可能的	入侵	的	这	灵魂的	正直	那	不	男人

[ni:d] [ɪn'djʊə(r)] .

need	endure	.
需要	忍受	.

"记住，灵魂的完整性可能会受到侵犯，这是任何人都不必忍受的。"

[tu:; tə][ðə; ði]['kaunsəl][ɒv; əv][ðə; ði] ['tɪmərəs] [flɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [kə'mɑ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [breɪv] :

To	the	counsels	of	the	timorous	fling	back	the	command	to	the	brave	:
到	这	律师	的	这	胆怯的	一扔	后退	这	命令	到	这	勇敢的	:

胆怯者休想听信谗言，勇敢者当之无愧地发出命令：

" ['ɔ:lweɪz] [du:; də] [wɒt] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][ə'freɪd][tu:; tə][du:; də] . " -

"	Always	do	what	you	are	afraid	to	do	.	"	24
"	总是	做	什么	你	是	害怕的	到	做	.	"	-

"永远去做你害怕做的事。"24

[wen] [men] [si:k] [tu:; tə] [ə'fraɪt] [ju:; jʊ][baɪ][ðeə(r)]['kaunsəl][ɒv; əv]['pru:d(ə)ns] ,

When	men	seek	to	affright	you	by	their	counsels	of	prudence	,
什么时候	男人	寻找	到	恐惧	你	经过	他们的	律师	的	谨慎	,

当人们试图用他们谨慎的建议来吓唬你时，

[rɪ'maɪnd][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði] [ru:l] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['naɪtli] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkənz] , [ðə; ði]

remind	them	of	the	rule	of	one	of	the	knightliest	of	Americans	,	the
提醒	他们	的	这	规则	的	一	的	这	最骑士	的	美国人	,	这

['faʊndə(r)][ɒv; əv]['hæmptən] ['ɪnstɪtju:t] ,

founder	of	Hampton	Institute	,
创始人	的	汉普顿	研究所	,

提醒他们注意美国最有骑士精神的人之一，汉普顿学院创始人的准则。

[hu:] [leɪd][ə'pɒn][wʌn] [ju:θs] [səʊl][ðə; ði]['bɜ:d(ə)n] :

who	laid	upon	one	youth's	soul	the	burden	:
WHO	铺设	之上	一	青年的	灵魂	这	负担	:

谁将重担压在了一位年轻人的灵魂上：

" ['du:ɪŋ] [wɒt] [kænt][bi:; bi] [dʌn] [ɪz][ðə; ði]['glɔ:ri][ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] .

"	doing	what	can't	be	done	is	the	glory	of	living	.
"	正在做	什么	不能	是	完毕	是	这	荣耀	的	活的	.

"做不可能做的事，是人生的荣耀。"

" [ænd; ənd] [wen] [men] [si:k] [tu:; tə] [dɪ'greɪd] [ju:; jʊ][tu:; tə][ðə; ði]['lev(ə)l][ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [beɪs]

"	And	when	men	seek	to	degrade	you	to	the	level	of	their	own	base
"	和	什么时候	男人	寻找	到	降级	你	到	这	等级	的	他们的	自己的	根据

[tɪ'mɪdəti] ,

timidity	,
胆怯	,

"当男人试图将你贬低到他们自己卑劣的胆怯水平时，

[bɪd][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪ'membə(r)][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['nəʊbəlnɪs] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][ækt]

bid	them	to	remember	the	courage	and	nobleness	that	were	in	the	act
出价	他们	到	记住	这	勇气	和	高贵	那	是	在	这	行为

[ɒv; əv] ['hi^insn] [ɪn] ['liːdɪŋ] [ə; eɪ]['niːgrəʊ]['redʒɪmənt] ['tʌtʃɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [sed] :

of	Higginson	in	leading	a	negro	regiment	touching	which	he	said	:
的	希金森	在	领导	一个	黑人	团	接触	哪个	他	说	:

请他们记住希金森率领黑人军团作战时所展现的勇气和高尚品格，他谈到此事时说：

“ [wiː; wi][ɔːl] [fɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [wɪð] [rəʊps] [ə'raʊnd]['aʊə(r)] [neks] ,

“	We	all	fought	,	for	instance	,	with	ropes	around	our	necks	,
“	我们	全部	战斗	,	为了	实例	,	和	绳索	大约	我们的	脖子	,

“例如，我们都曾用绳子套住脖子进行战斗，”

[ðə; ði] [kən'fedərət] [ɔː'θɒrətiz] ['hævɪŋ] [dɪ'naɪd] [tuː; tə] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] ['kʌlәd] ['redʒəmənt][ðə; ði]

the	Confederate	authorities	having	denied	to	officers	of	colored	regiments	the
这	南方邦联	当局	拥有	否认	到	警官	的	有色	军团	这

['juːʒuəl]['prɪvəlɪdʒɪz] [ɪf] ['teɪkən] ['prɪznər] [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [rɪ'kwaɪəd][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd]

usual	privileges	if	taken	prisoners	and	having	required	them	to	be	treated
通常	特权	如果	已采取	囚犯	和	拥有	必需的	他们	到	是	治疗

[æz; əz]['felən] .

as	felons	.
作为	重罪犯	.

南方邦联当局拒绝给予黑人团军官被俘后应有的特权，并要求将他们视为重罪犯对待。

” [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] , [mɔːr'əʊvə(r)] , presupposes25

”	Pioneering	,	moreover	,	presupposes25
”	开创性的	,	而且	,	presupposes25

此外，开拓精神预设了25

[ʌn'rest] , [ˌdɪskən'tent] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] .

unrest	,	discontent	,	just	as	it	should	.
动荡	,	不满	,	只是	作为	它	应该	.

动荡不安，怨声载道，这才是应有的状态。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɒt] ['fɪəf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [juːθ] [huːz] [səʊl][ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ʌn'rest] ,

I	am	not	fearful	for	the	youth	whose	soul	is	in	a	state	of	unrest	,
我	是	不是	可怕	为了	这	青年	谁	灵魂	是	在	一个	状态	的	动荡	,

我不担心那些内心处于不安状态的年轻人。

[ðə; ði] [juːθ] [huː] [hæz; həz] ['sɔːrɪŋ] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] [nəʊz] [nɒt] ['weðə(r)] [laɪf][ɪz]['iːv(ə)n] [wɜːθ] ['lɪvɪŋ]

the	youth	who	has	soaring	ideals	and	knows	not	whether	life	is	even	worth	living
这	青年	WHO	有	翱翔	理想	和	知道	不是	无论	生活	是	甚至	值得	活的

.

:

.

怀揣远大理想的年轻人，却不知人生是否值得活下去。

[ɪf] [ðæt] [biː; bi][hɪz; ɪz] ['prɒbləm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [nəʊ] ,

If	that	be	his	problem	it	is	enough	for	him	to	know	,
如果	那	是	他的	问题	它	是	足够的	为了	他	到	知道	,

如果那是他的问题，他知道就足够了。

['pærəˌfreɪzɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dʒuːɪʃ] ['fɑːðəz] ,

paraphrasing	the	word	of	the	Jewish	fathers	,
释义	这	单词	的	这	犹太人	父亲们	,

套用犹太先贤的话来说，

[ðæt] ['weðə(r)] [ɔ:(r)][nɒt][laɪf][ɪz] [wɜ:θ] ['lɪvɪŋ] [wi:; wi][mʌst; məst][lɪv; laɪv][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)]

that	whether	or	not	life	is	worth	living	we	must	live	as	if	it	were
那	无论	或者	不是	生活	是	值得	活的	我们	必须	居住	作为	如果	它	是

[ænd; ənd][wi:; wi][mʌst; məst] [meɪk] [laɪf]['fʊlə(r)][ɒv; əv] [wɜ:θ] .

and	we	must	make	life	fuller	of	worth	.
和	我们	必须	制作	生活	更丰满	的	值得	.

无论生命是否值得活下去，我们都必须像生命值得活下去那样去活，并且我们必须让生命更有意义。

[ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ][dɪs'sætɪsfaɪd] , [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ]

Are	you	dissatisfied	,	are	you	discontented	,	so	much	the	better	for	you
是	你	不满	,	是	你	不满	,	所以	很多	这	更好的	为了	你

.

:

.

如果你感到不满，如果你感到不快乐，那对你来说就更好了。

['hɪərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz] ['rʌsəl] ['ləʊəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl][ˌdɪskən'tent]

Hearing	from	the	mother	of	James	Russell	Lowell	of	his	general	discontent
听力	从	这	母亲	的	詹姆斯	罗素	洛厄尔	的	他的	一般的	不满

[wɪð] [ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)nz][ɒv; əv][sə'saɪəti] ,

with	the	conditions	of	society	,
和	这	状况	的	社会	,

从詹姆斯·罗素·洛厄尔的母亲那里得知他对社会状况普遍不满后，

['eməsn] [rəʊt] [tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)] , “ [aɪ][həʊp][hi:; hi] [wɪl] ['nevə(r)][get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:] .

Emerson	wrote	to	her	,	“	I	hope	he	will	never	get	over	it	.
爱默生	写道	到	她	,	“	我	希望	他	将要	绝不	得到	超过	它	.

爱默生写信给她说：“我希望他永远不会忘记这件事。”

” ['betə(r)][ðə; ði]['nəʊbli] [ˌdɪskən'tentɪd] [ðæn; ðən][ðə; ði][ig'nəubli]['kɒntent] .

”	Better	the	nobly	discontented	than	the	ignobly	content	.
”	更好的	这	高贵地	不满	比	这	卑鄙地	内容	.

“宁愿有尊严的不满，也不愿有卑劣的安于现状。”

[dɪd][nɒt][dʒɒn]['stju:ət][mɪl] [seɪ] [ðæt] pigs26

Did	not	John	Stuart	Mill	say	that	pigs26
做过	不是	约翰	斯图尔特	磨	说	那	pigs26

约翰·斯图亚特·密尔不是说过猪26吗?

[ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][men][ɑ:(r); ə(r)]['ɔ:lweɪz][dɪs'sætɪsfaɪd] .

are	always	satisfied	and	men	are	always	dissatisfied	.
是	总是	使满意	和	男人	是	总是	不满	.

女性总是感到满足，而男性总是感到不满。

[bʌt; bət][let][jɔ:(r); jə(r)] [ˌdɪskən'tent] [ænd; ənd] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [bi:; bi][nɒt] [wɪð] [ðə; ði] [wɜ:ld] [bʌt; bət] [wɪð]

But	let	your	discontent	and	dissatisfaction	be	not	with	the	world	but	with
但	让	你的	不满	和	不满	是	不是	和	这	世界	但	和

[jɔ:'self] ,

yourself	,
你自己	,

但你们的不满和怨恨，不要针对这个世界，而应该针对你们自己。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi]['nəʊb(ə)l][ˌaɪ 'ti:][ʃæl; ʃəl][lɪft][ju:; jʊ][ʌp] .

knowing	that	if	it	be	noble	it	shall	lift	you	up	.
会心	那	如果	它	是	高贵	它	将	举起	你	向上	.

要知道，如果是高尚的事，它会提升你的境界。

[greɪv] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ə'tend] [ðə; ði] [tu:] ['defɪnət] ['mæpɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [laɪfs] ['prəʊgræm] .

Grave	consequences	attend	the	too	definite	mapping	out	of	life's	programme	.
严重	结果	出席	这	也	定	地图	出去	的	生活的	程序	.

过分详细地规划人生道路会带来严重的后果。

[menz] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)][ænd; ənd] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [prə'feʃn] [ɒv; əv]['səʊldʒərɪŋ] [rest] [ə'pɒn] [ju:θs]
Men's passion for and faith in the profession of soldiering rest upon youth's
男士 热情 为了 和 信仰 在 这 职业 的 参军 休息 之上 青年的
['jɜ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][əd'ventʃə(r)] .
yearning for adventure .
渴望 为了 冒险 .

男人对军旅生涯的热情和信念源于年轻人对冒险的渴望。

[ænd; ənd] [ɪf] , [pə'tʃɑ:ns] , [tu:; tə] - [deɪ] [greɪt] ['mʌlti,tju:d, -,tu:d][ɒv; əv][men] [ɑ:(r); ə(r)] ['jɜ:nɪŋ] [tu:; tə]
And if , perchance , to - day great multitudes of men are yearning to
和 如果 , 或许 , 到 - 天 伟大的 众多 的 男人 是 渴望 到
[teɪk] [ʌp] [ɑ:mz] ,
take up arms ,
拿 向上 武器 ,

如果，或许今天有大量男子渴望拿起武器，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [dɪ'strɔɪ] [æn; ən] ['enəmi] ,
it is not because they would destroy an enemy ,
它 是 不是 因为 他们 会 破坏 一个 敌人 ,

这并非因为他们想要消灭敌人，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wʊd] [ə'blɪtəreɪt] [ðə; ði] ['emptinəs] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] ,
but because they would obliterate the emptiness of their own lives ,
但 因为 他们 会 泯 这 空虚 的 他们的 自己的 生活 ,

但因为他们想要消除自己生活中的空虚感，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][rɪ'vəʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɪn]['nɔ:m(ə)l][laɪf][tu:; tə] - [deɪ] [ɒv; əv]
because they are in revolt against the absence in normal life to - day of
因为 他们 是 在 反叛 反对 这 缺席 在 普通的 生活 到 - 天 的
[ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪərɪŋ] [ˌɒpə'tju:nəti] .
the pioneering opportunity .
这 开创性的 机会 .

因为他们反抗的是当今正常生活中缺乏开拓进取的机会。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðɪs] [læk] [ɒv; əv] ['stɪmjələs][ɔ:(r)] ['ɪmpʌls] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv] pioneering27
It is this lack of stimulus or impulse in the direction of pioneering27
它 是 这 缺少 的 刺激 或者 冲动 在 这 方向 的 pioneering27

正是这种缺乏开拓方向的刺激或动力27

[wɪtʃ] [meɪks] [fɔ:(r); fə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)] , [mi:n] , [ləʊ] ['sʌbstəˌtjʊt] [ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] .
which makes for poor , mean , low substitutes in the realm of adventure .
哪个 制作 为了 贫穷的 , 意思是 , 低的 替代品 在 这 领域 的 冒险 .

这导致它们在冒险领域成为糟糕、卑鄙、低劣的替代品。

[ðə; ði] [ləʊ] [gæŋ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [haɪ] ['kɒmreɪdʃɪp] ,
The low gang takes the place of high comradeship ,
这 低的 帮派 需要 这 地方 的 高的 同志情谊 ,

低级帮派取代了高级同志情谊。

[ðə; ði] [dɪ'beɪsɪŋ] [flɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtju:t] [fɔ:(r); fə(r)] [i'nəublɪŋ] [əd'ventʃə(r)] .
the debasing fling becomes a substitute for ennobling adventure .
这 贬值 一扔 变成 一个 代替 为了 升华 冒险 .

这种堕落的放纵变成了高尚的冒险的替代品。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)]['glæmə(r)][ænd; ənd][gleə(r)] , [æz; əz] [dis'kləuz] [ɪn][ðə; ði] [kreɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
The passion for glamour and glare , as disclosed in the craze for the
这 热情 为了 魅力 和 强光 , 作为 披露 在 这 狂热 为了 这
['məʊʃn] ['pɪktʃə(r)] ,
motion picture ,
运动 图片 ,

人们对魅力和耀眼光芒的追求，正如电影热潮所揭示的那样。

[ɪz]['əʊnli] [ə'nʌðə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θwɔ:tɪd] [sens] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði] [səʊl]

is	only	another	expression	of	the	thwarted	sense	of	adventure	which	the	soul
是	仅有的	其他	表达	的	这	受挫	感觉	的	冒险	哪个	这	灵魂

[ɒv; əv] [ju:θ] [deə(r)] [nɒt] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] .

of	youth	dare	not	be	denied	.
的	青年	敢	不是	是	否认	.

这只是年轻人心中那份无法抑制的冒险精神的另一种表现形式。

['si:ɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gæŋ] ['spɪrɪt] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [kru:d] , [ɪm'pɜ:fɪkt] , [æt; ət] [wɜ:st] ['sɪnfl] ,

Seeing	that	the	gang	spirit	is	nothing	more	than	a	crude	,	imperfect	,	at	worst	sinful	,
看到	那	这	帮派	精神	是	没有什么	更多的	比	一个	原油	,	不完善	,	在	最差	罪恶的	,

鉴于帮派精神只不过是一种粗俗、不完美，往坏了说甚至是罪恶的，

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ju:θs] ['pæʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [tə'geðənəs] ,

expression	of	youth's	passion	for	togetherness	,
表达	的	青年的	热情	为了	团结	,

表达了青年人对团结的热情

[wɒt] [ni:dz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] [ɪz] [tu:; tə] ['ɒfə(r)] [ju:θ] [æn; ən] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði]

what	needs	to	be	done	is	to	offer	youth	an	opportunity	for	the
什么	需求	到	是	完毕	是	到	提供	青年	一个	机会	为了	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [di:p] ['jɜ:nɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [frə'tɜ:rnəlɪzəm] .

expression	of	the	deep	yearning	for	fraternalism	.
表达	的	这	深的	渴望	为了	兄弟情谊	.

我们需要做的是为青年人提供一个表达他们对兄弟情谊的深切渴望的机会。

[du:; də] [jʌŋ] [men] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ðeə(r)] [flɪŋ] ?

Do	young	men	imagine	that	they	must	have	their	fling	?
做	年轻的	男人	想象	那	他们	必须	有	他们的	一扔	?

年轻男子是否认为自己必须要有风流韵事?

[ɪz] [ˌaɪ 'ti:] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [laɪf] [æz; əz] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [səʊ] flat28

Is	it	not	because	life	as	lived	is	often	so	flat28
是	它	不是	因为	生活	作为	居住地	是	经常	所以	flat28

难道不是因为生活往往如此平淡无奇吗? 28

[ænd; ənd] [steɪl] [ænd; ənd] [ʌn'prɒfɪtəbl] [ðæt] [ðə; ði] [flɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɪz] ['sʌbstɪtju:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['spɪrɪt] ,

and	stale	and	unprofitable	that	the	fling	of	the	body	is	substituted	for	the	adventure	of	the	spirit	,
和	陈旧	和	无利可图	那	这	一扔	的	这	身体	是	替代	为了	这	冒险	的	这	精神	,

用肉体的放纵代替精神的冒险，既陈腐又无益。

[ðæt] , ['feɪlɪŋ] [tu:; tə] [grɑ:sp] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'tɜ:n(ə)l] [rɪ'ælɪtiz] [ænd; ənd] ['verəti] ,

that	,	failing	to	grasp	hold	of	the	eternal	realities	and	verities	,
那	,	失败	到	抓牢	抓住	的	这	永恒	现实	和	真理	,

他们未能把握永恒的现实和真理，

[men] [set] [aʊt] [tu:; tə] ['mægnɪfaɪ] [ðə; ði] ['pɑ:sɪŋ] [ænd; ənd] ['perɪʃəb(ə)l] ?

men	set	out	to	magnify	the	passing	and	perishable	?
男人	放	出去	到	放大	这	通过	和	易腐烂的	?

男人们试图放大那些转瞬即逝、终将消亡的事物?

[wen] ['evriθɪŋ] [bɪg][ɪz] [ʃʌt] [aʊt][ɒv; əv][laɪf][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [w'ʌndəd] [æt; ət] [ðæt] [laɪf]

When	everything	big	is	shut	out	of	life	it	is	not	to	be	wondered	at	that	life
什么时候	一切	大的	是	关闭	出去	的	生活	它	是	不是	到	是	想知道	在	那	生活

[bɪ'kʌmz] [fʊl] [ɒv; əv] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['lɪtlnəs] [ænd; ənd] [ʌn'wɜːðinəs] .

becomes	full	of	meanness	and	littleness	and	unworthiness	.
变成	满的	的	卑鄙	和	小	和	不配	.

当生活中所有美好的事物都被排除在外时，生活变得卑鄙、渺小和无价值也就不足为奇了。

[gɪv] [jɔː'self] [tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [greɪt] , [ɪn'rəʊl]['ʌndə(r)][ðə; ðɪ]['bænə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [kɔːz] ,

Give	yourself	to	something	great	,	enroll	under	the	banner	of	a	high	cause	,
给	你自己	到	某物	伟大的	,	注册	在下面	这	横幅	的	一个	高的	原因	,

投身于伟大的事业，加入崇高的事业。

[tʃuːz] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sʌm; səm] ['stændəd] [ɒv; əv][self] - ['sækrɪfaɪs] ,

choose	as	your	own	some	standard	of	self	-	sacrifice	,
选择	作为	你的	自己的	一些	标准	的	自己	-	牺牲	,

选择一种自我牺牲的标准作为你自己的准则，

[ə'tætʃ] [jɔː'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['muːvmənt] [ðæt] [meɪks] [nɒt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [geɪn][bʌt; bət]

attach	yourself	to	a	movement	that	makes	not	for	your	own	gain	but
附	你自己	到	一个	移动	那	制作	不是	为了	你的	自己的	获得	但

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]['welfeə(r)][ɒv; əv][men] ,

for	the	welfare	of	men	,
为了	这	福利	的	男人	,

加入一个不以个人利益为目的，而是为了人类福祉的运动。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn][ə; eɪ] ['rɪtʃli] ['sætɪsfaɪɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪn'grəʊsɪŋ]

and	you	will	have	come	upon	a	richly	satisfying	as	well	as	engrossing
和	你	将要	有	来	之上	一个	丰富	令人满意	作为	出色地	作为	引人入胜

[əd'ventʃə(r)] .

adventure	.
冒险	.

你将会开启一段既令人满足又引人入胜的冒险之旅。

['aɪðə(r)][jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] [wɪl] ['greɪtli] [ænd; ənd] ['breɪvli] , ['nəʊbli][ænd; ənd][self] - [fər'gɛtɪŋli]

Either	your	spirit	will	greatly	and	bravely	,	nobly	and	self	-	forgettingly
任何一个	你的	精神	将要	非常	和	勇敢地	,	高贵地	和	自己	-	健忘地

[əd'ventʃə(r)] , -

adventure	,	29
冒险	,	-

要么你的精神会伟大而勇敢、高尚而忘我地去冒险，29

[ɔː(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['jiːldɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['dɒmɪnəns] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['æpitait]

or	you	will	be	in	danger	of	yielding	to	the	dominance	of	your	appetites
或者	你	将要	是	在	危险	的	屈服	到	这	支配地位	的	你的	食欲

,

,

,

否则，你就有屈服于欲望支配的危险。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ɪn]['perəl][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstəfl] ['pæʃ(ə)nz] .

you	will	be	in	peril	of	being	overcome	by	your	masterful	passions	.
你	将要	是	在	危险	的	存在	克服	经过	你的	精湛	激情	.

你将面临被你强大的激情所吞噬的危险。

[deə(r)][tuː; tə] [gɪv] ['evri] ['paʊə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti]

Dare	to	give	every	power	of	your	life	to	the	furtherance	of	a	mighty
敢	到	给	每一个	力量	的	你的	生活	到	这	进一步	的	一个	强大的

[kɔːz] .

cause	.
原因	.

敢于将你生命中的一切力量奉献给一项伟大的事业。

[let] [jɔː(r); jə(r)]['spɪrɪt] [kʌm] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['dɒmɪnəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːltɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm]

Let	your	spirit	come	under	the	dominance	of	a	high	and	exalting	enthusiasm
让	你的	精神	来	在下面	这	支配地位	的	一个	高的	和	令人振奋	热情

.

:

.

让你的精神被高昂而振奋人心的热情所主导。

[səʊ] [wɪl] [juː; jʊ][geɪn][ðə; ði]['mɑːstəri]['əʊvə(r)] [jɔː'self] , [nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['pruːd(ə)ns] ,

So	will	you	gain	the	mastery	over	yourself	,	not	as	a	matter	of	prudence	,
所以	将要	你	获得	这	精通	超过	你自己	,	不是	作为	一个	事情	的	谨慎	,

所以，你最终会掌控自己吗？这并非出于谨慎，而是出于其他原因。

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] , [nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [tɪ'mɪdəti] ,

not	as	a	matter	of	caution	,	not	as	a	matter	of	timidity	,
不是	作为	一个	事情	的	警告	,	不是	作为	一个	事情	的	胆怯	,

并非出于谨慎，也并非出于胆怯。

[nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv]['djuːti] .

not	as	a	matter	of	duty	.
不是	作为	一个	事情	的	责任	.

并非出于职责。

[let] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] [haɪ] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] [kʌm] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)][laɪf] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]

Let	something	so	high	and	noble	come	into	your	life	that	it	shall	be
让	某物	所以	高的	和	高贵	来	进入	你的	生活	那	它	将	是

[ɪk'spʌlsɪv] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] [miːn] .

expulsive	of	everything	low	and	mean	.
排泄的	的	一切	低的	和	意思是	.

让崇高而高尚的事物进入你的生活，从而驱逐一切低俗卑鄙之事。

[ðə; ði][men][wʌn] ['ɑːnərz] [məʊst] , [ðə; ði][men][wʌn][hæz; həz]['riːz(ə)n][tuː; tə] ['tʃerɪʃ] [məʊst] ['haɪli] ,

The	men	one	honors	most	,	the	men	one	has	reason	to	cherish	most	highly	,
这	男人	一	荣誉	最多	,	这	男人	一	有	原因	到	珍惜	最多	高度	,

最受尊敬的人，最值得珍惜的人，

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] ['ɪntuː] [huːz] [laɪvz; lɪvz] ['sʌmθɪŋ] [səʊ] ['lɒfti] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [hæz; həz] [kʌm]

are	those	into	whose	lives	something	so	lofty	and	commanding	has	come
是	那些	进入	谁	生活	某物	所以	高远	和	指挥	有	来

[æz; əz] to30

as	to30
作为	to30

那些生活中突然出现如此崇高而重要的事物的人，就像30岁一样。

[hæv; həv] [left] [nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːn] [ænd; ənd] ['peti] .

have	left	no	room	for	the	mean	and	petty	.
有	左边	不	房间	为了	这	意思是	和	小气	.

不给卑鄙小人留下任何容身之地。

['hævɪŋ] ['gɪv(ə)n] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haɪ] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd][aɪ'diːəl] ,

Having	given	themselves	to	the	furtherance	of	a	high	and	exalted	ideal	,
拥有	给定	他们自己	到	这	进一步	的	一个	高的	和	崇高	理想的	,

他们献身于崇高而崇高的理想，

[laɪf] [liːvz] [nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [miːn] .

life	leaves	no	place	for	the	mean	.
生活	树叶	不	地方	为了	这	意思是	.

生活容不下平庸之辈。

[ðə; ði] ['selfɪʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'wɜːðɪ] [rɪ'triːts] [wɪð] [ðə; ði] [prɪ'sɪpɪtənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊəd]

The	selfish	and	the	unworthy	retreats	with	the	precipitancy	of	the	coward
这	自私	和	这	不配	静修	和	这	慌张	的	这	懦夫

[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [ɪmp'iəɹɪəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði]['nəʊb(ə)l] ['ɪmpʌls] ,

before	the	imperiousness	of	the	noble	impulse	,
前	这	专横跋扈	的	这	高贵	冲动	,

自私卑劣之人，在崇高意志的威严面前，如同懦夫般仓促退缩。

[ðə; ði][dɪ'vaɪn][eɪm] .

the	divine	aim	.
这	神圣的	目的	.

神圣的目标。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)]['ɒnə(r)][biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [sed] ,

And	to	their	honor	be	it	said	,
和	到	他们的	荣誉	是	它	说	,

谨以此文向他们致敬，

[jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪl] [raɪz][tuː; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['lev(ə)l] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ɔː(r)]

young	men	and	women	will	rise	to	the	highest	level	when	it	invites	or
年轻的	男人	和	女性	将要	上升	到	这	最高	等级	什么时候	它	邀请	或者

['tʃælɪndʒɪz] .

challenges	.
挑战	.

当机会来临时，年轻人会努力攀登到最高水平，迎接挑战。

[ðeə(r)] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [juːθ] [ə; eɪ] ['lɪmɪtləs] [kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)]['ɑːd(ə)nt] [dɪ'vəʊʃn] [tuː; tə]

There	is	in	the	heart	of	youth	a	limitless	capacity	for	ardent	devotion	to
那里	是	在	这	心	的	青年	一个	无限	容量	为了	热心	虔诚	到

['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['nəʊbəlnɪs] [ɪf] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [i'vəukt] [ænd; ənd] ['gaɪdɪd] .

causes	of	nobleness	if	but	it	be	evoked	and	guided	.
原因	的	高贵	如果	但	它	是	唤起	和	引导	.

只要能够唤起和引导，青年人的心中就蕴藏着对崇高事业无限的热忱奉献。

[ænd; ənd] [juːθ] , [tuː] , [ˌʌndə'stændz] [haʊ] ['nəʊb(ə)l][ðə; ði] ['ventʃəsəm] [diːd] [meɪ] [biː; bi]['iːv(ə)n]

And	youth	,	too	,	understands	how	noble	the	venturesome	deed	may	be	even
和	青年	,	也	,	明白	如何	高贵	这	冒险	契据	可能	是	甚至

[wen] ['ʌtəli] ['fjuːtaɪl] ,

when	utterly	futile	,
什么时候	完全地	徒劳	,

而且，年轻人也明白，即使冒险行为完全徒劳，它也可能具有高尚的意义。

[haʊ] [sə'blaɪm][ɪn] ['es(ə)ns] ['iːv(ə)n] [wen] ['brəʊkən][ænd; ənd] [fɔː'duːmd] .

how	sublime	in	essence	even	when	broken	and	foredoomed	.
如何	升华	在	本质	甚至	什么时候	破碎的	和	注定失败	.

即使破碎不堪、注定失败，其本质依然崇高。

[bʌt; bət][men] ['kænɒt] ['faɪnli] [ˌpaɪə'nɪə(r)] nor31

But	men	cannot	finely	pioneer	nor31
但	男人	不能	精细地	先锋	nor31

但男人无法成为优秀的开拓者31

['nəʊbli] [əd'ventʃə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['sɜːt(ə)n] ['lesnz] [ɪn][laɪf] .

nobly	adventure	until	after	they	have	learned	certain	lessons	in	life	.
高贵地	冒险	直到	后	他们	有	学习	肯定	课程	在	生活	.

在他们领悟到某些人生教训之前，他们会进行高尚的冒险。

[men][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi][self] - - [ˌɪndɪ'pendənt] ,

Men	must	learn	to	be	self	-	reveringly	independent	,
男人	必须	学习	到	是	自己	-	-	独立的	,

男人必须学会自尊自强，独立自主。

[wɪtʃ] [ɪm'plaɪz] [nɒt] [ðə; ðɪ] [ə'luːfnəs] [ɒv; əv] ['sɒlətjuːd] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [ə'ləunis] [wen] ['nesəsəri] [ɒv; əv]

which	implies	not	the	aloofness	of	solitude	but	the	aloneness	when	necessary	of
哪个	暗示	不是	这	冷漠	的	孤独	但	这	孤独	什么时候	必要的	的

['mɒrəl] [ænd; ənd] ['spɪrɪtʃuəl] [self] - [rɪ'laɪəns] .

moral	and	spiritual	self	-	reliance	.
道德	和	精神	自己	-	依赖	.

这并非意味着孤独的疏离，而是指在必要时依靠道德和精神力量实现自立。

[mæn] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] .

Man	must	learn	to	live	his	own	life	.
男人	必须	学习	到	居住	他的	自己的	生活	.

人必须学会过自己的生活。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['greɪtə(r)] ['deɪndʒə(r)] [ɪn] ['aʊə(r)] [taɪm] [ðæn; ðən] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]

There	is	no	greater	danger	in	our	time	than	that	a	man	shall	submit	to	the
那里	是	不	更大的	危险	在	我们的	时间	比	那	一个	男人	将	提交	到	这

['tɪrəni] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [kraʊd] .

tyranny	of	the	crowd	.
暴政	的	这	人群	.

在当今时代，最大的危险莫过于一个人屈服于群体的暴政。

[ə; eɪ] [mæn] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [rɪ'məʊt] [frɒm; frəm] [nɔː(r)] [jet] ['eɪliən] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [wɜːld] [ænd; ənd] [jet]

A	man	need	not	be	remote	from	nor	yet	alien	to	the	world	and	yet
一个	男人	需要	不是	是	偏僻的	从	也不	然而	外星人	到	这	世界	和	然而

[hiː; hi] [meɪ] [lɪv; laɪv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] .

he	may	live	his	own	life	and	live	within	himself	.
他	可能	居住	他的	自己的	生活	和	居住	之内	他自己	.

一个人不必与世隔绝，也不必与世格格不入，但他可以过自己的生活，活在自己的世界里。

[wiː; wi] ['sʌfə(r)] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [ˌdɒmɪ'neɪʃn] [ɒv; əv] [mɒb] - ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [mɒb]

We	suffer	ourselves	to	come	under	the	domination	of	mob	-	feeling	and	mob
我们	遭受	我们自己	到	来	在下面	这	统治	的	暴民	-	感觉	和	暴民

- ['θɪŋkɪŋ] , [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,

-	thinking	,	such	as	it	is	,
-	思维	,	这样的	作为	它	是	,

我们甘愿受制于群体情绪和群体思维，无论它究竟是什么。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæv; həv] [nɒt] ['lɜːnɪd] [ðə; ðɪ] [ɑːt] [ɒv; əv] ['ʃʌtɪŋ] [ɑː'selvz] [ə'weɪ] [æt; ət] [taɪmz]

because	we	have	not	learned	the	art	of	shutting	ourselves	away	at	times
因为	我们	有	不是	学习	这	艺术	的	关闭	我们自己	离开	在	时代

[frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [wɜːld] .

from	the	world	.
从	这	世界	.

因为我们还没有学会如何偶尔把自己与世隔绝。

[wiː; wi] [siːm] ['nevə(r)] [tuː; tə] [deə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'ləʊn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðəʊ] we32

We	seem	never	to	dare	to	be	alone	because	,	though	we32
我们	似乎	绝不	到	敢	到	是	独自的	因为	,	尽管	we32

我们似乎永远不敢独处，因为，尽管我们32

[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] , [wiː; wi] [wʊd] [feɪn] [ə'vɔɪd] ['feɪsɪŋ] [laɪfs] ['prɔːbləmz] .

know	it	not	,	we	would	fain	avoid	facing	life's	problems	.
知道	它	不是	,	我们	会	欣然	避免	面向	生活的	问题	.

如果不知道这一点，我们就会尽量避免面对生活中的问题。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ˌʌndə'stænd] , [tuː] , [ðæt] ,

We	must	understand	,	too	,	that	,
我们	必须	理解	,	也	,	那	,

我们还必须明白，

[ɪf] [ðə; ði] ['prɔ:bləmz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [laɪf] [ɑ:(r); ə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [met] [ænd; ənd] [sɒlvd] ,

if	the	problems	of	our	own	life	are	to	be	met	and	solved	,
如果	这	问题	的	我们的	自己的	生活	是	到	是	遇见	和	已解决	,

如果我们想要解决自己生活中遇到的问题，

[ði:z] [θɪŋz] ['kænɒt] [bi:; bi] [dʌn] [vɪ'keərɪəsli] .

these	things	cannot	be	done	vicariously	.
这些	事物	不能	是	完毕	间接地	.

这些事情无法通过他人之手完成。

[nɒt] ['peərənts] [nɔ:(r)] ['ti:tʃə(r)z] [nɔ:(r)] ['mɪnɪstər] [kæn; kən] [sɒlv] [ðəʊz] ['presɪŋ] ['prɔ:bləmz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)]

Not	parents	nor	teachers	nor	ministers	can	solve	those	pressing	problems	of	our
不是	父母	也不	教师	也不	部长们	能	解决	那些	紧迫	问题	的	我们的

['ɪnə(r)] [laɪf] [wɪð] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [mæn] [kæn; kən] [kəʊp] [ɪ'fektɪvli] ['əʊnli] [ə'mɪd] [ðə; ði] ['sɒlətju:d] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

inner	life	with	which	a	man	can	cope	effectively	only	amid	the	solitude	of	his
内	生活	和	哪个	一个	男人	能	应付	有效地	仅有的	之中	这	孤独	的	他的

['ɪnməʊst] [laɪf] .

inmost	life	.
最	生活	.

父母、老师、牧师都无法解决我们内心生活中那些紧迫的问题，只有一个人在内心深处的独处中才能有效地应对这些问题。

[ʌn'tɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] ['lɜ:nɪd] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['sepəreɪtɪŋ] [jɔ:'self] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn]

Until	you	have	learned	the	art	of	separating	yourself	for	some	time	in
直到	你	有	学习	这	艺术	的	分离	你自己	为了	一些	时间	在

['evri] [deɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] ,

every	day	from	the	multitude	,
每一个	天	从	这	民众	,

直到你学会每天抽出一些时间让自己与人群隔绝开来，

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [lɜ:n] [haʊ] [tu:; tə] [θɪŋk] [aʊt] [ænd; ənd] [θɪŋk] [θru:] [laɪfs] ['prɔ:bləmz] .

you	will	not	learn	how	to	think	out	and	think	through	life's	problems	.
你	将要	不是	学习	如何	到	思考	出去	和	思考	通过	生活的	问题	.

你将学不会如何思考和解决生活中的问题。

[ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] ['i:v(ə)n] [nəʊ] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['prɔ:bləmz] [tu:; tə] [bi:; bi] [rɪ'zɒlvd] .

You	will	not	even	know	that	there	are	problems	to	be	resolved	.
你	将要	不是	甚至	知道	那	那里	是	问题	到	是	已解决	.

你甚至不会知道存在需要解决的问题。

[bʌt; bət] [waɪl] [laɪf] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [self] - ['revərəns] [ænd; ənd] [self] -

But	while	life	is	to	be	lived	in	the	spirit	of	self	-	reverence	and	self	-
但	尽管	生活	是	到	是	居住地	在	这	精神	的	自己	-	尊敬	和	自己	-

[rɪ'laɪəns] ,

reliance	,
依赖	,

但是，生活应当秉持自尊和自立的精神，

[laɪfs] [greɪt] ['kwestʃənz] ['kænɒt] [bi:; bi] faced33

life's	great	questions	cannot	be	faced33
生活的	伟大的	问题	不能	是	faced33

人生中的重大问题无法面对33

[ə'raɪt] [ən'les] [ðeɪ] [bi:; bi] [feɪst] ['selfləsli] .

aright	unless	they	be	faced	selflessly	.
好的	除非	他们	是	面对	无私奉献	.

除非他们无私地面对，否则一切都无济于事。

[laɪf] [ɪz] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌi:gəʊ'sentrɪk] [bʌt; bət] [ˌhɛtərəʊ'sɛntrɪk] .

Life	is	not	to	be	egocentric	but	heterocentric	.
生活	是	不是	到	是	自我中心	但	异中心	.

生活不应以自我为中心，而应以他人为中心。

[ðə; ði] ['kwestʃən] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst][pʊt][ɪz][nɒt] [wɒt] [ɪz][hiː; hi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][get][aʊt][ɒv; əv]

The	question	that	a	man	must	put	is	not	what	is	he	going	to	get	out	of
这	问题	那	一个	男人	必须	放	是	不是	什么	是	他	去	到	得到	出去	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

一个人应该问自己的问题不是他能从生活中得到什么，

[haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][get][ðə; ði][məʊst][aʊt][ɒv; əv][laɪf] ,

how	can	he	get	the	most	out	of	life	,
如何	能	他	得到	这	最多	出去	的	生活	,

他怎样才能最大程度地享受生活?

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][hiː; hi][pʊt][ðə; ði][məʊst][ænd; ənd][ðə; ði][best]['ɪntuː][laɪf] .

but	how	can	he	put	the	most	and	the	best	into	life	.
但	如何	能	他	放	这	最多	和	这	最好的	进入	生活	.

但他怎样才能将生命中最重要的、最好的东西奉献给生命呢?

[laɪf] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːprətɪd] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv][self] , [ɒv; əv][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][geɪn] , [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l]

Life	is	not	to	be	interpreted	in	terms	of	self	,	of	individual	gain	,	of	personal
生活	是	不是	到	是	翻译	在	条款	的	自己	,	的	个人	获得	,	的	个人的

[əd'vɑːntɪdʒ] .

advantage	.
优势	.

生活不应该以自我、个人利益或私利来解读。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [ˌdɪfə'renʃieɪt] [bɪ'twiːn] [tuː] ['klɑːsɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

If	it	be	possible	to	differentiate	between	two	classes	in	the	world	,
如果	它	是	可能的	到	区分	之间	二	课程	在	这	世界	,

如果世界上能够区分出两个阶级，

[ðiːz] ['klɑːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektɪvli] [meɪd] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði][men] [huː] [riːd] [laɪf][ɪn][ðə; ði]['læŋgwɪdʒ]

these	classes	are	respectively	made	up	of	the	men	who	read	life	in	the	language
这些	课程	是	分别	制成	向上	的	这	男人	WHO	读	生活	在	这	语言

[ɒv; əv] ['prɪvəlɪdʒ] [ænd; ənd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði][men] [huː] [ɪn'tɜːprət] [laɪf][ɪn][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv]

of	privilege	and	advantage	and	the	men	who	interpret	life	in	the	terms	of
的	特权	和	优势	和	这	男人	WHO	解释	生活	在	这	条款	的

['djuːti][ænd; ənd][ˌpblɪ'geɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] .

duty	and	obligation	and	responsibility	.
责任	和	义务	和	责任	.

这些阶层分别由两类人组成：一类人以特权和优势的语言解读生活，另一类人则以责任、义务和义务的语言解读生活。

[ðə; ði] ['selfləs] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['biːɪŋs] [huː] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

The	selfless	are	the	only	beings	who	know	how	to	live	,
这	无私	是	这	仅有的	生物	WHO	知道	如何	到	居住	,

只有无私的人才懂得如何生活。

[huː] [hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ænd; ənd] ['mɑːstəd] [ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][laɪf] .

who	have	learned	and	mastered	the	art	of	life	.
WHO	有	学习	和	精通	这	艺术	的	生活	.

那些已经学会并掌握了生活艺术的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] possible34

It	is	always	possible34
它	是	总是	possible34

总是有可能的34

[tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][mæn] [huː] [laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ,

to	draw	the	distinction	between	the	man	who	lives	for	himself	,
到	画	这	区别	之间	这	男人	WHO	生活	为了	他自己	,

区分为自己而活的人和

[fɔ:(r); fə(r)] [wɒt] [hi:; hi][kæn; kən][get] [aʊt][ɒv; əv][laɪf] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'hɑ:nsmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn]
for **what** **he** **can** **get** **out** **of** **life** **,** **for** **the** **enhancement** **of** **his** **own**
为了 什么 他 能 得到 出去 的 生活 , 为了 这 增强 的 他的 自己的
[feɪm] ,
fame **,**
名声 ,

为了他能从生活中获得什么，为了提升他自己的名声，

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'lɑ:dʒmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['paʊə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [hu:] [pʊts] [hɪm'self]
for **the** **enlargement** **of** **his** **own** **power** **,** **and** **the** **man** **who** **puts** **himself**
为了 这 放大 的 他的 自己的 力量 , 和 这 男人 WHO 放置 他自己
['sekənd] ,
second **,**
第二 ,

为了扩大自己的权力，以及那些把自己放在第二位的人，

[hu:] [laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , [hu:] [laɪvz; lɪvz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] ,
who **lives** **for** **the** **good** **of** **others** **,** **who** **lives** **for** **the** **good** **,**
WHO 生活 为了 这 好的 的 其他的 , WHO 生活 为了 这 好的 ,

为他人谋福祉的人，为行善的人，

[hu:] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [di'naɪŋ] [self] .
who **is** **capable** **of** **denying** **self** **.**
WHO 是 有能力的 的 否认 自己 .

谁能够否定自我。

[ðə; ði]['nəʊblɪst][ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [hu:] [prɪ'skraɪb] [laɪf][tu:; tə][self][ɪn] [tɜ:mz]
The **noblest** **of** **men** **and** **women** **are** **they** **who** **prescribe** **life** **to** **self** **in** **terms**
这 最高贵 的 男人 和 女性 是 他们 WHO 规定 生活 到 自己 在 条款
[ɒv; əv]['dju:ti][tu:; tə][ðə; ði] [wɜ:ld] .
of **duty** **to** **the** **world** **.**
的 责任 到 这 世界 .

最高尚的人是那些以对世界的责任来规划自己人生的人。

[ai]['ventʃə(r)][tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə] [ju:θ] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [tu:] [greɪt] [ni:dz] [ɪn][ðə; ði][laɪf]
I **venture** **to** **say** **to** **youth** **this** **day** **that** **there** **are** **two** **great** **needs** **in** **the** **life**
我 风险投资 到 说 到 青年 这 天 那 那里 是 二 伟大的 需求 在 这 生活
[ɒv; əv] [ju:θ] ,
of **youth** **,**
的 青年 ,

我斗胆对当今的青年人说，青年人的生活中有两个最大的需求，

[ɪf] [laɪf][ɪz][tu:; tə][bi:; bi]['tru:li][ænd; ənd]['faɪnli] [feɪst] .
if **life** **is** **to** **be** **truly** **and** **finely** **faced** **.**
如果 生活 是 到 是 真的 和 精细地 面对 .

如果想要真正、精彩地面对人生。

[hæv; həv][æn; ən][aɪ'di:əl] , ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə][lɪv; laɪv][baɪ] , [ænd; ənd][lɪv; laɪv][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] [aɪ'di:əl] ,
Have **an** **ideal** **,** **something** **to** **live** **by** **,** **and** **live** **for** **that** **ideal** **,**
有 一个 理想的 , 某物 到 居住 经过 , 和 居住 为了 那 理想的 ,
['həʊlli] , ['stedfɑ:stli] , [ʌn'weɪvərɪŋli] .
wholly **,** **steadfastly** **,** **unwaveringly** **.**
完全 , 坚定不移 , 毫不动摇 .

要有理想，有奋斗的目标，并全身心、坚定不移地为之奋斗。

['meni] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] ['tʃerɪʃ] [æn; ən][aɪ'di:əl] , [tu:; tə][bɪ'həʊld][ə; eɪ] ['vɪʒn] , [tu:; tə] [kætʃ]
Many **men** **are** **willing** **to** **cherish** **an** **ideal** **,** **to** **behold** **a** **vision** **,** **to** **catch**
许多 男人 是 愿意的 到 珍惜 一个 理想的 , 到 看哪 一个 想象 , 到 抓住
a35
a35
a35

许多男人都愿意珍视理想，憧憬愿景，抓住机遇。

[gliːm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də][nɒt] [siːm] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [aɪ'diəl][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə][biː; bi]

gleam	,	but	they	do	not	seem	to	understand	that	ideals	are	not	to	be
闪耀	,	但	他们	做	不是	似乎	到	理解	那	理想	是	不是	到	是

[hæd; həd] ['tʃiːpli] ,

had	cheaply	,
有	便宜	,

他们眼中闪耀着光芒，但他们似乎并不明白，理想并非唾手可得。

[ðæt] [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɑːskɪŋ] .

that	a	vision	is	not	to	be	gained	for	the	asking	.
那	一个	想象	是	不是	到	是	获得	为了	这	问	.

愿景并非唾手可得。

[wʌn] ['kɒmz] [ə'pɒn][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] ['evri] [wɔːk] [ɒv; əv][laɪf] [ɪn'taɪəli] ['redi] [tuː; tə] [pə'sjuː]

One	comes	upon	men	and	women	in	every	walk	of	life	entirely	ready	to	pursue
一	来	之上	男人	和	女性	在	每一个	走	的	生活	完全	准备好	到	追求

[æn; ən][aɪ'diːəl] ,

an	ideal	,
一个	理想的	,

在各行各业，你都会遇到那些完全准备好追求理想的男男女女。

[bʌt; bət][ðə; ði] [pə'sjuːt] [mʌst; məst][ɪm'pəʊz][nəʊ] ['dɪfɪkəlti] , [mʌst; məst] [ɪn'vɒlv] [nəʊ]['sækrɪfaɪs] .

but	the	pursuit	must	impose	no	difficulty	,	must	involve	no	sacrifice	.
但	这	追逐	必须	强加	不	困难	,	必须	涉及	不	牺牲	.

但追求过程不能造成任何困难，不能涉及任何牺牲。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪəlɪsts] [huː] ['fɔːltə(r)][nɒt] [ʌn'tɪl]['sækrɪfaɪs][biː; bi][di'mɑːnd, -'mænd][ɒv; əv]

These	are	the	idealists	who	falter	not	until	sacrifice	be	demanded	of
这些	是	这	理想主义者	WHO	犹豫不决	不是	直到	牺牲	是	要求	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些是理想主义者，不到需要他们做出牺牲的时候，他们绝不会动摇。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)][aɪ'diːəl][ɪz] ['sʌfəd] [tuː; tə] [pɑːs] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'diːəl][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ]

and	then	their	ideal	is	suffered	to	pass	as	if	the	ideal	were	nothing
和	然后	他们的	理想的	是	遭受	到	经过	作为	如果	这	理想的	是	没有什么

[mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][feə(r)] - ['weðə(r)] [frend] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ]['refjuːdʒ][ɪn][taɪm][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

more	than	a	fair	-	weather	friend	rather	than	a	refuge	in	time	of	trouble	,
更多的	比	一个	公平的	-	天气	朋友	相当	比	一个	避难所	在	时间	的	麻烦	,

然后，他们的理想就此消逝，仿佛理想只不过是晴天时的朋友，而不是危难时的避难所。

[ə; eɪ] ['bʊlwək] ['djʊərɪŋ] ['aʊəz] [ɒv; əv]['traɪəl][ænd; ənd][ə'mɪd][ðə; ði][stɔːrmz][ɒv; əv][temp'teɪʃ(ə)n] .

a	bulwark	during	hours	of	trial	and	amid	the	storms	of	temptation	.
一个	堡垒	期间	小时	的	审判	和	之中	这	暴风雨	的	诱惑	.

在漫长的考验和诱惑的风暴中，它是坚实的堡垒。

[nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)] [aɪ'diəl] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] [ænd; ənd] [aʊt'stændɪŋ] [ɪn][laɪf] .

Nor	are	ideals	reserved	for	the	great	and	outstanding	in	life	.
也不	是	理想	预订的	为了	这	伟大的	和	杰出的	在	生活	.

理想并非伟大杰出人士的专属。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː 'es][hæz; həz][ə; eɪ][gəʊl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][gəʊl][ɪz] .

Every	one	of	us	has	a	goal	,	and	you	are	what	your	goal	is	.
每一个	一	的	我们	有	一个	目标	,	和	你	是	什么	你的	目标	是	.

我们每个人都有目标，而你的目标决定了你是谁。

[jɔː(r); jə(r)][laɪf] [wɪl] ['ʌltɪmətli] define36

Your	life	will	ultimately	define36
你的	生活	将要	最终	define36

你的人生最终将定义36

[ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][aɪ'diːəl] .

itself	**in**	**the**	**terms**	**of**	**your**	**ideal**	**.**
本身	在	这	条款	的	你的	理想的	.

它本身就是你理想中的样子。

[let] [jɔː(r); jə(r)][aɪ'diːəl][biː; bi] [haɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪg'zɔːlt][juː; jʊ] .

Let	**your**	**ideal**	**be**	**high**	**and**	**it**	**will**	**exalt**	**you**	**.**
让	你的	理想的	是	高的	和	它	将要	崇高	你	.

你的理想要高远，它会让你变得卓越。

['sʌfə(r)][jɔː(r); jə(r)][aɪ'diːəl][tuː; tə][biː; bi] [ləʊ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [dɪ'beɪs] [juː; jʊ] .

Suffer	**your**	**ideal**	**to**	**be**	**low**	**and**	**it**	**will**	**be**	**sure**	**to**	**debase**	**you**	**.**
遭受	你的	理想的	到	是	低的	和	它	将要	是	当然	到	贬值	你	.

如果你的理想水平很低，那必然会让你堕落。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)][gəʊl] : [jɔː(r); jə(r)][aɪ'diːəl][ɪz][juː; jʊ] .

You	**are**	**your**	**goal**	**:**	**your**	**ideal**	**is**	**you**	**.**
你	是	你的	目标	:	你的	理想的	是	你	.

你就是你的目标：你的理想就是你自己。

[laɪf] ['ɒf(ə)n] [breɪks] [daʊn] [hɪə(r)] , [ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː] ['krɪtɪk(ə)l]['pleɪsɪz] ,

Life	**often**	**breaks**	**down**	**here**	**,**	**in**	**one**	**of**	**these**	**two**	**critical**	**places**	**,**
生活	经常	休息	向下	这里	,	在	一	的	这些	二	批判的	地方	,

生活往往会在这两个关键点之一出现问题，

[ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['wɪlɪŋ] ['haɪli] [ænd; ənd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['həʊlɪli] .

in	**the**	**matter**	**of**	**willing**	**highly**	**and**	**of**	**having**	**holily**	**.**
在	这	事情	的	愿意的	高度	和	的	拥有	神圣地	.

在意愿强烈和拥有圣洁方面。

[sʌm; səm][men][hæv; həv]['naɪðə(r)] ['vɪʒn] [ɒv; əv][gəʊl][nɔː(r)] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [wei] .

Some	**men**	**have**	**neither**	**vision**	**of**	**goal**	**nor**	**choice**	**of**	**way**	**.**
一些	男人	有	两者都不	想象	的	目标	也不	选择	的	方式	.

有些人既没有目标愿景，也没有选择道路的余地。

[sʌm; səm][men][hæv; həv][ðə; ði] ['vɪʒn] [bʌt; bət]['stʌmb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [wei] ,

Some	**men**	**have**	**the**	**vision**	**but**	**stumble**	**on**	**the**	**way**	**,**
一些	男人	有	这	想象	但	绊倒	在	这	方式	,

有些人有远见，却在实现目标的路上跌跌撞撞。

— [ðə; ði][men] [huː] [θɪŋk] [ðə; ði][gəʊl][mɔː(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt][ðæn; ðən][ðə; ði] [wei] ,

—	**the**	**men**	**who**	**think**	**the**	**goal**	**more**	**important**	**than**	**the**	**way**	**,**
—	这	男人	WHO	思考	这	目标	更多的	重要的	比	这	方式	,

那些认为目标比过程更重要的人

[fər'get] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [ɪz][ðə; ði][gəʊl] .

forgetting	**that**	**the**	**way**	**is**	**the**	**goal**	**.**
遗忘	那	这	方式	是	这	目标	.

忘记了过程本身就是目的。

[ænd; ənd][səʊ] ['meni] ['fɔːltə(r)][ænd; ənd]['fʌmb(ə)l] ,

And	**so**	**many**	**falter**	**and**	**fumble**	**,**
和	所以	许多	犹豫不决	和	摸索	,

因此，许多人步履蹒跚，笨手笨脚。

[fər'get] [ðæt] [laɪfs] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [tʃɔɪs] [ɪz][æz; əz]['truːli][ɒv; əv][ə; eɪ][pɑːθ][æz; əz][ɒv; əv][ðə; ði]

forgetting	**that**	**life's**	**most**	**important**	**choice**	**is**	**as**	**truly**	**of**	**a**	**path**	**as**	**of**	**the**
遗忘	那	生活的	最多	重要的	选择	是	作为	真的	的	一个	小路	作为	的	这

[gəʊl] ,

goal	**,**
目标	,

忘记了人生最重要的选择，其实既关乎目标，也关乎路径。

[ðæt] [ðə; ði] [wei] [ðæt] [liːdz] ['ðɪðə(r)] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [driːm] [ænd; ənd][ðə; ði]

that	the	way	that	leads	thither	is	of	the	essence	of	the	dream	and	the
那	这	方式	那	线索	那里	是	的	这	本质	的	这	梦	和	这

['traɪʌmf] .

triumph	.
胜利	.

通往那里的道路，正是梦想和胜利的本质。

[wɒt] [ðaʊ] [wʊdst] have37

What	thou	wouldst	have37
什么	你	会	have37

你想要什么37

['haɪli] [ðaʊ] [mʌst; məst][hæv; həv]['həʊlɪli] .

highly	thou	must	have	holily	.
高度	你	必须	有	神圣地	.

你必须高度虔诚。

[wiː; wi] [wɪl] [tuː; tə][hæv; həv] [haɪ] [θɪŋz] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [ə'tʃiːv]

We	will	to	have	high	things	,	but	we	are	not	prepared	to	achieve
我们	将要	到	有	高的	事物	,	但	我们	是	不是	准备	到	达到

[ðem; ðəm]['həʊlɪli] ,

them	holily	,
他们	神圣地	,

我们渴望拥有崇高的东西，但我们却没有准备好以圣洁的方式去实现它们。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][kwest][wɜː(r); wə(r)] [les] ['həʊli][ðæn; ðən][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv]

as	if	the	manner	of	the	quest	were	less	holy	than	the	matter	of
作为	如果	这	方式	的	这	寻求	是	较少的	圣	比	这	事情	的

[ðə; ði][gəʊl] .

the	goal	.
这	目标	.

仿佛追求目标的方式不如目标本身神圣。

[huː] [dʌz] [nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][men][ɪn] ['bɪznəs] [huː] [eɪm][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ə; eɪ] ['kɒmpɪtəns] [ænd; ənd]

Who	does	not	know	of	men	in	business	who	aim	to	secure	a	competence	and
WHO	做	不是	知道	的	男人	在	商业	WHO	目的	到	安全的	一个	权限	和

[ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][pʊt][baɪ][ðə; ði] [weɪz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [miːn] ,

are	resolved	to	put	by	the	ways	that	are	sharp	and	mean	,
是	已解决	到	放	经过	这	方式	那	是	锋利的	和	意思是	,

谁不认识一些商界人士，他们力求获得成功，并决心摒弃卑鄙无耻的手段?

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [hæz; həz] [biːn] [sɪ'kjʊəd] ?

after	a	fortune	has	been	secured	?
后	一个	财富	有	到过	安全	?

在积累了一笔财富之后?

[men] ['veɪnli] [ɪ'mædʒɪn] [ðæt] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'mæst] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɪl] ['njuːtrəlaɪz] [ðə; ði]['iːv(ə)l]

Men	vainly	imagine	that	after	they	have	amassed	much	they	will	neutralize	the	evil
男人	徒劳地	想象	那	后	他们	有	积累	很多	他们	将要	中和	这	邪恶的

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [baɪ] ['duːɪŋ] [mʌtʃ] [gʊd] ,

they	have	done	by	doing	much	good	,
他们	有	完毕	经过	正在做	很多	好的	,

人们徒劳地以为，积累了大量财富之后，可以通过行很多善事来抵消他们所作的恶行。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] ['iːv(ə)l][tuː; tə] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]

but	in	the	meantime	they	have	done	evil	to	themselves	and	are	no
但	在	这	与此同时	他们	有	完毕	邪恶的	到	他们自己	和	是	不

[lɒŋgə(r)] [friː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][aɪ'diːəl] .

longer	free	to	live	by	the	ideal	.
更长	自由的	到	居住	经过	这	理想的	.

但与此同时，他们却为自己作恶，再也无法按照理想生活。

['gɪvɪŋ] [ðəm'selvz] [ʌn'hoʊlɪli][tu:; tə][ðə; ði][kwest][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] ,

Giving	themselves	unholily	to	the	quest	of	the	high	,
给予	他们自己	不圣洁地	到	这	寻求	的	这	高的	,

他们不择手段地追求极致的快感，

[ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [træns'fɔ:md] [ænd; ənd] [dɪ'beɪst] ['ɪntu:] ['sʌmθɪŋ] [mi:n] [ænd; ənd][streɪndʒ] .

they	have	become	transformed	and	debased	into	something	mean	and	strange	.
他们	有	变得	转变	和	堕落	进入	某物	意思是	和	奇怪的	.

它们已经变质堕落，变成了卑鄙怪异的东西。

[wʌn] [nəʊz] [ɒv; əv] men38

One	knows	of	men38
一	知道	的	men38

有人知道男人38

[ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstri] [tu:; tə] [hu:m] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['pju:tətivli] [waɪz] ['kaʊnsl] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'skri:tli]

in	the	ministry	to	whom	is	given	the	putatively	wise	counsel	to	be	discreetly
在	这	部	到	谁	是	给定	这	据称	明智的	法律顾问	到	是	谨慎地

['kɔ:ʃəs] [ænd; ənd] [ɪ'veɪsɪvli] ['saɪlənt][ʌn'tɪl][ðə; ði][taɪm] ['kɒmz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒkjəpənsi] [ɒv; əv][ə; eɪ]

cautious	and	evasively	silent	until	the	time	comes	for	the	occupancy	of	a
谨慎	和	闪烁其词	沉默的	直到	这	时间	来	为了	这	占用	的	一个

[greɪt] ['pʊlpɪt] ,

great	pulpit	,
伟大的	讲坛	,

在牧师这个职位上，有人被赋予了所谓的明智建议，即在登上伟大讲坛的时机到来之前，要谨慎小心、保持沉默。

[wen] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['beɪsli] [sed] , [ə; eɪ][mæn][kæn; kən] [ə'fɔ:d] [tu:; tə] [spi:k] [aʊt][ɒv; əv][hɪz; ɪz][səʊl]

when	,	as	it	is	basely	said	,	a	man	can	afford	to	speak	out	of	his	soul
什么时候	,	作为	它	是	卑鄙地	说	,	一个	男人	能	买得起	到	说话	出去	的	他的	灵魂

.

:

.

正如俗语所说，当一个人能够敞开心扉、说出自己的真实想法时。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['pʊlpɪt][praɪz][ɪz][wʌn] , [ðə; ði] [gli:m] , [ə'læs] , [ɪz] [gɒn] , [ðə; ði] ['vɪʒn] [laɪz]

But	when	the	great	pulpit	prize	is	won	,	the	gleam	,	alas	,	is	gone	,	the	vision	lies
但	什么时候	这	伟大的	讲坛	奖	是	韩元	,	这	闪耀	,	唉	,	是	已消失	,	这	想象	谎言

['ʃætəd] .

shattered	.
破碎	.

但是，当赢得最高荣誉之后，光芒却黯淡了，愿景也随之破碎。

[ðə; ði][mæn][hæz; həz] [bi:n] [kə'rʌptɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][səʊl] [kə'rəʊdɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [hu:] [wɒz; wəz]

The	man	has	been	corrupted	and	his	soul	corroded	and	he	who	was
这	男人	有	到过	腐败的	和	他的	灵魂	腐蚀	和	他	WHO	曾是

['wɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][tu:; tə][bi:; bi]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ,

willing	for	a	time	to	be	silent	in	the	hope	that	some	day	,
愿意的	为了	一个	时间	到	是	沉默的	在	这	希望	那	一些	天	,

这个人已经堕落，灵魂腐朽，他曾一度愿意保持沉默，希望有朝一日能够破茧而出。

[θru:] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv]['saɪləns] , [hi:; hi] [maɪt] [ə'tʃi:v] [ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] ['spi:kɪŋ] [aʊt]

through	the	methods	of	silence	,	he	might	achieve	the	right	of	speaking	out
通过	这	方法	的	沉默	,	他	可能	达到	这	正确的	的	请讲	出去

[mɔ:(r)] ['breɪvli] ,

more	bravely	,
更多的	勇敢地	,

通过沉默，他或许能够获得更勇敢地发声的权利。

[hæz; həz][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [dʌm] [dɒg] [huː] [hæz; həz] [lɒst] [ðə; ði]['paʊə(r)][æz; əz] [wel]

has	in	the	meantime	become	a	dumb	dog	who	has	lost	the	power	as	well
有	在	这	与此同时	变得	一个	哑的	狗	WHO	有	丢失的	这	力量	作为	出色地

[æz; əz][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə]['ʌtə(r)][hɪm'self][ɪn] ['fæʃ(ə)n] [breɪv] [ænd; ənd][ˌʌnə'freɪd] .

as	the	will	to	utter	himself	in	fashion	brave	and	unafraid	.
作为	这	将要	到	说出	他自己	在	时尚	勇敢的	和	无所畏惧	.

与此同时，它变成了一条愚笨的狗，既失去了力量，也失去了勇气和胆量去表达自己。

['siːmɪŋli] [gʊd] [men] , ['aʊtwədli] decent39

Seemingly	good	men	,	outwardly	decent39
似乎	好的	男人	,	向外	decent39

表面上是好人，外表体面39

[men]['entə(r)]['ɪntuː][pə'lɪtɪk(ə)l][laɪf][ænd; ənd][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] [straɪk]

men	enter	into	political	life	and	imagine	that	they	must	for	a	time	strike
男人	进入	进入	政治的	生活	和	想象	那	他们	必须	为了	一个	时间	罢工

[hændz] [wɪð] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['aʊə(r)] [wɪl] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [smaɪt]

hands	with	corruption	until	the	hour	will	come	when	they	shall	be	able	to	smite
双手	和	腐败	直到	这	小时	将要	来	什么时候	他们	将	是	有能力的	到	惩击

[kə'rʌpʃ(ə)n] [wɪð] [ðeə(r)] [əʊn] [fɪsts] .

corruption	with	their	own	fists	.
腐败	和	他们的	自己的	拳头	.

男人进入政治生活后，会认为自己必须暂时与腐败势力沆瀣一气，直到有一天他们能够用自己的拳头打击腐败。

[ðeɪ] ['pɔːltə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɔːltə(r)] , ['wɪspərɪŋ] ['sɒrəʊfəli] , “ ['truːli][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [rɪ'gretəbl] ,

They	palter	and	they	falter	,	whispering	sorrowfully	,	“	Truly	it	is	regrettable	,
他们	帕尔特	和	他们	犹豫不决	,	耳语	悲伤地	,	“	真的	它	是	令人遗憾	,

[bʌt; bət][wʌn][mʌst; məst][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] .

but	one	must	do	these	things	.
但	一	必须	做	这些	事物	.

他们犹豫不决，哽咽着低语道：“这真是令人遗憾，但我们必须做这些事。”

” [wʌn] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['steɪtsmən] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] [dɪ'kleəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] ['meni] [j'iəz] [ə'gəʊ]

”	One	distinguished	statesman	in	American	life	declared	to	a	friend	many	years	ago
”	一	杰出的	政治家	在	美国人	生活	声明	到	一个	朋友	许多	年	前

[ðæt] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][taɪmz] [wen] [ə; eɪ][mæn][mʌst; məst] [iːt] [ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv][dɜːt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]

that	there	are	times	when	a	man	must	eat	a	peck	of	dirt	in	order	to
那	那里	是	时代	什么时候	一个	男人	必须	吃	一个	啄	的	污垢	在	命令	到

[geɪn] [haɪ] ['ɒfɪs] .

gain	high	office	.
获得	高的	办公室	.

“美国一位杰出的政治家多年前曾对一位朋友说，有时候一个人为了获得高位，必须吃一斗土。

[hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [hiː; hi][et; eɪt][hɪz; ɪz] [pek] ,

He	gained	the	office	,	he	ate	his	peck	,
他	获得	这	办公室	,	他	吃	他的	啄	,

他得到了职位，他吃了一口饭，

[ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒədi][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt]['əʊnli] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['stedi] ['ɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['daɪət]

and	the	tragedy	is	that	it	is	not	only	become	the	steady	article	of	his	diet
和	这	悲剧	是	那	它	是	不是	仅有的	变得	这	稳定的	文章	的	他的	饮食

,

,

,

而悲剧的是，它不仅成了他日常饮食中的常客，

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvz] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [nɒt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

but	he	loves	it	and	he	would	not	live	without	it	,
但	他	爱	它	和	他	会	不是	居住	没有	它	,

但他很喜欢它，没有它他活不下去。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['es(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .

that	it	is	become	of	the	very	essence	of	his	being	.
那	它	是	变得	的	这	非常	本质	的	他的	存在	.

它已成为他生命本质的一部分。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] , [ə; eɪ][mæn] ['kænɒt] wallow40

In	other	words	,	a	man	cannot	wallow40
在	其他	字	,	一个	男人	不能	wallow40

换句话说，一个人不能沉溺于40

[θruː] [ðə; ði]['maɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][skaɪz] .

through	the	mire	to	the	skies	.
通过	这	沼泽	到	这	天空	.

穿过泥沼直达天空。

[nəʊ][mæn][kæn; kən][hæv; həv] [tuː] ['stændədz] , [wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['fɒləʊd] [ʌn'tɪl][hiː; hi][biː; bi] ['fɔːti]

No	man	can	have	two	standards	,	one	to	be	followed	until	he	be	forty
不	男人	能	有	二	标准	,	一	到	是	随后	直到	他	是	四十

[ɔː(r)] ['fɪfti] ,

or	fifty	,
或者	五十	,

一个人不能有两个标准，一个标准要坚持到他四五十岁。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [pʊt] [ə'weɪ] .

and	then	suddenly	put	away	.
和	然后	突然	放	离开	.

然后突然收了起来。

[nəʊ][mæn][kæn; kən][daɪ'vest][hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊə(r)][aɪ'diːəl] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ə'dɒptɪd] [æz; əz]

No	man	can	divest	himself	of	the	lower	ideal	which	he	has	adopted	as
不	男人	能	剥离	他自己	的	这	降低	理想的	哪个	他	有	已采用	作为

[ə; eɪ] ['temprəri] [ɪk'spiːdiənt] ,

a	temporary	expedient	,
一个	暂时的	权宜	,

任何人都无法摆脱他为了暂时权宜之计而采纳的低级理想。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði]['mɑːstəri]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]

because	in	the	meantime	it	has	come	to	have	the	mastery	over	his
因为	在	这	与此同时	它	有	来	到	有	这	精通	超过	他的

[səʊl] .

soul	.
灵魂	.

因为在此期间，它已经完全控制了他的灵魂。

['pʊtɪŋ] [ə'saɪd][ðə; ði] [greɪt] [tʃɔɪs] ,

Putting	aside	the	great	choice	,
推杆	旁边	这	伟大的	选择	,

暂且不谈这个绝佳的选择，

[ðə; ði]['aʊə(r)] ['kɒmz] [wen] [ə; eɪ][mæn][faindz][hɪm'self] [ɪn'keɪpəbl] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [rɪ'fjuːz(ə)l][ænd; ənd]

the	hour	comes	when	a	man	finds	himself	incapable	of	the	great	refusal	and
这	小时	来	什么时候	一个	男人	发现	他自己	无法	的	这	伟大的	拒绝	和

[ðə; ði] ['stændəd] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] ['temprəri] [əd'hɪərəns] ,

the	standard	to	which	he	gave	his	temporary	adherence	,
这	标准	到	哪个	他	给予	他的	暂时的	依从性	,

总有一天，一个人会发现自己再也无法坚持他曾经暂时信奉的伟大原则和标准。

[tuː; tə][biː; bi] [ə'bændənd] [ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [ɒv; əv] ['ɒpjələns] [ænd; ənd] ['seɪfti] , [bɪ'kʌmz] [hɪz; ɪz] [dɪ'spɒtɪk]

to	be	abandoned	in	the	years	of	opulence	and	safety	,	becomes	his	despotic
到	是	弃	在	这	年	的	丰裕	和	安全	,	变成	他的	专制

[ænd; ənd] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl] ['mɑːstə(r)] .

and	inescapable	master	.
和	无法逃避	掌握	.

在富裕安逸的岁月里被抛弃，反而成了他专横跋扈、无法逃脱的主人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][mɔː(r)]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] ['stændədz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt]

It	is	no	more	possible	to	have	two	standards	in	the	world	of	the	spirit
它	是	不	更多的	可能的	到	有	二	标准	在	这	世界	的	这	精神

[ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [tuː] ['dɪfrənt] ['mɒrəl] ['stændədz] [fɔː(r); fə(r)][men]

than	it	is	possible	to	prescribe	two	different	moral	standards	for	men
比	它	是	可能的	到	规定	二	不同的	道德	标准	为了	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

and	women	.
和	女性	.

在精神世界中不可能存在两种标准，就像不可能为男人和女人规定两种不同的道德标准一样。

['juːnəti] must41

Unity	must41
统一	must41

Unity must41

[biː; bi] [sɔːt] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] ,

be	sought	and	achieved	at	the	outset	,
是	寻求	和	已达成	在	这	开端	,

从一开始就应该寻求并实现，

[nɒt][ə; eɪ]['loʊərd; 'laʊərd] ['stændəd] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['haɪə(r)] ['stændəd] [ɪn][ðə; ði][end] .

not	a	lowered	standard	in	the	beginning	and	a	higher	standard	in	the	end	.
不是	一个	降低	标准	在	这	开始	和	一个	更高	标准	在	这	结尾	.

不是一开始降低标准，最后提高标准。

[ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] ['kænɒt] [biː; bi] ['ɔːltəd] [æt; ət] [wɪl] .

The	habit	of	the	soul	cannot	be	altered	at	will	.
这	习惯	的	这	灵魂	不能	是	已修改	在	将要	.

灵魂的习性无法随意改变。

[wʌns] [tuː; tə] ['evri] [mæn][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] ['kɒmz] [ðə; ði]['məʊmənt][tuː; tə][dɪ'saɪd] ,

Once	to	every	man	and	not	a	thousand	times	comes	the	moment	to	decide	,
一次	到	每一个	男人	和	不是	一个	千	时代	来	这	片刻	到	决定	,

每个人只有一次，而不是一千次，需要做出决定的时刻。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪl] [ɪn] [pɑːt] , [ɪf] [nɒt][ɪn] [həʊl] , [biː; bi] [dɪ'tɜːmɪnətɪv] [ɒv; əv] ['evri]

and	the	earlier	decision	will	in	part	,	if	not	in	whole	,	be	determinative	of	every
和	这	早些时候	决定	将要	在	部分	,	如果	不是	在	所有的	,	是	决定性的	的	每一个

['leɪtə(r)] [tʃɔɪs] .

later	choice	.
之后	选择	.

先前的决定，即便不是全部，也会在一定程度上决定之后的每一个选择。

[ænd; ənd] [ɪf] , [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

And	if	,	young	men	and	women	,	there	were	nothing	else	for	which
和	如果	,	年轻的	男人	和	女性	,	那里	是	没有什么	别的	为了	哪个

[tuː; tə][prɪ'peə(r)] ,

to	prepare	,
到	准备	,

如果，各位青年男女，没有其他事情需要准备的话，

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['fju:tʃə(r)] ,

there	is	the	future	,
那里	是	这	未来	,

未来就在那里。

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði]['həʊli] ['kɔ:lɪŋ] [ɒv; əv] ['peərənthʊd] [tu:; tə][bi:; bi] [pə'sju:d] [baɪ][məʊst][ɒv; əv][ju:; jʊ] .

there	is	the	holy	calling	of	parenthood	to	be	pursued	by	most	of	you	.
那里	是	这	圣	呼叫	的	为人父母	到	是	追击	经过	最多	的	你	.

对于你们大多数人来说，为人父母是一项神圣的使命。

[hæv; həv][ai][nɒt][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [tu:; tə] - [deɪ][tu:; tə]

Have	I	not	the	right	to	appeal	to	young	men	and	women	to	-	day	to
有	我	不是	这	正确的	到	上诉	到	年轻的	男人	和	女性	到	-	天	到

[rɪ'membə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [ɔ:(r)] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [kæn; kən] [meɪk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] [laɪvz; lɪvz] ,

remember	how	much	or	how	little	they	can	make	of	their	own	lives	,
记住	如何	很多	或者	如何	小的	他们	能	制作	的	他们的	自己的	生活	,

我难道没有权利呼吁今天的青年男女记住，他们能够将自己的人生过得多么精彩或多么渺小吗?

[ænd; ənd] [meɪ] [wi:; wi][nɒt] [beɪs] [sʌtʃ] [ə'pi:l] [ə'pɒn][ðə; ði] [tru:θ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi]

and	may	we	not	base	such	appeal	upon	the	truth	that	they	are	to	be
和	可能	我们	不是	根据	这样的	上诉	之上	这	真相	那	他们	是	到	是

[ðə; ði] [m'eɪkəz] [ænd; ənd] the42

the	makers	and	the42
这	制造商	和	the42

我们难道不应该基于他们是创造者和42这一事实来提出这种呼吁吗?

['məuldə][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ;

molders	of	the	morrow	;
模具	的	这	明天	;

明日的塑造者;

[ðæt] [ən'les] [ðeə(r)][lɪps][ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][prə'kleɪm][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv]

that	unless	their	lips	and	lives	proclaim	the	voice	of	God	in	the	soul	of
那	除非	他们的	嘴唇	和	生活	宣布	这	嗓音	的	上帝	在	这	灵魂	的

[mæn] ,

man	,
男人	,

除非他们的言语和生活能够宣扬上帝在人类灵魂中的声音，

[ðeə(r)] [wɪl] ['fɒləʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] - [s'əʊld] [ænd; ənd] [mi:n] - [hɑ:tɪd] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ]

there	will	follow	a	little	-	souled	and	mean	-	hearted	generation	instead	of	a
那里	将要	跟随	一个	小的	-	有灵魂的	和	意思是	-	心地	一代	反而	的	一个

[reɪs] [ɒv; əv] [greɪt] - [hɑ:tɪd] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l] - [s'əʊld] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] .

race	of	great	-	hearted	and	noble	-	souled	men	and	women	.
种族	的	伟大的	-	心地	和	高贵	-	有灵魂的	男人	和	女性	.

随之而来的将是心胸狭隘、卑鄙无耻的一代，而不是心胸宽广、灵魂高尚的一代。

[ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['pæsɪdʒ] [ɪn][æn; ən] ['æləgəri] ['ri:s(ə)ntli] [prɪ'zentɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [telz] [ɒv; əv][ðə; ði]

A	beautiful	passage	in	an	allegory	recently	presented	upon	the	stage	tells	of	the
一个	美丽的	通道	在	一个	寓言	最近	呈现	之上	这	阶段	讲述	的	这

[sɒŋ] [ɒv; əv] [ˌʌn'bɔ:n] [səʊlz] ,

song	of	unborn	souls	,
歌曲	的	未出生的	灵魂	,

最近在舞台上上演的一出寓言剧中，有一段优美的段落讲述了未出生灵魂的歌声。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peərənthʊd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][lɒt][ə'pɒn] [ɜːθ] [ænd; ənd]

which	are	dreaming	of	the	parenthood	to	be	their	lot	upon	earth	and
哪个	是	做梦	的	这	为人父母	到	是	他们的	很多	之上	地球	和

['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [wɪð] ['hevn(ə)nli] [dʒɔɪ][tuː; tə][ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm][fə'lɪsəti] [ænd; ənd] [ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n]

looking	forward	with	heavenly	joy	to	the	supreme	felicity	and	benediction
寻找	向前	和	天上	喜悦	到	这	最高	费利西蒂	和	祝福

[ɒv; əv] ['peərənthʊd] .

of	parenthood	.
的	为人父母	.

他们梦想着为人父母，并满怀喜悦地期待着为人父母的至高幸福和祝福。

[ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt]['djuːti][ɒv; əv] [juːθ] [ɪz][tuː; tə][prɪ'peə(r)] [wɪð] ['kɒnʃəsnəs] [ænd; ənd]

The	most	important	duty	of	youth	is	to	prepare	with	consciousness	and
这	最多	重要的	责任	的	青年	是	到	准备	和	意识	和

[ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪfs] [haɪɪst] ['djuːti] ,

consecration	for	life's	highest	duty	,
祝圣	为了	生活的	最高	责任	,

青年最重要的职责是以自觉和奉献精神为人生最高使命做好准备。

— [ðə; ði]['djuːti][ɒv; əv] ['peərənthʊd] .

—	the	duty	of	parenthood	.
—	这	责任	的	为人父母	.

为人父母的责任。

[ʃæl; ʃəl] [ðæt] ['fjuːtʃə(r)][biː; bi] [pə'luːtɪd] , [ʃæl; ʃəl] [ðæt] ['herɪtɪdʒ] [biː; bi] [bi'faul] ?

Shall	that	future	be	polluted	,	shall	that	heritage	be	befouled	?
将	那	未来	是	受污染的	,	将	那	遗产	是	污秽	?

难道要让未来蒙上污点，让遗产被玷污吗?

[ɪn] [rɪ'maɪndɪŋ] [jʌŋ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [æz; əz][ai] do43

In	reminding	young	men	and	women	as	I	do43
在	提醒	年轻的	男人	和	女性	作为	我	do43

正如我所做的那样，提醒年轻男女43

[ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [trʌs'tiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɒrəʊ] ,

that	they	are	the	trustees	of	the	morrow	,
那	他们	是	这	受托人	的	这	明天	,

他们是明日的受托人。

[ðæt] [ðeɪ] [həʊld][ɪn][ðeə(r)] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['destəni][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] ,

that	they	hold	in	their	keeping	the	destiny	of	all	the	future	,
那	他们	抓住	在	他们的	保持	这	命运	的	全部	这	未来	,

他们掌握着未来所有人的命运，

[ai][ˌeɪ 'em] ['temptɪd] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['kwestʃən] .

I	am	tempted	to	ask	a	question	.
我	是	受诱惑	到	问	一个	问题	.

我很想问个问题。

[wɒt] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] ,

What	if	I	were	to	bring	a	little	child	before	you	,
什么	如果	我	是	到	带来	一个	小的	孩子	前	你	,

如果我带个小孩到你面前，你会怎么想?

[sʌm; səm] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld][ɒv; əv][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,

some	beautiful	child	of	a	year	or	two	,
一些	美丽的	孩子	的	一个	年	或者	二	,

一个一两岁的漂亮孩子，

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪf] [sʌm; səm][mæn] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['kʌmpəni] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə] [kʌm] ['hɪðə(r)][ænd; ənd]

and	what	if	some	man	sitting	in	this	company	were	to	come	hither	and
和	什么	如果	一些	男人	坐着	在	这	公司	是	到	来	这里	和

[fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] [ˌʌn'nəʊn] ['ri:z(ə)n] [streɪk] [ðæt] [tʃaɪld] :

for	some	unknown	reason	strike	that	child	:
为了	一些	未知	原因	罢工	那	孩子	:

如果坐在这里的人中，有人走过来，出于某种未知的原因殴打了那个孩子呢?

[wʊd] [ˌaɪ 'ti:][nɒt][bi:; bi] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [rɪ'streɪn] [ɑ:'selvz] [frɒm; frəm] ['du:ɪŋ]

would	it	not	be	with	difficulty	that	we	could	restrain	ourselves	from	doing
会	它	不是	是	和	困难	那	我们	可以	抑制	我们自己	从	正在做

['vaɪələns] [tu:; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kri:tʃə(r)] ?

violence	to	such	a	creature	?
暴力	到	这样的	一个	生物	?

我们难道不会很难克制住自己，不去对这样的生物施以暴力吗?

[wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [kə'mɪtɪŋ] [ə; eɪ][kraɪm] ['ɪnfɪnətli] [mɔ:(r)] ['hɜ:tfl] ,

What	of	the	men	and	women	committing	a	crime	infinitely	more	hurtful	,
什么	的	这	男人	和	女性	提交	一个	犯罪	无限地	更多的	伤人的	,

那么，那些犯下更具毁灭性罪行的男女又该如何看待呢?

[hu:] [wʊd] [nɒt] [streɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [bʌt; bət] [hu:] , [nʌn] [ðə; ði] [les] ,

who	would	not	strike	a	little	child	,	but	who	,	none	the	less	,
WHO	会	不是	罢工	一个	小的	孩子	,	但	WHO	,	没有任何	这	较少的	,

他不会打小孩，但是，尽管如此，

[ɑ:(r); ə(r)] ['redi] [tu:; tə] [du:m] [ˌʌn'bɔ:n] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv]['i:v(ə)l] , [ɒv; əv] [hɜ:t] ,

are	ready	to	doom	unborn	generations	to	a	heritage	of	evil	,	of	hurt	,
是	准备好	到	厄运	未出生的	几代人	到	一个	遗产	的	邪恶的	,	的	伤害	,

[ɒv; əv] [ʃeɪm] ?

of	shame	?
的	耻辱	?

你们准备让未出生的后代背负邪恶、伤害和耻辱的遗产吗?

[wɒt] [jʌŋ] [mæn][ɔ:(r)]['wʊmən] [wɪl] [nɒt] [θɪŋk] [ə'pɒn] [ðæt] ? -

What	young	man	or	woman	will	not	think	upon	that	?	44
什么	年轻的	男人	或者	女士	将要	不是	思考	之上	那	?	-

哪个年轻人不会想到这一点呢? 44

[ə; eɪ] ['fɜ:ðə(r)] [wɜ:d] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['spəʊkən][tu:; tə] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [hu:] [ɪn] ['evri] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]

A	further	word	should	be	spoken	to	young	women	who	in	every	generation
一个	更远	单词	应该	是	说	到	年轻的	女性	WHO	在	每一个	一代

[ɑ:(r); ə(r)] ['stændəd] - ['beərəz] ,

are	standard	-	bearers	,
是	标准	-	持有者	,

还有几句话要对年轻女性说，她们在每一代都是标杆人物。

[ænd; ənd][nɒt]['əʊnli] ['stændəd] - ['beərəz] [bʌt; bət] ['stændəd] - ['lɪftə(r)] .

and	not	only	standard	-	bearers	but	standard	-	lifters	.
和	不是	仅有的	标准	-	持有者	但	标准	-	举重运动员	.

不仅是旗手，更是举旗者。

[aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [tru:] [ðæt] ['ɒftˌtaɪmz] ['wɪmɪn] [kən'fɔ:m] [tu:; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['stændədz]

I	know	it	to	be	true	that	ofttimes	women	conform	to	the	lower	standards
我	知道	它	到	是	真的	那	经常	女性	符合	到	这	降低	标准

[wɪtʃ] [men] [ɪm'pəʊz][ə'pɒn][ðem; ðəm] .

which	men	impose	upon	them	.
哪个	男人	强加	之上	他们	.

我知道，很多时候女性会屈从于男性强加给她们的较低标准，这是事实。

[jet] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] ['wɪmɪn] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] [m'eɪkəz] [ɒv; əv] ['stændədz] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] ,

Yet	is	it	true	that	women	may	be	the	makers	of	standards	if	they	will	,
然而	是	它	真的	那	女性	可能	是	这	制造商	的	标准	如果	他们	将要	,

然而，如果女性愿意，她们是否真的可以成为标准的制定者呢?

[ænd; ənd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði] ['ləʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stændədz] , [men] [wɪl] ['redɪli] [ænd; ənd] ,

and	that	,	if	they	consent	to	the	lowering	of	the	standards	,	men	will	readily	and	,
和	那	,	如果	他们	同意	到	这	降低	的	这	标准	,	男人	将要	容易	和	,

而且，如果他们同意降低标准，男性就会欣然接受，

[ə'læs] , ['iːgəli] [læps] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['lev(ə)lz] .

alas	,	eagerly	lapse	to	the	lower	levels	.
唉	,	急切地	失效	到	这	降低	级别	.

唉，急切地跌落到较低层次。

[wɪl] [nɒt] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] , [ɪf] [ðeɪ] ['sʌfə(r)] ['stændədz] [tuː; tə][biː; bi]['loʊərd; 'laʊərd] ,

Will	not	young	women	understand	that	,	if	they	suffer	standards	to	be	lowered	,
将要	不是	年轻的	女性	理解	那	,	如果	他们	遭受	标准	到	是	降低	,

年轻女性难道不明白，如果她们忍受标准降低，

[ɪf] [ðeɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n] [jiːld] [tuː; tə][ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ['pʊrər] ,

if	they	for	any	reason	yield	to	the	temptation	to	be	their	poorer	,
如果	他们	为了	任何	原因	屈服	到	这	诱惑	到	是	他们的	贫穷	,

如果他们因为任何原因屈服于诱惑，变得比他们贫穷，

[ʌn'wɜːrθiər] [selvz] [ɪn][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][men] , [ðen] [wɪl] [ðeɪ] [kə'rʌpt] [men] ,

unworthier	selves	in	the	sight	of	men	,	then	will	they	corrupt	men	,
不配	自我	在	这	视线	的	男人	,	然后	将要	他们	腐败	男人	,

在世人眼中变得卑劣，他们就会败坏世人。

[ðen] [wɪl] [ðeɪ] [ɪn] ['veri] [truːθ] [hæv; həv] broken45

then	will	they	in	very	truth	have	broken45
然后	将要	他们	在	非常	真相	有	broken45

那么他们真的会打破45吗?

[feɪθ] [wɪð] [ðə; ði]['mɒrəl]['ɔːdə(r)] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['vestɪd] ['wʊmənhʊd] [wɪð] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːltɪŋ] ['stændədz] [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ɪg'zɔːltɪŋ] [ɒv; əv] ['stændədz] [ɪg'zɔːltɪŋ] [men] .

faith	with	the	moral	order	which	has	vested	womanhood	with	the	supreme	privilege	of	exalting	standards	and	by	the	exalting	of	standards	exalting	men	.
信仰	和	这	道德	命令	哪个	有	既得权益	女性	和	这	最高	特权	的	令人振奋	标准	和	经过	这	令人振奋	的	标准	令人振奋	男人	.

信仰赋予女性至高特权的道德秩序，即通过提升标准来提升男性。

[ai][hæv; həv] [sed] ['nʌθɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [taɪm] [ə'baʊt][ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][gɒd][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [juːθ] .

I	have	said	nothing	up	to	this	time	about	the	place	of	God	in	the	life	of	youth	.
我	有	说	没有什么	向上	到	这	时间	关于	这	地方	的	上帝	在	这	生活	的	青年	.

我之前从未谈及上帝在青少年生活中的地位。

[ai]['nevə(r)] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][maɪ]['djuːti][tuː; tə] [ɜːdʒ] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][gɒd][æz; əz] [ɪf] [feɪθ] [ɪn][gɒd] ,

I	never	feel	it	my	duty	to	urge	you	to	believe	in	God	as	if	faith	in	God	,
我	绝不	感觉	它	我的	责任	到	敦促	你	到	相信	在	上帝	作为	如果	信仰	在	上帝	,

我从不觉得我有义务去劝你信仰上帝，就好像信仰上帝本身就是一种义务一样。

[æz; əz] [ɪf] [trʌst] [ɪn] [gɒd] ,

as	if	trust	in	God	,
作为	如果	相信	在	上帝	,

仿佛信赖上帝，

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ək'septəns] [ɒv; əv] [gɒd] [wɜ:(r); wə(r)] [ə; eɪ] [tɑ:sk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ˌsu:pərɪm'pəʊzd] ['rɑ:ðə(r)]

as	if	the	acceptance	of	God	were	a	task	to	be	superimposed	rather
作为	如果	这	验收	的	上帝	是	一个	任务	到	是	叠加	相当

[ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tu:; tə] [bi:; bi] ['kʌvətɪd] .

than	a	privilege	to	be	coveted	.
比	一个	特权	到	是	令人垂涎的	.

仿佛接受上帝是一项需要强加的任务，而不是一种值得珍惜的特权。

[tu:; tə] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [wʌn] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ðeɪ] [meɪ]

To	young	men	and	women	I	would	say	that	the	one	thing	in	the	world	they	may
到	年轻的	男人	和	女性	我	会	说	那	这	一	事物	在	这	世界	他们	可能

[nɒt] [ə'mɪt] [tu:; tə] [du:; də] [ɪz] [tu:; tə] [li:v] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] [ɪn] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .

not	omit	to	do	is	to	leave	room	for	God	in	their	lives	.
不是	忽略	到	做	是	到	离开	房间	为了	上帝	在	他们的	生活	.

我想对年轻男女说，他们在这个世界上有一件事绝对不能忽略，那就是在生活中为上帝留出一席之地。

[bʌt; bət] [ju:; jʊ] ['kænɒt] [li:v] [ru:m] [fɔ:(r); fə(r)] [gɒd] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [bi:; bi] [tʃəʊkt] [ænd; ənd] [klɑ:gd]

But	you	cannot	leave	room	for	God	if	your	life	be	choked	and	clogged
但	你	不能	离开	房间	为了	上帝	如果	你的	生活	是	窒息	和	堵塞

[wɪð] [θɪŋz] ,

with	things	,
和	事物	,

但如果你的生活被各种事物占据，你就无法给上帝留出空间。

[ænd; ənd] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] .

and	things	,	and	things	.
和	事物	,	和	事物	.

还有其他东西，还有其他东西。

[li:v] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] for46

Leave	a	place	in	your	life	for46
离开	一个	地方	在	你的	生活	for46

在你的生活中为46留个位置

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gɒd] [ænd; ənd] [gɒd] [wɪl] [faɪnd] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:] [jɔ:(r); jə(r)] [laɪf] [ænd; ənd] [li:d] [ju:; jʊ]

the	spirit	of	God	and	God	will	find	his	way	into	your	life	and	lead	you
这	精神	的	上帝	和	上帝	将要	寻找	他的	方式	进入	你的	生活	和	带领	你

[tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [laɪf] [dɪ'vaɪn] .

to	the	making	of	a	life	divine	.
到	这	制作	的	一个	生活	神圣的	.

神的灵和神会找到进入你生活的方式，引领你走向神圣的人生。

[rɪ'vju:ɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] , [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [ɪn] [laɪf] [ɪz] [tu:; tə] [mæp] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪn] [ju:θ] .

Reviewing	what	has	gone	before	,	the	great	thing	in	life	is	to	map	it	out	in	youth	.
复习	什么	有	已消失	前	,	这	伟大的	事物	在	生活	是	到	地图	它	出去	在	青年	.

回顾过去，人生最伟大的事情就是在年轻时就规划好未来。

[nɒt] [ðæt] [wʌn] [ɪz] [tu:; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ventʃərɪŋ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ˌʌn'tʃɑ:tɪd] [si:] [bʌt; bət] [ðæt] ,

Not	that	one	is	to	refrain	from	venturing	upon	the	uncharted	sea	but	that	,
不是	那	一	是	到	避免	从	冒险	之上	这	未知的	海	但	那	,

并非说要人们避免冒险进入未知的海域，而是说，

[haʊsəʊ'evə] ['deərɪŋli] [wʌn] [ɪz] ['redi] [tu:; tə] [feə(r)] [fɔ:θ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['si:z] ,

howsoever	daringly	one	is	ready	to	fare	forth	upon	the	seas	,
然而	大胆地	一	是	准备好	到	票价	前进	之上	这	海域	,

无论一个人多么勇敢地准备出海远航，

[wʌn] [meɪ] [nɒt] [fə'get] [ðə; ði] ['gaɪd(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑ:z] .

one	may	not	forget	the	guidance	of	the	stars	.
一	可能	不是	忘记	这	指导	的	这	明星	.

人们不应忘记星辰的指引。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [tu:; tə]['ventʃə(r)][ə'pɒn][ðə; ði] [im'peril] ['si:z] [ɒv; əv][laɪf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

It	is	a	great	thing	to	venture	upon	the	imperiling	seas	of	life	without	the
它	是	一个	伟大的	事物	到	风险投资	之上	这	危及	海域	的	生活	没有	这

[ə'ʃʊərəns] [ɒv; əv] ['seɪfti] [ænd; ənd] [rɪ'wɔ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [wʌnz] [plænz][ænd; ənd] [tɔɪlz] .

assurance	of	safety	and	reward	for	one's	plans	and	toils	.
保证	的	安全	和	报酬	为了	一个人的	计划	和	辛勤劳作	.

敢于冒险踏上危机四伏的人生大海，却无法保证自身安全和努力的回报，这是一件非常了不起的事情。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [θɪŋ] [səʊ][tu:; tə][feə(r)] [fɔ:θ] [æz; əz][tu:; tə] [kʌm] [ɪn'evɪtəbli] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

It	is	a	greater	thing	so	to	fare	forth	as	to	come	inevitably	under	the
它	是	一个	更大的	事物	所以	到	票价	前进	作为	到	来	不可避免地	在下面	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪkst] [stɑ:z] [ɪn][ðə; ði] ['hevənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt][dɪ'vaɪn] .

direction	of	the	fixed	stars	in	the	heavens	of	the	spirit	divine	.
方向	的	这	固定的	明星	在	这	天	的	这	精神	神圣的	.

能够如此远行，必然会受到神圣精神在天上恒星指引下的指引，这是一件更伟大的事情。

[ə'pɒn][ə; eɪ] [steɪnd] ['wɪndəʊ] [ɪn][ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] [frend] [aɪ] [keɪm] [ə'pɒn] some47

Upon	a	stained	window	in	the	dwelling	of	a	noble	friend	I	came	upon	some47
之上	一个	染色	窗户	在	这	住宅	的	一个	高贵	朋友	我	来了	之上	some47

在一位贵族朋友的住所里，我在一扇彩色玻璃窗上偶然发现了一些47

[laɪnz] [wɪtʃ] [aɪ] [kə'mend] [tu:; tə][ðə; ði][səʊl][ɒv; əv] [ju:θ] ['evriweə(r)] :

lines	which	I	commend	to	the	soul	of	youth	everywhere	:
线条	哪个	我	表彰	到	这	灵魂	的	青年	到处	:

我向全世界所有年轻人的心灵推荐以下这些话：

“ [klaɪm] [haɪ]

“	Climb	high
“	爬	高的

“攀登高峰”

[klaɪm] [fɑ:(r)]

Climb	far
爬	远的

攀登至高处

[jɔ:(r); jə(r)][gəʊl][ðə; ði][skaɪ]

Your	goal	the	sky
你的	目标	这	天空

你的目标是天空

[jɔ:(r); jə(r)][eɪm][ðə; ði][stɑ:(r)] . ” -

Your	aim	the	star	.	”	48
你的	目的	这	星星	.	”	-

你的目标是那颗星。”48

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[mə'tʃʊərəti] : [haʊ] [tu:; tə] [sɜ:v] [ænd; ənd] [ə'tʃi:v]

MATURITY	:	HOW	TO	SERVE	AND	ACHIEVE
到期	:	如何	到	服务	和	达到

成熟：如何服务与成就

[mə'tʃʊərəti] , [ɔː(r)][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf] , [ɪz][ɪn][ə; eɪ] [sens] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst][pɑːt][ɒv; əv][laɪf] ,

Maturity	**,**	**or**	**the**	**middle**	**period**	**of**	**life**	**,**	**is**	**in**	**a**	**sense**	**the**	**largest**	**part**	**of**	**life**	**,**
到期	,	或者	这	中间	时期	的	生活	,	是	在	一个	感觉	这	最大	部分	的	生活	,

成熟期，或者说人生的中期，从某种意义上说是人生中最重要的阶段。

[ænd; ənd][ɪz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [vjuː] ['mɪəli] [æz; əz][ðə; ði]['pɪəriəd]['ɑːftə(r)] [juːθ] [ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)]

and	**is**	**not**	**to**	**be**	**viewed**	**merely**	**as**	**the**	**period**	**after**	**youth**	**and**	**before**
和	是	不是	到	是	已查看	仅仅	作为	这	时期	后	青年	和	前

[əʊld][eɪdʒ] .

old	**age**	**.**
老的	年龄	.

不应仅仅将其视为青年时期之后、老年时期之前的阶段。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['relətɪv] ['əʊnli][æz; əz][ɔːl][taɪm][ɪz] ['relətɪv] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['æbsəluːt] , [tuː] .

It	**is**	**relative**	**only**	**as**	**all**	**time**	**is**	**relative**	**,**	**but**	**it**	**is**	**absolute**	**,**	**too**	**.**
它	是	相对的	仅有的	作为	全部	时间	是	相对的	,	但	它	是	绝对	,	也	.

它只是相对的，因为所有时间都是相对的，但它也是绝对的。

[ɪn] [truːθ] ,

In	**truth**	**,**
在	真相	,

事实上，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ðæt] [self] - [dɪ'pendəns] [wɪtʃ] ['kɒmz] [wɪð] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]

it	**is**	**the**	**time**	**of**	**that**	**self**	**-**	**dependence**	**which**	**comes**	**with**	**the**	**consciousness**	**of**
它	是	这	时间	的	那	自己	-	依赖性	哪个	来	和	这	意识	的

['paʊə(r)][ɪn][mə'tʃʊərəti] .

power	**in**	**maturity**	**.**
力量	在	到期	.

这是成熟后伴随力量意识而来的自立自强的时期。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['veri] ['bɒdi][ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd] [liːst] ['relətɪv] ,

It	**is**	**the**	**very**	**body**	**and**	**substance**	**of**	**life**	**and**	**least**	**relative**	**,**
它	是	这	非常	身体	和	物质	的	生活	和	至少	相对的	,

它是生命的主体和本质，也是最不相关的。

— [fɔː(r); fə(r)] [juːθ] [ɪz][ɪts] [fɔː'ʃædəʊɪŋ] [ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ][ðə; ði] ['ʃædəʊ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][kɑːsts]

—	**for**	**youth**	**is**	**its**	**foreshadowing**	**and**	**old**	**age**	**the**	**shadow**	**which**	**it**	**casts**
—	为了	青年	是	它是	铺垫	和	老的	年龄	这	阴影	哪个	它	演员

[bɪ'haɪnd] .

behind	**.**
在后面	.

——因为青春是它的预兆，而老年是它投下的阴影。

['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz][nɒt][ə; eɪ][lɪŋk] between49

Middle	**age**	**is**	**not**	**a**	**link**	**between49**
中间	年龄	是	不是	一个	关联	between49

中年并非49岁之间的联系

[juːθ] [ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðæt] ['pɪəriəd][ɒv; əv][laɪf][tuː; tə] [wɪtʃ] [juːθ] [ɪz][æn; ən] [ə'prəʊtʃ]

youth	**and**	**old**	**age**	**,**	**but**	**that**	**period**	**of**	**life**	**to**	**which**	**youth**	**is**	**an**	**approach**
青年	和	老的	年龄	,	但	那	时期	的	生活	到	哪个	青年	是	一个	方法

,

,

,

青年和老年，但青年时期是人生的一个过渡阶段。

— [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [əʊld][eɪdʒ][ɪz][æn; ən]['eksɪt] .

—	**from**	**which**	**old**	**age**	**is**	**an**	**exit**	**.**
—	从	哪个	老的	年龄	是	一个	出口	.

——老年是摆脱这种状态的出口。

[kəmp'eəɹɪŋ] [laɪf][tuː; tə][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

Comparing	**life**	**to**	**a**	**bridge**	**,**
比较	生活	到	一个	桥	,

将人生比作一座桥，

[juːθ] [ænd; ənd][əʊld][eɪdʒ] [maɪt] [biː; bi] ['laikən] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [pɪrz] [wɪtʃ] [mʌst; məst][biː; bi] ['bɪldɪd] ,

youth	**and**	**old**	**age**	**might**	**be**	**likened**	**to**	**the**	**piers**	**which**	**must**	**be**	**builded**	**,**
青年	和	老的	年龄	可能	是	类似	到	这	码头	哪个	必须	是	已建成	,

青春和老年可以比作必须建造的码头。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [lɪŋkɪŋ] [tə'geðə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [pɪrz] ,

but	**the**	**linking**	**together**	**of**	**the**	**piers**	**,**
但	这	链接	一起	的	这	码头	,

但是，码头之间的连接，

[ðə; ðɪ] ['stretʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['keɪblz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]['lɑːdʒə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [laɪfs] ['pɪlgrɪmɪdʒ]

the	**stretching**	**of**	**the**	**cables**	**over**	**which**	**the**	**larger**	**part**	**of**	**life's**	**pilgrimage**
这	伸展	的	这	电缆	超过	哪个	这	更大的	部分	的	生活的	朝圣

[mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɪz][ðə; ðɪ][tɑːsk][ɒv; əv] [laɪfs] ['mɪd(ə)l]['pɪəriəd] .

must	**be**	**made**	**is**	**the**	**task**	**of**	**life's**	**middle**	**period**	**.**
必须	是	制成	是	这	任务	的	生活的	中间	时期	.

人生中期的任务是拉紧支撑人生大部分旅程的缆绳。

[laɪf] [ɪz][səʊ] ['kɔnstitjuːt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ]['lɪmɪts][ɒv; əv] ['riːznəblnəs]

Life	**is**	**so**	**constituted**	**that**	**it**	**were**	**almost**	**within**	**the**	**limits**	**of**	**reasonableness**
生活	是	所以	构成	那	它	是	几乎	之内	这	限制	的	合理性

[tuː; tə] [ɜːdʒ] [ðæt] [laɪf] [niːd] [nɒt] [pɑːs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɪd(ə)l][steɪdʒ]['ɪntuː][əʊld][eɪdʒ] .

to	**urge**	**that**	**life**	**need**	**not**	**pass**	**out**	**of**	**the**	**middle**	**stage**	**into**	**old**	**age**	**.**
到	敦促	那	生活	需要	不是	经过	出去	的	这	中间	阶段	进入	老的	年龄	.

生命的构成使得我们几乎可以合理地认为，生命不必从中年阶段过渡到老年阶段。

[ləʊθ] [ðəʊ] [wʌn][biː; bi][tuː; tə]['entə(r)][ə'pɒn][mə'tʃʊərəti] ,

Loath	**though**	**one**	**be**	**to**	**enter**	**upon**	**maturity**	**,**
厌恶	尽管	一	是	到	进入	之上	到期	,

即使一个人不愿步入成熟，

[ˌaɪ 'tiː] [niːd] ['nevə(r)][biː; bi][left][bɪ'haɪnd][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][eɪdʒ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ['entəd] [ə'pɒn][ɪn]

it	**need**	**never**	**be**	**left**	**behind**	**in**	**return**	**for**	**age**	**if**	**it**	**be**	**entered**	**upon**	**in**
它	需要	绝不	是	左边	在后面	在	返回	为了	年龄	如果	它	是	进入	之上	在

[ðə; ðɪ]['spɪrɪt][ɒv; əv] [prɪ'peərɪdnəs] .

the	**spirit**	**of**	**preparedness**	**.**
这	精神	的	准备	.

只要以未雨绸缪的精神迎接未来，就不必因为年龄增长而放弃它。

['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz][hɑːd][ænd; ənd]['bɪtə(r)] [ɪf] [juːθ] [hæv; həv] [biːn] [ˌmɪs'spent] , -

Middle	**age**	**is**	**hard**	**and**	**bitter**	**if**	**youth**	**have**	**been**	**misspent**	**,**	**50**
中间	年龄	是	难的	和	苦的	如果	青年	有	到过	浪费	,	-

如果青春虚度，中年将会艰难而痛苦，50

[ɪf] [juːθ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [ðə; ðɪ][steɪdʒ][ɒv; əv] ['kɒnʃəs] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

if	**youth**	**have**	**not**	**been**	**the**	**stage**	**of**	**conscious**	**preparation**	**for**	**life**	**.**
如果	青年	有	不是	到过	这	阶段	的	有意识的	准备	为了	生活	.

如果青年时期没有成为有意识地为人生做准备的阶段。

['sɜːt(ə)n] [ruːlz] [hæv; həv] [biːn] [leɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['gʌvənənsˌ] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd][ðə; ði]

Certain	rules	have	been	laid	down	for	the	governance	of	youth	and	the
肯定	规则	有	到过	铺设	向下	为了	这	治理	的	青年	和	这

['kwestʃən] [meɪ] [biː; bi] [ɑːskt] ['weðə(r)] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɜːtɪnənt] [tuː; tə][ðə; ði] [niːdz] [ænd; ənd][tɑːsks]

question	may	be	asked	whether	these	are	pertinent	to	the	needs	and	tasks
问题	可能	是	问	无论	这些	是	相关	到	这	需求	和	任务

[ɒv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,

of	middle	age	,
的	中间	年龄	,

针对青年群体的治理已经制定了一些规则，那么这些规则是否适用于中年人的需求和任务，就值得探讨了。

— ['neɪmli] [ðə; ði] [lɔː] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][aɪ'diːəl][baɪ] [wɪtʃ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ,

—	namely	the	law	that	one	must	have	an	ideal	by	which	to	live	,
—	即	这	法律	那	一	必须	有	一个	理想的	经过	哪个	到	居住	,

——即人必须拥有一个生活理想这一法则，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][nɒt] ['mɪəli] [lɪv; laɪv][baɪ][ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

and	that	one	must	not	merely	live	by	it	but	up	to	it	.
和	那	一	必须	不是	仅仅	居住	经过	它	但	向上	到	它	.

而且，一个人不仅要遵循它，更要达到它的高度。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːlz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['baɪndɪŋ][ə'pɒn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['pɪəriəd][ɒv; əv]

As	for	the	rules	which	are	to	be	binding	upon	the	middle	period	of
作为	为了	这	规则	哪个	是	到	是	结合	之上	这	中间	时期	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

至于适用于中年时期的规则，

[huː] [ʃæl; ʃəl]['ventʃə(r)][tuː; tə] [prɪ'skraɪb] [ðem; ðəm] , [seɪv] [ðæt] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒbviəsli] [truː]

who	shall	venture	to	prescribe	them	,	save	that	certain	things	are	obviously	true
WHO	将	风险投资	到	规定	他们	,	节省	那	肯定	事物	是	明显地	真的

,

,

,

谁又敢妄下断言呢？除非有些事情显而易见是真理。

— [ðæt] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ʃæl; ʃəl][kən'tɪnjuː] [ðæt] [wɪtʃ] [juːθ] [ɪ'nɪʃieɪts] ,

—	that	middle	age	shall	continue	that	which	youth	initiates	,
—	那	中间	年龄	将	继续	那	哪个	青年	启动	,

中年时期应该延续青年时期开创的事业，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi][nəʊ] [ʃɑːp] ['frʌntɪə(r)][dɪ'vaɪdɪŋ] [juːθ] [frɒm; frəm] [ðæt] [wɪtʃ]

and	that	there	shall	be	no	sharp	frontier	dividing	youth	from	that	which
和	那	那里	将	是	不	锋利的	边境	分割	青年	从	那	哪个

['kɒmz] ['ɑːftə(r)] .

comes	after	.
来	后	.

而且，青年时期与成年时期之间不应有泾渭分明的界限。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][laɪf][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪf] ,

For	middle	age	is	not	so	much	a	part	of	life	as	it	is	life	,
为了	中间	年龄	是	不是	所以	很多	一个	部分	的	生活	作为	它	是	生活	,

因为中年与其说是人生的一部分，不如说是人生本身。

[ænd; ənd][laɪf] ['æbsəluːt] . -

and	life	absolute	.	51
和	生活	绝对	.	-

生命绝对。51

['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][seɪm][laɪf] - [lɒŋ] ['dʒɜːni] [wɪtʃ] [ɪn][ɪts] ['ɜːli] [steɪdʒɪz]

Middle	age	is	but	a	part	of	the	same	life	-	long	journey	which	in	its	early	stages
中间	年龄	是	但	一个	部分	的	这	相同的	生活	-	长的	旅行	哪个	在	它是	早期的	阶段

[ɪz] [juːθ] ,

is	youth	,
是	青年	,

中年只是人生旅程的一部分，而人生的早期阶段则是青年时期。

[wɪtʃ] ['kʌlmineit] [ɪn][eɪdʒ] .

which	culminates	in	age	.
哪个	达到顶峰	在	年龄	.

最终会随着年龄增长而结束。

[ænd; ənd] [jet] [ɪn][ə; eɪ] [sens] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [taɪp] [ɒv; əv] [ruːlz] [ænd; ənd] ['ɔːdɪnənsɪz] [ɪz] [ə'plɪkəb(ə)l]

And	yet	in	a	sense	a	different	type	of	rules	and	ordinances	is	applicable
和	然而	在	一个	感觉	一个	不同的	类型	的	规则	和	法令	是	适用的

[tuː; tə] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [greɪt] [pɪərɪədz][ɒv; əv][laɪf] .

to	every	one	of	the	three	great	periods	of	life	.
到	每一个	一	的	这	三	伟大的	时期	的	生活	.

然而，从某种意义上说，人生的三大阶段都适用不同的规则和条例。

[fɔː(r); fə(r)][laɪf][ɪz][nɒt][ə; eɪ] ['dʒɜːni] , ['iːv(ə)n][ænd; ənd] [ʌn'veərɪɪŋ] , ['əʊvə(r)][ə; eɪ][waɪd][pleɪn] .

For	life	is	not	a	journey	,	even	and	unvarying	,	over	a	wide	plain	.
为了	生活	是	不是	一个	旅行	,	甚至	和	不变的	,	超过	一个	宽的	清楚的	.

因为人生不是一段平坦、一成不变的旅程，也不是在广阔的平原上行走。

[laɪf] [meɪ] [best][biː; bi]['laikən][tuː; tə][ðə; ði] [ə'sent] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [ænd; ənd][ɪn] [tɜːn] [ðə; ði]

Life	may	best	be	likened	to	the	ascent	of	a	mountain	and	in	turn	the
生活	可能	最好的	是	类似	到	这	上升	的	一个	山	和	在	转动	这

[dɪ'sent] [frɒm; frəm][ɪts] ['sʌmɪt] ,

descent	from	its	summit	,
下降	从	它是	首脑	,

人生或许最好比作攀登一座山峰，然后再从山顶下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːz] [ðæt] ['gʌv(ə)n][laɪf][mʌst; məst][biː; bi] ['veəriəsli] ['mɒdɪfaɪd][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [miːt]

and	the	laws	that	govern	life	must	be	variously	modified	in	order	to	meet
和	这	法律	那	治理	生活	必须	是	各种各样的	修改的	在	命令	到	见面

[ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɪərɪədz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['dʒɜːni] .

the	needs	of	the	different	periods	along	the	journey	.
这	需求	的	这	不同的	时期	沿着	这	旅行	.

而支配人生的法则也必须根据人生旅程中不同时期的需要进行相应的调整。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [steɪdʒɪz] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sent] ,

In	the	early	stages	,	during	the	hours	of	the	ascent	,
在	这	早期的	阶段	,	期间	这	小时	的	这	上升	,

在攀登的早期阶段，也就是攀登的几个小时里，

[ðə; ði] [ɪm'perətɪv] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][ʃæl; ʃəl][nɒt]['əʊvə(r)] - [tæks][hɪz; ɪz] [streŋθ] ,

the	imperative	thing	is	that	a	man	shall	not	over	-	tax	his	strength	,
这	至关重要的	事物	是	那	一个	男人	将	不是	超过	-	税	他的	力量	,

最重要的是，人不可过度消耗自己的体力。

[ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] ['əʊvəstreɪn] [hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [ɪn][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l][steɪdʒɪz][ɒv; əv] the52

that	he	shall	not	overstrain	his	powers	in	the	initial	stages	of	the52
那	他	将	不是	过劳	他的	权力	在	这	最初的	阶段	的	the52

他不应在初期阶段过度使用自己的能力。52

['dʒɜːni] , [ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [ə'tempt] [tuː] [mʌtʃ] ,

journey	,	that	he	shall	not	attempt	too	much	,
旅行	,	那	他	将	不是	试图	也	很多	,

旅程，他不会尝试太多，

[ðæt] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɒt]['træv(ə)l][æt; ət] [tuː] ['wiəri] [ə; eɪ] [peɪs] .

that	he	shall	not	travel	at	too	wearying	a	pace	.
那	他	将	不是	旅行	在	也	令人疲惫	一个	步伐	.

他不应以过于疲惫的速度行进。

[æz; əz][mæn] [n'iəz] [ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['maʊntən] ,

As	man	nears	the	summit	of	the	mountain	,
作为	男人	临近	这	首脑	的	这	山	,

当人接近山顶时，

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] ['niːdfl] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [kən'fɔːm] [tuː; tə]['ʌðə(r)] [ruːlz] .

it	becomes	needful	for	him	to	conform	to	other	rules	.
它	变成	需要	为了	他	到	符合	到	其他	规则	.

因此，他必须遵守其他规则。

[hiː; hi][mʌst; məst][nɒt] [luːz] [ðə; ði] [straɪd] , [hiː; hi][mʌst; məst] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,

He	must	not	lose	the	stride	,	he	must	know	how	to	go	on	,
他	必须	不是	失去	这	步幅	,	他	必须	知道	如何	到	去	在	,

他不能失去节奏，他必须知道如何继续前进。

[hiː; hi][mʌst; məst][klaɪm][ænd; ənd][klaɪm] [wɪ'ðaʊt] [sə'kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [hiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .

he	must	climb	and	climb	without	succumbing	to	the	heat	of	the	day	.
他	必须	爬	和	爬	没有	屈服	到	这	热	的	这	天	.

他必须不断攀登，不能被白天的酷热所击垮。

[wʌns] [ðə; ði] [dɪ'sent] [ɪz] [bɪ'gʌn] , [jet] ['ʌðə(r)] [ruːlz] [ə'plaɪ] ,

Once	the	descent	is	begun	,	yet	other	rules	apply	,
一次	这	下降	是	开始	,	然而	其他	规则	申请	,

一旦开始下降，其他规则就适用了。

[ɪf] [wʌn][ɪz] [wɪð] ['seɪfti] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .

if	one	is	with	safety	to	reach	the	end	of	the	long	journey	.
如果	一	是	和	安全	到	抵达	这	结尾	的	这	长的	旅行	.

如果一个人能够安全到达漫长旅程的终点。

[ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [nəʊ][lɒŋgə(r)][ʌp'beə(r)] [hɪm] ,

The	glory	of	the	morning	no	longer	upbears	him	,
这	荣耀	的	这	早晨	不	更长	上行者	他	,

晨曦的光辉已无法再让他感到愉悦。

[ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nuːndeɪ] [sʌn] [nəʊ][lɒŋgə(r)] [mein'tein] [hɪz; ɪz] [streŋθ] .

the	splendor	of	the	noonday	sun	no	longer	maintains	his	strength	.
这	辉煌	的	这	午	太阳	不	更长	保持	他的	力量	.

正午的阳光已不再能支撑它的力量。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [liːvz] [juːθs] ['vɪgə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][mə'tʃʊərəti][bɪ'haɪnd][hɪm] ,

But	as	he	leaves	youth's	vigor	and	the	power	of	maturity	behind	him	,
但	作为	他	树叶	青年的	活力	和	这	力量	的	到期	在后面	他	,

但随着他告别青春的活力和成熟的力量，

[ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [deɪ] [meɪ] [ɪ'reɪdieɪt] [hɪz; ɪz] ['vɪʒn] [ænd; ənd] [rɪ'viːl] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði]

the	glow	of	the	passing	day	may	irradiate	his	vision	and	reveal	to	him	the
这	辉光	的	这	通过	天	可能	照射	他的	想象	和	揭示	到	他	这

['dɪstənt][hə'raɪz(ə)n] . -

distant	horizon	.	53
遥远	地平线	.	-

夕阳的余晖或许会照亮他的双眼，让他看到遥远的地平线。53

['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [si:m] [tu:] ['ɒf(ə)n][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [rɪ'lʌktəns] [tu:; tə] [li:v] [ju:θ] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][tu:; tə]

Middle	**age**	**seems**	**too**	**often**	**a**	**painful**	**reluctance**	**to**	**leave**	**youth**	**behind**	**and**	**to**
中间	年龄	似乎	也	经常	一个	痛苦	不情愿	到	离开	青年	在后面	和	到

[bi:; bi][ə; eɪ][mɔ:(r)]['peɪnf(ə)l] ['hezɪtənsi] [ɪn][ðə; ðɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] ['feɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] ['ɒnkʌmɪŋ] [ɒv; əv][eɪdʒ] .

be	**a**	**more**	**painful**	**hesitancy**	**in**	**the**	**matter**	**of**	**facing**	**the**	**oncoming**	**of**	**age**	**.**
是	一个	更多的	痛苦	犹豫	在	这	事情	的	面向	这	即将到来的	的	年龄	.

中年似乎常常是对告别青春的痛苦不堪，以及面对即将到来的成年的痛苦犹豫。

[ʌn'hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ɪt'self] ,

Unhappily	**for**	**itself**	**,**
不幸地	为了	本身	,

不幸的是，就其自身而言，

['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɒft] [kəm'bain][ðə; ðɪ] ['tʃaɪldɪʃnəs] [ɒv; əv] [ˌɪmə'tjʊərəti] [wɪð] [ðə; ðɪ] [sɪ'nesns] [ɒv; əv]

middle	**age**	**oft**	**combines**	**the**	**childishness**	**of**	**immaturity**	**with**	**the**	**senescence**	**of**
中间	年龄	经常	组合	这	童心	的	不成熟	和	这	衰老	的

[pəʊst] - [mə'tʃʊərəti][səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [læk] [ə'laɪk][ðə; ðɪ] [tʃɑ:m] [ɒv; əv] [ju:θ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪs] [ɒv; əv]

post	**-**	**maturity**	**so**	**that**	**it**	**lacks**	**alike**	**the**	**charm**	**of**	**youth**	**and**	**the**	**grace**	**of**
邮政	-	到期	所以	那	它	缺乏	同样	这	魅力	的	青年	和	这	优雅	的

[eɪdʒ] .

age	**.**
年龄	.

中年往往兼具不成熟的幼稚和成熟后的衰老，因此既缺乏青春的魅力，也缺乏老年的优雅。

[əʊld][eɪdʒ] [ðæt] [ɪz][nɒt] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] ['revərəns] [ɪz] [kən'temptəbl] .

Old	**age**	**that**	**is**	**not**	**worthy**	**of**	**reverence**	**is**	**contemptible**	**.**
老的	年龄	那	是	不是	值得	的	尊敬	是	可鄙	.

不值得尊敬的老年是可鄙的。

[nɒt] [les] ['wɜ:ðɪ] [ɒv; əv] [kən'tempt] [ɪz]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,

Not	**less**	**worthy**	**of**	**contempt**	**is**	**middle**	**age**	**,**
不是	较少的	值得	的	鄙视	是	中间	年龄	,

中年时期同样令人鄙夷。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][hæv; həv] [brɔ:t] [frɒm; frəm] [ju:θ] ['nʌθɪŋ] [seɪv] [ju:θs] ['fɔibl] [ænd; ənd] ['freilti] .

if	**it**	**have**	**brought**	**from**	**youth**	**nothing**	**save**	**youth's**	**foibles**	**and**	**frailties**	**.**
如果	它	有	带来	从	青年	没有什么	节省	青年的	缺点	和	弱点	.

如果它从青春中带走的，除了青春的缺点和弱点之外，什么也没有。

[wi:; wi][nɒt] ['ʌn'seldəm] [si:] — [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɔ:lweɪz] [ə; eɪ]['pɪtɪf(ə)l]['spektək(ə)l] ,

We	**not**	**unseldom**	**see**	**—**	**and**	**it**	**is**	**always**	**a**	**pitiful**	**spectacle**	**,**
我们	不是	很少	看	—	和	它	是	总是	一个	可怜	奇观	,

我们经常看到——而且这总是一幅令人痛心的景象，

— [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hu:z] [bɑ:k][ɒv; əv][laɪf][ɪz] [ˌʌn'bæləstɪd] [baɪ][ðə; ðɪ] [pɔɪz] [ðæt] ['kɒmz] [wɪð]

—	**men**	**and**	**women**	**whose**	**bark**	**of**	**life**	**is**	**unballasted**	**by**	**the**	**poise**	**that**	**comes**	**with**
—	男人	和	女性	谁	吠	的	生活	是	无压载	经过	这	沉着	那	来	和

[streŋθ] [ænd; ənd] [ˌʌn'stedi] [baɪ][ðə; ðɪ] [sə'renəti] [wɪtʃ] [ɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ðɪ] [mɑ:k] [ɒv; əv]

strength	**and**	**unsteadied**	**by**	**the**	**serenity**	**which**	**ought**	**to**	**be**	**the**	**mark**	**of**
力量	和	不稳定	经过	这	宁静	哪个	应该	到	是	这	标记	的

[ðə; ðɪ] maturer54

the	**maturer54**
这	maturer54

——这些人的人生之舟缺乏力量带来的沉稳，也缺乏成熟者应有的宁静。54

['pɪəriəd] .

period	**.**
时期	.

时期。

[waɪl] [men] [spiːk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] ,

While	men	speak	of	the	dignity	of	old	age	,
尽管	男人	说话	的	这	尊严	的	老的	年龄	,

当男人们谈论老年的尊严时，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [truːθ] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] [niːd] [ɒv; əv]['dɪgnəti] ,

it	is	in	truth	the	middle	age	which	is	in	need	of	dignity	,
它	是	在	真相	这	中间	年龄	哪个	是	在	需要	的	尊严	,

事实上，真正需要尊严的是中年人。

[wɪtʃ] [ə'læs][ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['ɒf(ə)n] [læk] .

which	alas	it	too	often	lacks	.
哪个	唉	它	也	经常	缺乏	.

可惜的是，它往往缺乏这一点。

[men] ['friːkwəntli] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['emptinəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bærənnəs] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] ,

Men	frequently	refer	to	the	emptiness	and	the	barrenness	of	old	age	,
男人	频繁地	参考	到	这	空虚	和	这	不育	的	老的	年龄	,

男人经常会提到老年的空虚和贫瘠。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɒf(ə)n] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [ðæt] [ɪz] ['empti] [ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] ,

when	it	is	oftenest	middle	age	that	is	empty	and	meaningless	,
什么时候	它	是	最常	中间	年龄	那	是	空的	和	无意义的	,

而往往是中年时期最令人感到空虚和毫无意义。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][taɪm] [wen] [laɪfs] ['emptinəs] [ɪz] [dis'kləuz] .

for	it	is	the	time	when	life's	emptiness	is	disclosed	.
为了	它	是	这	时间	什么时候	生活的	空虚	是	披露	.

因为这是人生空虚显露的时刻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [ðæt] [men] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [truːθ] [ðæt] [ðeəz] [ɪz][nɒt]

It	is	in	middle	age	that	men	are	made	to	face	the	bitter	truth	that	theirs	is	not
它	是	在	中间	年龄	那	男人	是	制成	到	脸	这	苦的	真相	那	他们的	是	不是

[tuː; tə] [ə'tʃiːv] [ænd; ənd][tuː; tə] [sɜːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt][set][ʌp] ['eni] ['stændədz] ['wɜːðiː]

to	achieve	and	to	serve	because	they	have	not	set	up	any	standards	worthy
到	达到	和	到	服务	因为	他们	有	不是	放	向上	任何	标准	值得

[ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,

of	the	name	,
的	这	姓名	,

到了中年，男人不得不面对一个残酷的现实：他们没有资格去成就和奉献，因为他们没有树立任何配得上"成就和服务"二字的标准。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][gəʊl] , [sʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ɪz] [tuː] [ɪ'miːdiətli] [ək'sesəb(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

because	their	goal	,	such	as	it	is	,	is	too	immediately	accessible	,	and	they
因为	他们的	目标	,	这样的	作为	它	是	,	是	也	立即地	可访问	,	和	他们

['kænɒt] [sɜːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][self] ,

cannot	serve	because	self	,
不能	服务	因为	自己	,

因为他们的目标（即便称得上目标）太过唾手可得，而他们却无法为自身服务，

['hævɪŋ] [biːn] [ðeə(r)] ['veri] ['deɪəti; 'diːəti] ,

having	been	their	very	deity	,
拥有	到过	他们的	非常	神	,

因为他就是他们的神明，

[hæz; həz][nɒt] ['sʌfəd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [wɪl] [tuː; tə] [sɜːv] [ɔː(r)][tuː; tə] [lɜːn] [haʊ] [tuː; tə] [sɜːv] .

has	not	suffered	them	to	will	to	serve	or	to	learn	how	to	serve	.
有	不是	遭受	他们	到	将要	到	服务	或者	到	学习	如何	到	服务	.

并没有让他们产生服务的意愿或学习如何服务的意愿。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz] to55

The	temptation	of	middle	age	is	to55
这	诱惑	的	中间	年龄	是	to55

中年危机在于55岁

[ji:ld] [tu:; tə][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ˌdɪsɪn'tʃɑ:ntmənt] ,

yield	to	the	spirit	of	disenchantment	,
屈服	到	这	精神	的	幻灭	,

屈服于幻灭之风，

[ðəʊ] ['verɪli] [ðæt] [ɪz] [ɒft] - [taɪmz] [kɔ:ld] [ˌdɪsɪn'tʃɑ:ntmənt] [wɪtʃ] [mi:nz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:(r)][ðæn; ðən]

though	verily	that	is	oft	-	times	called	disenchantment	which	means	nothing	more	than
尽管	确实	那	是	经常	-	时代	称为	幻灭	哪个	方法	没有什么	更多的	比

[ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][in'tʃɑ:ntmənt, en-] .

the	absence	of	enchantments	.
这	缺席	的	魔法	.

虽然这通常被称为解除魔法，其含义仅仅是指魔法的消失。

[ðə; ði][temp'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [aɪ'diəl] [æz; əz][tu:; tə]['ri:əlaɪz]

The	temptation	of	middle	age	is	not	so	much	to	give	up	ideals	as	to	realize
这	诱惑	的	中间	年龄	是	不是	所以	很多	到	给	向上	理想	作为	到	意识到

[ðæt] [wʌn][ɪz] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

that	one	is	without	them	.
那	一	是	没有	他们	.

中年危机的诱惑不在于放弃理想，而在于意识到自己已经失去了理想。

[ðen] [men] [mis'teik] [ðeə(r)][pɔ:(r); pʊə(r)][plænz][ænd; ənd] [plɑ:tɪŋz] ,

Then	men	mistake	their	poor	plans	and	plottings	,
然后	男人	错误	他们的	贫穷的	计划	和	绘图	,

然后，人们误以为他们拙劣的计划和阴谋是错误的。

[ðeə(r)]['pju:ni] [p'ɜ:pəsɪz] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ'diəl] [ænd; ənd]['wʌndə(r)] [waɪ] [ðeɪ] [hæv; həv] [lɒst] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪn]

their	puny	purposes	for	ideals	and	wonder	why	they	have	lost	that	which	in
他们的	弱小	目的	为了	理想	和	想知道	为什么	他们	有	丢失的	那	哪个	在

[tru:θ] [ðeɪ] ['nevə(r)][hæd; həd] .

truth	they	never	had	.
真相	他们	绝不	有	.

他们为理想设定了渺小的目标，并疑惑为什么他们失去了实际上从未拥有过的东西。

[men] ['reəli] [lu:z] [aɪ'diəl] .

Men	rarely	lose	ideals	.
男人	很少	失去	理想	.

男人很少会失去理想。

[pɔ:(r); pʊə(r)] , [ɪm'pɜ:fɪkt] ['sʌbstəˌtjʊt] [fɔ:(r); fə(r)] [aɪ'diəl] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] [ðeə(r)]

Poor	,	imperfect	substitutes	for	ideals	are	found	out	and	find	out	their
贫穷的	,	不完善	替代品	为了	理想	是	成立	出去	和	寻找	出去	他们的

['əʊnə(r)z] ,

owners	,
所有者	,

人们会发现那些拙劣的、不完美的理想替代品，并找出它们的拥有者。

— [ɪf] [səʊ] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [nemd] .

—	if	so	they	may	be	named	.
—	如果	所以	他们	可能	是	命名	.

——如果属实，他们可以被命名。

[men][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][tu:; tə][fɪə(r)] ['lu:zɪŋ] [aɪ'diəl] [ɪn]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .

Men	are	not	to	fear	losing	ideals	in	middle	age	.
男人	是	不是	到	害怕	输	理想	在	中间	年龄	.

男人不必害怕在中年失去理想。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][fɪə(r)][nɒt] ['hævɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [juːθ] [səʊ][ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [həʊld][ðem; ðəm]

They	are	to	fear	not	having	them	in	youth	so	that	they	cannot	hold	them
他们	是	到	害怕	不是	拥有	他们	在	青年	所以	那	他们	不能	抓住	他们

[θruː'aʊt] [laɪf] .

throughout	life	.
自始至终	生活	.

他们害怕年轻时没有拥有它们，以至于终生无法拥有它们。

['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [juːθ] ， and56

Middle	age	depends	upon	youth	,	and56
中间	年龄	取决于	之上	青年	，	and56

中年取决于青春，56

[ɪts] [ˌdisi'ljuːʒənmənt] [ɑː(r); ə(r)] [djuː] ['tʃiːfli] [tuː; tə][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ɪ'ljʊʒən] [ɪn][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv]

its	disillusionments	are	due	chiefly	to	the	absence	of	illusions	in	the	time	of
它是	幻灭	是	到期的	主要	到	这	缺席	的	幻觉	在	这	时间	的

[juːθ] .

youth	.
青年	.

他的幻灭主要是由于年轻时缺乏幻想。

[ɪn]['mɪd(ə)l][ænd; ənd][ɪn][əʊld][eɪdʒ][men] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'skʌvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] [riːp] [wɒt] [ɪn] [juːθ]

In	middle	and	in	old	age	men	suddenly	discover	that	they	cannot	reap	what	in	youth
在	中间	和	在	老的	年龄	男人	突然	发现	那	他们	不能	收割	什么	在	青年

[ðeɪ] [hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə] [səʊ] .

they	have	failed	to	sow	.
他们	有	失败的	到	母猪	.

到了中年和老年，男人突然发现，他们无法收获年轻时没有播种的东西。

[ðæt] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ][faindz][ðə; ði][aɪ'diəl][ɒv; əv] [juːθ] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ˌʌnɪn'groʊsɪŋ] ，

That	middle	age	finds	the	ideals	of	youth	unsatisfying	and	even	unengrossing	,
那	中间	年龄	发现	这	理想	的	青年	不令人满意	和	甚至	不引人入胜	，

中年人会发现年轻时的理想既无法满足他们的需求，甚至令人提不起兴趣。

[in'dait]['əʊnli] [juːθ] [ænd; ənd][nɒt][ɪt'self] ， [ʃəʊz] [ðæt][ðə; ði][mæp][ɒv; əv][laɪf] ，

indicts	only	youth	and	not	itself	,	shows	that	the	map	of	life	,
起诉书	仅有的	青年	和	不是	本身	，	演出	那	这	地图	的	生活	，

它只谴责年轻人，而不谴责自己，这表明人生的地图，

[ɪf] [drɔːn] [æt; ət][ɔːl][ænd; ənd][æz; əz] [drɔːn] [ɪn] [juːθ] ，

if	drawn	at	all	and	as	drawn	in	youth	,
如果	绘制	在	全部	和	作为	绘制	在	青年	，

如果要画的话，而且要画成年轻时的样子，

[wɒz; wəz][nɒt] ['æmpl] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv] [pruːvd] [sə'faɪsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

was	not	ample	and	generous	enough	to	have	proved	sufficing	for	a
曾是	不是	充足	和	慷慨的	足够的	到	有	已证实	足够	为了	一个

['laɪftaɪm] .

lifetime	.
寿命	.

并不足以维持一生。

[ə'sjuːmɪŋ] [ðæt] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ][ɪz] [les] ['dʒɔɪəs] [ðæn; ðən] [juːθ] , [ˌaɪ 'tiː][in'dʒɔi][wʌn][suː'priːm; sjuː'priːm]

Assuming	that	middle	age	is	less	joyous	than	youth	,	it	enjoys	one	supreme
假设	那	中间	年龄	是	较少的	欢乐	比	青年	，	它	享受	一	最高

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,

satisfaction	,
满意	，

即使中年不如青年时期快乐，它也享有至高无上的满足感。

[ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)] [ri:ps] [wʌn][su:'pri:m; sju:'pri:m][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv]

or	rather	reaps	one	supreme	compensation	,	that	of	the	consciousness	of
或者	相当	收割	一	最高	赔偿	,	那	的	这	意识	的

[tu:] [p'aʊəz] ,

two	powers	,
二	权力	,

或者更确切地说，它收获了一种至高无上的补偿，那就是两种力量的意识。

[tu:] [ɒv; əv] [laɪfs] ['sɒvrɪn] [p'aʊəz] , [ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] [ə'tʃi:v] [ænd; ənd][ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə]

two	of	life's	sovereign	powers	,	the	power	to	achieve	and	the	power	to
二	的	生活的	主权	权力	,	这	力量	到	达到	和	这	力量	到

[sɜ:v] .

serve	.
服务	.

人生两大至高无上的力量：成就的力量和服务的力量。

[ɪf] [ju:θ] [ɪ'nɪʃieɪts] , -

If	youth	initiates	,	57
如果	青年	启动	,	-

如果青年人发起，57

['mɪd(ə)l][eɪdʒ][məʊst] [ə'tʃi:vz] [ænd; ənd][best] [sɜ:rvz] ,

middle	age	most	achieves	and	best	serves	,
中间	年龄	最多	实现	和	最好的	服务	,

中年是成就最多、服务最好的时期。

— [məʊst] [ə'tʃi:vz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] ['fʊlnəs] [ɒv; əv] [ˌɪntə'lektʃuəl] [streŋθ]

—	most	achieves	because	it	is	a	time	of	fullness	of	intellectual	strength
—	最多	实现	因为	它	是	一个	时间	的	饱腹感	的	知识分子	力量

[ænd; ənd] ['fɜ:mnəs] [ɒv; əv]['mɒrəl] [wɪl] ;

and	firmness	of	moral	will	;
和	硬度	的	道德	将要	;

—之所以能取得大多数成就，是因为这是智力充沛、意志坚定的时期；

[best] [sɜ:rvz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [steɪnz][ɒv; əv][self][hæv; həv] [bi:n] [ɔ:(r)] [ɔ:t] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n]

best	serves	because	the	stains	of	self	have	been	or	ought	to	have	been
最好的	服务	因为	这	污渍	的	自己	有	到过	或者	应该	到	有	到过

[bɜ:nt] [aʊt][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][left][ðə; ði][kə'pæsəti][ɒv; əv] ['selfləs] [ɪn'lɪstmənt] ['ʌndə(r)] ['bænəz]

burnt	out	and	there	is	left	the	capacity	of	selfless	enlistment	under	banners
烧焦的	出去	和	那里	是	左边	这	容量	的	无私	征募	在下面	横幅

[ˌʌnrɪ'leɪtɪd] [tu:; tə]['pɜ:sən(ə)l][geɪn][ɔ:(r)]['praɪvət] [əd'vɑ:ntɪdʒ] .

unrelated	to	personal	gain	or	private	advantage	.
无关	到	个人的	获得	或者	私人的	优势	.

最好的做法是，因为自我污点已经被或应该被烧尽，并且留下了在与个人利益或私利无关的旗帜下无私奉献的能力。

[ðə; ði]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [ðæt] [men][faɪnd][beə(r)][ænd; ənd] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] [ɪz][ɪn] [tru:θ] [ðæt] [tu:; tə][ðem; ðəm]

The	middle	age	that	men	find	bare	and	unsatisfying	is	in	truth	that	to	them
这	中间	年龄	那	男人	寻找	裸	和	不令人满意	是	在	真相	那	到	他们

[hu:] [hæv; həv][nɒt] ['mɑ:stəd] [ðə; ði] [tu:] [a:ts] [ɒv; əv][laɪf] ,

who	have	not	mastered	the	two	arts	of	life	,
WHO	有	不是	精通	这	二	艺术	的	生活	,

男人觉得中年生活空虚乏味，其实是因为那些没有掌握人生两大艺术的人，才感到中年生活如此。

[ə'tʃi:vɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜ:vɪŋ] .

achieving	and	serving	.
实现	和	服务	.

实现目标并服务他人。

['sɜːt(ə)n]	[mɪ'steɪks]	[ɑː(r); ə(r)][nɒt]	[ʌn'kɒmən]	[ɪn]	[rɪ'spekt]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	[ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['mɪd(ə)l]
Certain	**mistakes**	**are**	**not**	**uncommon**	**in**	**respect**	**of**	**the**	**interpretation**	**of**	**middle**
肯定	错误	是	不是	罕见	在	尊重	的	这	解释	的	中间

[eɪdʒ] ,
age **,**
年龄 ,

在理解中年问题上，出现某些错误并不罕见。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[nɒt]	[ðə; ðɪ]['pɪəriəd]	[ɒv; əv]	[haɪ]	[ɪ'nɪʃətɪv]	.
for	**example**	**,**	**that**	**it**	**is**	**not**	**the**	**period**	**of**	**high**	**initiative**	**.**
为了	例子	,	那	它	是	不是	这	时期	的	高的	倡议	.

例如，这并非是积极进取的时期。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[θɪŋz]	[ɑː(r); ə(r)][nɒt]	[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd]	[wɪð]	[dæʃ]	[ænd; ənd][fleə(r)] ,	[ˌaɪ 'tiː][ɪz]	[ə'sjuːmd]	[ðæt]
Because	**things**	**are**	**not**	**initiated**	**with**	**dash**	**and**	**flare**	**,**	**it**	**is**	**assumed**	**that**
因为	事物	是	不是	启动	和	短跑	和	耀斑	,	它	是	假定	那

['mɪd(ə)l][eɪdʒ]	undertakes58
middle **age**	**undertakes58**
中间 年龄	undertakes58

因为事情并非以激情澎湃的方式开始，所以人们认为中年时期会经历58年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

如何面对人生(How to Face Life)
第2/2页

['nʌθɪŋ] .
nothing .
没有什么 .

没有什么。

[ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ænd; ənd] [pə'hæps] ['əʊnli] [ðen] [ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gʌn] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvd]
it is then and perhaps only then that things are begun and achieved
它 是 然后 和 也许 仅有的 然后 那 事物 是 开始 和 已达成
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [əʊn] [seɪk] ,
for their own sake ,
为了 他们的 自己的 清酒 ,

或许只有到了那时，事情才会为了其本身而开始和实现。

[ðæt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ˌʌndə'teɪkən] [ɪn][ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɪð]
that things are really undertaken in the consciousness of strength and with
那 事物 是 真的 已 在 这 意识 的 力量 和 和
[ə; eɪ][kə'pæsəti][fɔː(r); fə(r)] [ə'tʃiːvmənt] .
a capacity for achievement .
一个 容量 为了 成就 .

做事时，要真正意识到自身的实力，并具备取得成就的能力。

[mɔːr'əʊvə(r)] , [waɪl] ['lɪt(ə)l][kæn; kən][biː; bi] ['kærid] ['ɪntuː][ænd; ənd] [bɪ'jɒnd] ['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [ðæt] [ɪz][nɒt]
Moreover , while little can be carried into and beyond middle age that is not
而且 , 尽管 小的 能 是 携带 进入 和 超过 中间 年龄 那 是 不是
[ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] [ɪn] [juːθ] ,
initiated in youth ,
启动 在 青年 ,

此外，青年时期未曾培养的品质，很难延续到中年及以后。

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][mæn][hæz; həz][nɒt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['pɪəriəd] ['fɔːfitid] [ɔː(r)] [ə'bændənd] [ðə; ði]
the soul of man has not in the middle period forfeited or abandoned the
这 灵魂 的 男人 有 不是 在 这 中间 时期 丧失 或者 弃 这
['paʊə(r)][ɒv; əv][self] - [kə'rekʃn] [ænd; ənd][self] - [rɪ'dempʃn] .
power of self - correction and self - redemption .
力量 的 自己 - 更正 和 自己 - 赎回 .

人类的灵魂在中世纪并没有丧失或放弃自我纠正和自我救赎的能力。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] ['iːzi] , ['naɪðə(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
It may not be easy , neither is it impossible .
它 可能 不是 是 简单的 , 两者都不 是 它 不可能的 .

这或许不容易，但并非不可能。

[pə'hæps] [ðə; ði][suː'priːm; sjuː'priːm] [ruːl] [fɔː(r); fə(r)]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] [meɪ] [biː; bi] [freɪzd] [ɪn][ðə; ði] ['fjuːɪst]
Perhaps the supreme rule for middle age may be phrased in the fewest
也许 这 最高 规则 为了 中间 年龄 可能 是 措辞 在 这 最少
[ɒv; əv] [wɜːdz] ,
of words ,
的 字 ,

或许，中年最重要的准则可以用最简洁的语言来概括：

— [doʊnt][stɒp] ['grəʊɪŋ] !
— don't stop growing !
— 不 停止 生长 !

——不要停止成长!

['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl] [mə'tʃʊərəti][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌɪntə'tʃeɪndʒəb(ə)l] [tɜːmz] .
Physical and intellectual maturity are not interchangeable terms .
身体的 和 知识分子 到期 是 不是 可互换 条款 .

生理成熟和智力成熟并非可以互换的概念。

[ðə; ðiː] [truːθ] [ɪz] [ðæt] [men]['ɔːlməʊst] ['kɒnʃəsli] [siːs] [tuː; tə] [grəʊ] , -
The truth is that men almost consciously cease to grow , 59
这 真相 是 那 男人 几乎 有意识地 停止 到 生长 , -

事实上，男性几乎是自觉地停止长高了，59

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [wɪl] [nɒt][tuː; tə] [grəʊ] [æt; ət] ['θɜːti] - [faɪv][ænd; ənd] ['fɔːti] [ænd; ənd] ['fɔːti] - [faɪv]
and even will not to grow at thirty - five and forty and forty - five
和 甚至 将要 不是 到 生长 在 三十 - 五 和 四十 和 四十 - 五
[ænd; ənd] [ðen] [prə'siːd] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [waɪ] [laɪf][ɪz][səʊ] [ˌʌn'sætɪsfaɪɪŋ] .
and then proceed to wonder why life is so unsatisfying .
和 然后 继续 到 想知道 为什么 生活 是 所以 不令人满意 .

甚至到了三十五岁、四十五岁、四十五岁，仍然不愿成长，然后开始疑惑为什么生活如此令人不满意。

[let] [men][bʌt; bət][rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz][mə'tʃʊərəti][ɪn][laɪf] ,
Let men but remember that there is no such thing as maturity in life ,
让 男人 但 记住 那 那里 是 不 这样的 事物 作为 到期 在 生活 ,

但男人们要记住，人生中并不存在所谓的成熟。

— [ɪf] [mə'tʃʊərəti] [miːn] [ðə; ðiː] [se'seɪʃn] [ɒv; əv] [grəʊθ] , — [fɔː(r); fə(r)][mə'tʃʊərəti][wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊd]
— if maturity mean the cessation of growth , — for maturity were followed
— 如果 到期 意思是 这 停止 的 生长 , — 为了 到期 是 随后
[baɪ][pəʊst] - [mə'tʃʊərəti] , [wɪtʃ] [ɪz]['əʊvə(r)] - ['raɪpnəs] .
by post - maturity , which is over - ripeness .
经过 邮政 - 到期 , 哪个 是 超过 - 成熟度 .

—如果成熟意味着停止生长，—因为成熟之后是过熟，也就是过度成熟。

[men] [niːd] ['nevə(r)] [siːs] [tuː; tə] [grəʊ] [ænd; ənd][mə'tʃʊə(r)] .
Men need never cease to grow and mature .
男人 需要 绝不 停止 到 生长 和 成熟 .

男人永远都需要不断成长和成熟。

[men] [wɪl] ['aɪðə(r)] [grəʊ] [ʌp][ɔː(r)][gəʊ] [daʊn] .
Men will either grow up or go down .
男人 将要 任何一个 生长 向上 或者 去 向下 .

男人要么成长，要么堕落。

[ðə; ðiː] [greɪt] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [grəʊ]
The great and satisfying lives are those of men and women who grow
这 伟大的 和 令人满意 生活 是 那些 的 男人 和 女性 WHO 生长
[ɒn][ænd; ənd][gəʊ][ɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kʌt] [daʊn] .
on and go on until they are cut down .
在 和 去 在 直到 他们 是 切 向下 .

伟大而充实的人生，是那些不断成长、不断前行，直到生命终结的男男女女的人生。

[wen] ['friːmən] [daɪd] , [hiː; hi] [ɑːskt] [ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz] ['greɪvstəʊn] [biː; bi] [kɑːrvd] [ðə; ðiː] [wɜːdz] , “ [hiː; hi]
When Freeman died , he asked that on his gravestone be carved the words , “ He
什么时候 弗里曼 死亡 , 他 问 那 在 他的 墓碑 是 雕刻 这 字 , “ 他
[daɪd] ['lɜːnɪŋ] .
died learning .
死亡 学习 .

弗里曼去世时，他要求在他的墓碑上刻上这样一句话：“他死于求知。”

" [hiː; hi] [huː] [grəuz] [ænd; ənd] [lɜːrnz] [daɪz] [nɒt] .

"	He	who	grows	and	learns	dies	not	.
"	他	WHO	生长	和	学习	死亡	不是	.

"不断成长学习的人不会消亡。"

[kən'tɪnjuː] , [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðaʊ] [wʊdst] [grəʊ] , [tuː; tə] [lɜːn] [ænd; ənd] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd]

Continue	,	as	long	as	thou	wouldst	grow	,	to	learn	and	reason	and
继续	,	作为	长的	作为	你	会	生长	,	到	学习	和	原因	和

['pɜːpəs] , [nɔː(r)] [jet] imagine60

purpose	,	nor	yet	imagine60
目的	,	也不	然而	imagine60

只要你还想成长，就继续学习、思考和追求目标，但不要妄想。60

[ðæt] [laɪf] [ɪz] [dʌn] [wen] [juːθ] [ɪz] [endid] .

that	life	is	done	when	youth	is	ended	.
那	生活	是	完毕	什么时候	青年	是	结束	.

青春逝去，人生也就结束了。

[nɔː(r)] [let] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] - [eɪdʒd] [fə'get] [ðæt] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði] ['əʊnli] [ˌpɒsə'bɪləti] .

Nor	let	the	middle	-	aged	forget	that	going	on	is	not	the	only	possibility	.
也不	让	这	中间	-	老年人	忘记	那	去	在	是	不是	这	仅有的	可能性	.

中年人也不要忘记，继续前进并不是唯一的选择。

['iːv(ə)n] [ɪn] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] [ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [rɪ'zɜːv] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ['friːdəm] , ['friːdəm] [ɒv; əv] [tʃɔɪs]

Even	in	middle	age	a	man	may	reserve	for	himself	freedom	,	freedom	of	choice
甚至	在	中间	年龄	一个	男人	可能	预订	为了	他自己	自由	,	自由	的	选择

,

,

,

即使到了中年，男人也可以为自己保留自由，保留选择的自由。

['friːdəm] [tuː; tə] [rɪ'vaɪz] [laɪfs] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] , ['friːdəm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ə'njuː] [ɪf] [səʊ] [biː; bi] ['erə(r)] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] .

freedom	to	revise	life's	foundations	,	freedom	to	begin	anew	if	so	be	error	have	been	made	.
自由	到	修订	生活的	基础	,	自由	到	开始	重新	如果	所以	是	错误	有	到过	制成	.

有权修改人生的根基，有权在犯错后重新开始。

[ə'bʌv] [ɔːl] , ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] [mʌst; məst] [nɒt] [luːz] [ɪts] [ˌædmə'reiʃən] , [ɪts] ['revərəns] , [ɪts] [ɪn'θjuːziæzəm, ɪn'θuː-] .

Above	all	,	middle	age	must	not	lose	its	admirations	,	its	reverences	,	its	enthusiasms	.
多于	全部	,	中间	年龄	必须	不是	失去	它是	钦佩	,	它是	敬意	,	它是	热情	.

最重要的是，中年绝不能失去它的钦佩、敬畏和热情。

[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ɪn'θjuːziæzəm] [meɪ] [biː; bi] [dʌl] [wɪð] [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [j'iəz] ,

The	edge	of	enthusiasm	may	be	dulled	with	the	passing	of	the	years	,
这	边缘	的	热情	可能	是	迟钝	和	这	通过	的	这	年	,

随着岁月的流逝，热情可能会逐渐消退。

— [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɒdi] [ænd; ənd] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [wʌnz] [ˌædmə'reiʃən] [niːd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'mɪnɪʃt] ,

—	but	the	body	and	substance	of	one's	admirations	need	not	be	diminished	,
—	但	这	身体	和	物质	的	一个人的	钦佩	需要	不是	是	减少	,

——但一个人的钦佩之情的实质和内涵并不需要因此而减弱，

[ænd; ənd] [baɪ] ['aʊə(r)] [ˌædmə'reiʃən] [wiː; wi] [lɪv; laɪv] .

and	by	our	admirations	we	live	.
和	经过	我们的	钦佩	我们	居住	.

我们因仰慕而活。

['ænətəul] [frɑːns] , ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [kæm'peɪnəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɜːv] ,

Anatole	**France**	**,**	**speaking**	**of**	**the**	**old**	**campaigners**	**of**	**the**	**Reserve**	**,**
阿纳托尔	法国	,	请讲	的	这	老的	活动家	的	这	预订	,

阿纳托尔·法朗士在谈到后备军的老一辈活动家时说：

['juːzɪz; 'juːsɪz] [ðɪs] ['faɪnli] ['stɪmjuleɪtɪŋ] [wɜːd] [wɪð] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , — " [ðeɪ] [juˈnaɪt][ðə; ði]

uses	**this**	**finely**	**stimulating**	**word**	**with**	**regard**	**to**	**them**	**,**	**—**	**"**	**they**	**unite**	**the**
用途	这	精细地	刺激性的	单词	和	看待	到	他们	,	—	"	他们	团结	这

[ˌiːlæ'stɪsəti] of61

elasticity	**of61**
弹性	of61

用这个精妙而富有感染力的词语来形容它们——"它们结合了61的弹性"。

[juːθ] [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːntʃnəs] [ɒv; əv][məˈtʃʊərəti] .

youth	**with**	**the**	**staunchness**	**of**	**maturity**	**.**
青年	和	这	坚定	的	到期	.

既有青春活力，又有成熟稳重的品质。

" [ðeə(r)] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][æn; ən]['əʊldə] [weɪ] [ɒv; əv] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['kwɒləti]

"	**There**	**is**	**another**	**and**	**an**	**older**	**way**	**of**	**describing**	**the**	**characteristic**	**quality**
"	那里	是	其他	和	一个	老	方式	的	描述	这	特征	质量

[ɒv; əv]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,

of	**middle**	**age**	**,**
的	中间	年龄	,

"还有另一种更古老的方式来描述中年的特征，

[wɪtʃ] [mʌst; məst][kəm'baɪn] " [ðə; ði]['wɪzdəm][ɒv; əv][eɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [juːθ] . " -

which	**must**	**combine**	**"**	**the**	**wisdom**	**of**	**age**	**and**	**the**	**heart**	**of**	**youth**	**.**	**"**	**62**
哪个	必须	结合	"	这	智慧	的	年龄	和	这	心	的	青年	.	"	-

它必须兼具"年长的智慧和青春的热情"。62

[θriː]

III
三、

三

[eɪdʒ] : [haʊ] [nɒt] [tuː; tə] [grəʊ] [əʊld]

AGE	**:**	**HOW**	**NOT**	**TO**	**GROW**	**OLD**
年龄	:	如何	不是	到	生长	老的

年龄：如何不老去

" [bʌt; bət] [waɪ] , [juː; jʊ][ɑːsk][ˌem 'iː] , [ʃʊd; ʃəd] [ðɪs] [teɪl] [biː; bi][təʊld]

"	**But**	**why**	**,**	**you**	**ask**	**me**	**,**	**should**	**this**	**tale**	**be**	**told**
"	但	为什么	,	你	问	我	,	应该	这	故事	是	讲述

"但你问我，为什么要讲述这个故事？"

[tuː; tə][men] [grəʊn] [əʊld] , [ɔː(r)] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [əʊld] ?

To	**men**	**grown**	**old**	**,**	**or**	**who**	**are**	**growing**	**old**	**?**
到	男人	生长	老的	,	或者	WHO	是	生长	老的	?

致已老或正在变老的男士们?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] !

It	**is**	**too**	**late**	**!**
它	是	也	晚的	!

太迟了！

[ɑː] , ['nʌθɪŋ] [ɪz] [tuː] [leɪt]

Ah	**,**	**nothing**	**is**	**too**	**late**
啊	,	没有什么	是	也	晚的

啊，一切都还来得及。

[tɪl] [ðə; ði]['taɪəd] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl] [siːs] [tuː; tə]['pælpɪteɪt] .

Till	the	tired	heart	shall	cease	to	palpitate	.
直到	这	疲劳的	心	将	停止	到	悸	.

直到疲惫的心脏停止跳动。

[wɒt] , [ðen] ?

What	,	then	?
什么	,	然后	?

然后呢?

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][sɪt]['aɪdli] [daʊn] [ænd; ənd] [seɪ]

Shall	we	sit	idly	down	and	say
将	我们	坐	闲散地	向下	和	说

我们难道要闲坐着说.....

[ðə; ði] [naɪt] [hæθ] [kʌm] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)] [deɪ] ?

The	night	hath	come	;	it	is	no	longer	day	?
这	夜晚	有	来	;	它	是	不	更长	天	?

黑夜已至，不再是白昼?

[ðə; ði] [naɪt] [hæθ] [nɒt] [jet] [kʌm] ; [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [kwaɪt]

The	night	hath	not	yet	come	;	we	are	not	quite
这	夜晚	有	不是	然而	来	;	我们	是	不是	相当

黑夜尚未来临；我们还没有完全.....

[kʌt] [ɒf] [frɒm; frəm]['leɪbə(r)][baɪ][ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [laɪt] ;

Cut	off	from	labor	by	the	failing	light	;
切	离开	从	劳动	经过	这	失败	光	;

因光线昏暗而无法工作;

['sʌmθɪŋ] [rɪ'meɪnz] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es][tuː; tə][duː; də][ɔː(r)][deə(r)] ;

Something	remains	for	us	to	do	or	dare	;
某物	遗迹	为了	我们	到	做	或者	敢	;

还有一些事情我们要做，一些勇气去尝试;

['iːv(ə)n][ðə; ði]['əʊldɪst] [triː] [sʌm; səm][fruːt] [meɪ] [beə(r)] .

Even	the	oldest	tree	some	fruit	may	bear	.
甚至	这	最老	树	一些	水果	可能	熊	.

即使是最古老的树也可能结果。

[fɔː(r); fə(r)][eɪdʒ][ɪz] [ˌɒpə'tjuːnəti] [nəʊ] [les]

For	age	is	opportunity	no	less
为了	年龄	是	机会	不	较少的

年龄也是机遇，这一点毋庸置疑。

[ðæn; ðən] [juːθ] [ɪt'self] , [ðəʊ] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [dres] ,

Than	youth	itself	,	though	in	another	dress	,
比	青年	本身	,	尽管	在	其他	裙子	,

比青春本身更甚，尽管换了身装束。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['twaɪlaɪt] [feɪdz] [ə'weɪ]

And	as	the	evening	twilight	fades	away
和	作为	这	晚上	暮	淡出	离开

当暮色渐渐消逝

[ðə; ði][skaɪ][ɪz] [fɪld] [wɪð] [stɑːz] , [ɪn'vɪzəb(ə)l][baɪ] [deɪ] .

The	sky	is	filled	with	stars	,	invisible	by	day	.
这	天空	是	已填	和	明星	,	无形的	经过	天	.

天空布满了繁星，白天却看不见。

〞 — ['lɒŋˌfeləʊ] : [ˌmɔːrɪ'tʊri] [səluːtəməs] . -

〞	—	Longfellow	:	Morituri	Salutamus	.	63
〞	—	朗费罗	:	莫里图里	萨鲁塔姆斯	.	-

〞——朗费罗：Morituri Salutamus.63

[əʊld][eɪdʒ] [dɪ'pendz] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][men] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][laɪf] .

Old	**age**	**depends**	**largely**	**upon**	**the**	**attitude**	**of**	**men**	**toward**	**the**	**whole**	**of**	**life**	**.**
老的	年龄	取决于	很大程度上	之上	这	态度	的	男人	朝向	这	所有的	的	生活	.

老年生活很大程度上取决于一个人对整个人生的态度。

[əʊld][eɪdʒ][ɪz][nɒt][ə; eɪ][dʒəʊk][nɔː(r)][ə; eɪ][bɔː(r)][nɔː(r)][ə; eɪ]['traɪəl][nɔː(r)][ə; eɪ][kə'læməti] ,

Old	**age**	**is**	**not**	**a**	**joke**	**nor**	**a**	**bore**	**nor**	**a**	**trial**	**nor**	**a**	**calamity**	**,**
老的	年龄	是	不是	一个	开玩笑	也不	一个	钻孔	也不	一个	审判	也不	一个	灾害	,

老年既不是玩笑，也不是无聊的事，更不是考验或灾难。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['eni] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][laɪf] [meɪ] [biː; bi] .

though	**it**	**may**	**be**	**any**	**one**	**of**	**these**	**as**	**all**	**of**	**life**	**may**	**be**	**.**
尽管	它	可能	是	任何	一	的	这些	作为	全部	的	生活	可能	是	.

虽然它可能是以上任何一种，因为生活本身就是如此。

[bʌt; bət] [wɒt] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [strest] [ɪz] [ðæt] [əʊld][eɪdʒ][hæz; həz][nəʊ]['kɒntent][ɪn][ɪt'self] [ə'pɑːt]

But	**what**	**needs**	**to**	**be**	**stressed**	**is**	**that**	**old**	**age**	**has**	**no**	**content**	**in**	**itself**	**apart**
但	什么	需求	到	是	压力	是	那	老的	年龄	有	不	内容	在	本身	除

[frɒm; frəm][ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][laɪf] .

from	**the**	**whole**	**of**	**life**	**.**
从	这	所有的	的	生活	.

但需要强调的是，老年本身并没有任何脱离整个人生的意义。

[əʊld][eɪdʒ] [meɪ] [biː; bi][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [els] [ə; eɪ] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]

Old	**age**	**may**	**be**	**as**	**nothing**	**else**	**a**	**foretaste**	**of**	**the**	**kingdom**	**of**	**heaven**
老的	年龄	可能	是	作为	没有什么	别的	一个	预尝	的	这	王国	的	天堂

[weə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] [meɪ] [miːt] [ænd; ənd] [lʌv] [kraʊn] [ɔːl] .

where	**faith**	**and**	**hope**	**may**	**meet**	**and**	**love**	**crown**	**all**	**.**
在哪里	信仰	和	希望	可能	见面	和	爱	王冠	全部	.

老年或许是天国的预兆，在那里，信仰与希望交汇，爱将为一切加冕。

[bʌt; bət]['lɪt(ə)l][kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][əʊld][eɪdʒ] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ænd; ənd] [θruː'aʊt] [laɪf] .

But	**little**	**can**	**come**	**to**	**old**	**age**	**that**	**was**	**not**	**in**	**and**	**throughout**	**life**	**.**
但	小的	能	来	到	老的	年龄	那	曾是	不是	在	和	自始至终	生活	.

但人生中经历过的一切，很难在老年时不曾出现。

[ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][self] - ['sentəd] [ænd; ənd][self] - ['sɜːvɪŋ] !

Alas	**for**	**the**	**old**	**age**	**of**	**the**	**self**	**-**	**centered**	**and**	**self**	**-**	**serving**	**!**
唉	为了	这	老的	年龄	的	这	自己	-	居中	和	自己	-	服务	!

唉，自私自利之人的时代已经过去了！

[ɪf] [laɪf][hæv; həv] [bɪlt] [wɔːlz] [ðæt] [ʃʌt] [aʊt] , [ðiːz] ['kænɒt] [biː; bi] [reɪzd] [baɪ][eɪdʒ] ,

If	**life**	**have**	**built**	**walls**	**that**	**shut**	**out**	**,**	**these**	**cannot**	**be**	**razed**	**by**	**age**	**,**
如果	生活	有	建造	墙壁	那	关闭	出去	,	这些	不能	是	夷为平地	经过	年龄	,

如果生活筑起了将人拒之门外的围墙，岁月也无法将其夷为平地。

[wɪtʃ] [wɪl] [fər'evə(r)][hæv; həv] [meɪd] [ɪt'self] ['kæptɪv] .

which	**will**	**forever**	**have**	**made**	**itself**	**captive**	**.**
哪个	将要	永远	有	制成	本身	俘虏	.

它将永远被囚禁。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] [tɜːm] [ðæt] [trɪps] ['laɪtli] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [tʌŋz] .

The	**crown**	**of**	**old**	**age**	**is**	**a**	**term**	**that**	**trips**	**lightly**	**from**	**our**	**tongues**	**.**
这	王冠	的	老的	年龄	是	一个	学期	那	旅行	轻轻	从	我们的	舌头	.

“老年之冠”这个词我们说起来似乎很轻松。

[ɑː(r); ə(r)] we64

Are	**we64**
是	we64

我们64岁了吗?

[nɒt] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [fər'get] [ðæt] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [bi:; bi] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [kraʊn] ?

not	in	danger	of	forgetting	that	there	must	be	something	to	crown	?
不是	在	危险	的	遗忘	那	那里	必须	是	某物	到	王冠	?

难道你忘了总得有个东西来加冕吗?

[fɔ:(r); fə(r)] [ɪn] [əʊld] [eɪdʒ] [ɪn'hɪə(r)] [nəʊ] ['mædʒɪk] [tu:; tə] [rɪ'di:m] [ænd; ənd] [træns'figə, trænz-, trɑ:n, -gjuə] [ɔ:l]

For	in	old	age	inheres	no	magic	to	redeem	and	transfigures	all
为了	在	老的	年龄	内在	不	魔法	到	赎回	和	变形	全部

[ðæt] [hæz; həz] [gɒn] [bɪ'fɔ:(r)] .

that	has	gone	before	.
那	有	已消失	前	.

因为老年没有魔法可以救赎，只会改变过去的一切。

[əʊld] [eɪdʒ] [pə:dʒ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['met(ə)l] [ɒv; əv] [laɪfs] ['sʌbstəns] [ɒv; əv] [ɪts] [dɪ'beɪsɪŋ] [drɒs] ,

Old	age	purges	the	precious	metal	of	life's	substance	of	its	debasing	dross	,
老的	年龄	清洗	这	宝贵的	金属	的	生活的	物质	的	它是	贬值	浮渣	,

老年如同洗涤剂，将生命精华中的杂质去除干净。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['preʃəs] ['sʌbstəns] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ðeə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [pɜ:rdʒd] .

but	the	precious	substance	must	be	there	to	be	purged	.
但	这	宝贵的	物质	必须	是	那里	到	是	已清除	.

但珍贵的物质必须存在才能被提纯。

[eɪdʒ] , [laɪk] ['hæpinəs] , [ɪz] ['naɪðə(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] [sɔ:t] [nɔ:(r)] [i'veid] .

Age	,	like	happiness	,	is	neither	to	be	sought	nor	evaded	.
年龄	,	喜欢	幸福	,	是	两者都不	到	是	寻求	也不	躲避	.

年龄，就像幸福一样，既不能追求，也不能逃避。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [baɪ] - ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [laɪf] ['rɑ:ðə(r)] [ðæn; ðən] [laɪfs] [end] .

It	is	a	by	-	product	of	life	rather	than	life's	end	.
它	是	一个	经过	-	产品	的	生活	相当	比	生活的	结尾	.

它是生命的副产品，而不是生命的终点。

[nɒt] [ðə; ði] [eɪm] [nɔ:(r)] [gəʊl] [ɒv; əv] [laɪf] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [mʌst; məst] [ˌaɪ 'ti:] [bi:; bi] .

Not	the	aim	nor	goal	of	life	,	but	the	way	of	life	must	it	be	.
不是	这	目的	也不	目标	的	生活	,	但	这	方式	的	生活	必须	它	是	.

它不应是人生的目标或目的，而应是人生的方式。

[ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] ['revərəns] [əʊld] [eɪdʒ] , [wi:; wi] [rest] [hɪ'stɒrɪkli] [ə'pɒn] [ðə; ði] [f'ɜ:məst] ['dʒu:ɪʃ] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .

In	the	matter	of	reverencing	old	age	,	we	rest	historically	upon	the	firmest	Jewish	foundation	.
在	这	事情	的	敬畏	老的	年龄	,	我们	休息	历史	之上	这	最坚固	犹太人	基础	.

在尊敬老年人这件事上，我们有着最坚实的犹太传统。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [dʒu:] [æz; əz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [mæn] [bɪ'fɔ:(r)] [ɔ:(r)] ['ɑ:ftə(r)] [hɪm] [tɔ:t] [ðə; ði] [wɜ:ld] [haʊ] [tu:; tə] ['mægnɪfaɪ] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['glɔ:rɪfaɪ] [əʊld] [eɪdʒ] ,

For	the	Jew	as	no	other	man	before	or	after	him	taught	the	world	how	to	magnify	childhood	and	to	glorify	old	age	,
为了	这	犹	作为	不	其他	男人	前	或者	后	他	教授	这	世界	如何	到	放大	童年	和	到	荣耀	老的	年龄	,

犹太人以前所未有的方式，教会了世人如何赞美童年，如何颂扬老年。

— [tu:; tə] [raɪz] [ʌp] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['hɔ:ri] [hed] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] face65

—	to	rise	up	before	the	hoary	head	and	honor	the	face65
—	到	上升	向上	前	这	苍老	头	和	荣誉	这	face65

—在白发苍苍的头颅前起身，向其致敬65

[ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .

of	the	old	man	.
的	这	老的	男人	.

老人的。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ri'viə] [sə'lɪsɪtju:d] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][eɪdʒd][ɪz] [stɪl] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mɑ:rks][ɒv; əv]

And	this	revering	solicitude	for	the	aged	is	still	one	of	the	marks	of
和	这	崇敬	关怀	为了	这	老年人	是	仍然	一	的	这	标记	的

['dʒu:ɪʃ] [laɪf] .

Jewish	life	.
犹太人	生活	.

对老年人的这种崇敬和关怀至今仍是犹太人生活的标志之一。

['dʒu:ɪʃ] ['ti:tʃɪŋ] [hæz; həz][ɜ:rdʒd][ænd; ənd] ['dʒu:ɪʃ] ['præktɪs] [hæz; həz] [kən'fɜ:md] [ðə; ði] [tru:θ] [ðæt]

Jewish	teaching	has	urged	and	Jewish	practice	has	confirmed	the	truth	that
犹太人	教学	有	敦促	和	犹太人	实践	有	确认的	这	真相	那

['blesɪŋ] [rests] [ə'pɒn] [ðæt] [həʊm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði][eɪdʒd][hæv; həv] [faʊnd] ['ʃeltə(r)] .

blessing	rests	upon	that	home	in	which	the	aged	have	found	shelter	.
祝福	休息	之上	那	家	在	哪个	这	老年人	有	成立	庇护所	.

犹太教义一直强调，犹太习俗也证实了这样一个真理：祝福降临在为老人提供庇护的家中。

[ɪn'di:d] ,

Indeed	,
的确	,

的确，

[wʌn][ɪz]['ɔ:ləʊst][dɪ'spəʊzd][tu:; tə][həʊld] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [ˌəuvə'du:] ['revərəns]

one	is	almost	disposed	to	hold	that	there	is	a	possibility	of	overdoing	reverence
一	是	几乎	处置	到	抓住	那	那里	是	一个	可能性	的	做得太过火了	尊敬

[fɔ:(r); fə(r)][əʊld][eɪdʒ][æz; əz][əʊld][eɪdʒ] ,

for	old	age	as	old	age	,
为了	老的	年龄	作为	老的	年龄	,

人们几乎倾向于认为，对老年过度崇敬是有可能的。

[ɒv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ] [ɪndɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ɒnə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] [mi:t] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['hɔ:ri] [hed]

of	becoming	indiscriminating	in	the	honor	which	one	metes	out	to	the	hoary	head
的	成为	不加区分的	在	这	荣誉	哪个	一	测量	出去	到	这	苍老	头

.

:

.

对白发苍苍的人给予不加区分的尊敬。

[ɪf] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [hæv; həv] [ə:] [ɪn] ['eni] [pɑ:t] [wɪð] [rɪ'spekt] [tu:; tə][əʊld][eɪdʒ] ,

If	the	people	of	Israel	have	erred	in	any	part	with	respect	to	old	age	,
如果	这	人们	的	以色列	有	犯错	在	任何	部分	和	尊重	到	老的	年龄	,

如果以色列人民在对待老年人方面犯了任何错误，

[ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'vɪəd] [ðə; ði][eɪdʒd] [hed] [tu:] [mʌtʃ] [ˌɪrɪ'spektɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd][ðə; ði]

they	have	revered	the	aged	head	too	much	irrespective	of	the	head	and	the
他们	有	受人尊敬的	这	老年人	头	也	很多	无论如何	的	这	头	和	这

[mæn] .

man	.
男人	.

他们过分崇敬年迈的领袖，而忽略了领袖本身和领袖这个人。

[ai] [wʊd] [nɒt] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [breɪk] [wɪð] [ðæt] [faɪn] [trə'dɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] , ['sʌmtaɪmz] ,

I	would	not	if	I	could	break	with	that	fine	tradition	,	but	,	sometimes	,
我	会	不是	如果	我	可以	休息	和	那	美好的	传统	,	但	,	有时	,

如果可以打破这一优良传统，我绝不会这样做，但是，有时候，

[ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)] [wel] [tu:; tə][ɑ:sk] ['weðə(r)] [əʊld][eɪdʒ][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] respected66

it	were	well	to	ask	whether	old	age	is	to	be	respected66
它	是	出色地	到	问	无论	老的	年龄	是	到	是	respected66

有必要问问自己，老年是否应该受到尊重[66]

[æz; əz][ə; eɪ]['vɜːtʃuː][ɪn][ɪt'self] ,

as	a	virtue	in	itself	,
作为	一个	美德	在	本身	,

作为一种美德，

['weðə(r)] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [deɪz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['merɪt][ə'pɑːt][frɒm; frəm] [wɒt]

whether	length	of	days	should	be	regarded	as	a	merit	apart	from	what
无论	长度	的	天	应该	是	认为	作为	一个	优点	除	从	什么

[hæz; həz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] .

has	gone	before	.
有	已消失	前	.

除了之前的经验之外，日照时长是否应该被视为一项优点。

[əʊld][eɪdʒ][ɪz][dʒʌdʒd] [kəm'pæʃənətli] [ɒn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ðæt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [gʊd] [ʃʊd; ʃəd]

Old	age	is	judged	compassionately	on	the	principle	that	nothing	but	the	good	should
老的	年龄	是	评判	充满同情心	在	这	原则	那	没有什么	但	这	好的	应该

[biː; bi]['spəʊkən] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ded] [ɔː(r)][ðə; ði] ['nɪəli] [ded] .

be	spoken	touching	the	dead	or	the	nearly	dead	.
是	说	接触	这	死的	或者	这	几乎	死的	.

人们应当以仁慈之心看待老年人，原则上，对于已故或濒死之人，应该只说好话。

[wʌn][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [muːvd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði][eɪdʒd][ɑː(r); ə(r)] [ʌn'hæpi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

One	is	sometimes	moved	to	believe	that	if	the	aged	are	unhappy	it	is
一	是	有时	已搬	到	相信	那	如果	这	老年人	是	不开心	它	是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][eɪdʒ] [brɪŋz] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][nɒt]['əʊnli] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)]['kwaɪət][ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

because	age	brings	with	it	not	only	opportunity	for	quiet	meditation	and
因为	年龄	带来	和	它	不是	仅有的	机会	为了	安静的	冥想	和

[sə'riːn] ['retrəspekt] ,

serene	retrospect	,
安详	回顾	,

人们有时会认为，老年人不快乐是因为年龄增长不仅带来了安静冥想和宁静回顾的机会，

[bʌt; bət][ðə; ði] [nə'sesəti] [ɒv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['ɪʃuːz] [ɒv; əv][laɪf] .

but	the	necessity	of	thinking	about	the	great	issues	of	life	.
但	这	必要性	的	思维	关于	这	伟大的	问题	的	生活	.

但我们必须思考人生中的重大问题。

[ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv]['nevə(r)] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [θɪŋk] .

And	many	of	us	have	never	learned	how	to	think	.
和	许多	的	我们	有	绝不	学习	如何	到	思考	.

我们当中许多人从未学会如何思考。

[wiː; wi][hæv; həv][pʊt] [ɒf] [ðə; ði]['iːv(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] ['teɪkɪŋ] [θɔːt] [ə'pɒn][laɪf][səʊ] [ðæt] ,

We	have	put	off	the	evil	day	of	taking	thought	upon	life	so	that	,
我们	有	放	离开	这	邪恶的	天	的	采取	想法	之上	生活	所以	那	,

我们已经推迟了思考人生的邪恶日子，以便：

[wen] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][lɑːst] ['kɒmz] , [ɪts] ['ɪmɪnəns] [ə'pɔːl] .

when	it	at	last	comes	,	its	imminence	appalls	.
什么时候	它	在	最后的	来	, 它是		迫在眉睫	令人震惊	.

当它最终到来时，它的迫近令人恐惧。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [pʊt] [ɒf] [ðeə(r)] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][ðeə(r)]['prɔːbləmz][tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv]

Men	and	women	put	off	their	questions	and	their	problems	to	the	end	of
男人	和	女性	放	离开	他们的	问题	和	他们的	问题	到	这	结尾	的

life67

life67

life67

男人和女人常常把他们的疑问和问题拖到生命的尽头。67

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][end][ɪz] ['nɪəli] [kʌm] , [ðeɪ] [læk] [ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] [wɪl] [tu:; tə] [θɪŋk]
and **when** **the** **end** **is** **nearly** **come** **,** **they** **lack** **the** **strength** **and** **will** **to** **think**
和 什么时候 这 结尾 是 几乎 来 , 他们 缺少 这 力量 和 将要 到 思考
[ðem; ðəm] [θru:] .
them **through** **.**
他们 通过 .

当末日临近时，他们却缺乏思考和解决问题的力量和意志。

[ðə; ði] [ni:d] [ɒv; əv] [sə'lʊʃən] [ɪz] [ðen] ['kru:əli] [prest] [ə'pɒn] [ʌn'præktɪst] [ænd; ənd] [ˌʌn'dɪsəplɪnd]
The **need** **of** **solutions** **is** **then** **cruelly** **pressed** **upon** **unpracticed** **and** **undisciplined**
这 需要 的 解决方案 是 然后 残酷地 按下 之上 未经训练的 和 散漫
[maɪndz] .
minds **.**
思想 .

于是，解决问题的迫切需求就残酷地压在了未经训练和缺乏纪律的头脑上。

[ðəʊ] [aɪ][ɑ:sk][ðə; ði] ['kwestʃən] , [haʊ] [tu:; tə] [grəʊ] [əʊld][ænd; ənd] [haʊ] [nɒt][tu:; tə] [grəʊ] [əʊld] ,
Though **I** **ask** **the** **question** **,** **how** **to** **grow** **old** **and** **how** **not** **to** **grow** **old** **,**
尽管 我 问 这 问题 , 如何 到 生长 老的 和 如何 不是 到 生长 老的 ,

虽然我提出了这样一个问题：如何变老，如何不变老?

[ɑ:(r); ə(r)][wi:; wi][nɒt] , [ɪf] [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][fræŋk] ,
are **we** **not** **,** **if** **we** **will** **be** **frank** **,**
是 我们 不是 , 如果 我们 将要 是 坦率 ,

坦白地说，难道我们不是这样吗?

[mɔ:(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] [haʊ] [nɒt][tu:; tə] [grəʊ] [əʊld][ðæn; ðən] [haʊ] [tu:; tə] [grəʊ] [əʊld] ?
more **interested** **in** **the** **question** **how** **not** **to** **grow** **old** **than** **how** **to** **grow** **old** **?**
更多的 感兴趣的 在 这 问题 如何 不是 到 生长 老的 比 如何 到 生长 老的 ?

比起如何变老，我更感兴趣的是如何不变老?

[ɪn][ðə; ði] ['kwestʃən] , ['presɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑ:ðə(r)] ,
In **the** **question** **,** **pressing** **a** **little** **farther** **,**
在 这 问题 , 紧迫 一个 小的 更远 ,

在问题中，再进一步追问，

[haʊ] [tu:; tə] [si:m] [nɒt][tu:; tə] [grəʊ] [əʊld]['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən] [haʊ] [nɒt] [grəʊ] [əʊld] ?
how **to** **seem** **not** **to** **grow** **old** **rather** **than** **how** **not** **grow** **old** **?**
如何 到 似乎 不是 到 生长 老的 相当 比 如何 不是 生长 老的 ?

如何看起来不会变老，而不是如何不变老?

['si:mɪŋ] [nɒt][tu:; tə] [grəʊ] [əʊld] [meɪ] [bi:; bi] [ə'teɪnd] [baɪ][ˌɑ:tɪ'fɪʃ(ə)l] [mi:nz] .
Seeming **not** **to** **grow** **old** **may** **be** **attained** **by** **artificial** **means** **.**
似乎 不是 到 生长 老的 可能 是 已达到 经过 人造的 方法 .

看起来不会变老或许可以通过人工手段实现。

[nɒt] [tu:; tə] [grəʊ] [əʊld] [meɪ] [bi:; bi] [ə'tʃi:vd] [baɪ] ['ɪnwəd] [greɪs] [ə'ləʊn] .
Not **to** **grow** **old** **may** **be** **achieved** **by** **inward** **grace** **alone** **.**
不是 到 生长 老的 可能 是 已达成 经过 向内 优雅 独自的 .

不老或许仅靠内心的优雅就能实现。

[ni:d] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi] [sed] [ðæt] [nəʊ][wʌn][ɪz]['evə(r)] [dɪ'si:vd] [baɪ][ɪk'stɜ:n(ə)l] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'və:tɪŋ]
Need **it** **be** **said** **that** **no** **one** **is** **ever** **deceived** **by** **external** **methods** **of** **averting**
需要 它 是 说 那 不 一 是 曾经 受骗 经过 外部的 方法 的 避免
[eɪdʒ] ,
age **,**
年龄 ,

毋庸赘言，没有人会被任何延缓衰老的外部方法所欺骗。

[nɔ:(r)][ɪz] ['eni] [wʌn] ['prɑfɪtid] [ɔ:(r)] [helpt] [seɪv] [pə'hæps] the68
nor **is** **any** **one** **profited** **or** **helped** **save** **perhaps** **the68**
也不 是 任何 一 获利 或者 帮助 节省 也许 the68

也没有任何人因此受益或得到帮助，或许可以拯救68人。

['kemɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] [daɪ] - ['meɪkə(r)] , [seɪv] [ðə; ði] ['bæblə(r)] [ænd; ənd]['preɪtə(r)][ɒv; əv] [nju:]

chemist	and	the	dye	-	maker	,	save	the	babblers	and	praters	of	new
化学家	和	这	染料	-	制造商	,	节省	这	噪鹛	和	普拉特斯	的	新的

['sʌbstəˌtjʊt] [fɔ:(r); fə(r)][əʊld] [feiθ] ?

substitutes	for	old	faiths	?
替代品	为了	老的	信仰	?

化学家和染料制造商，请拯救那些鼓吹用新事物替代旧信仰的喋喋不休者吧?

[ˌhu:səʊ'evə(r)] [θɪŋks] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] [ə'raɪt] ,

Whosoever	thinks	of	old	age	aright	,
无论谁	思考	的	老的	年龄	好的	,

凡是对老年生活有正确认识的人，

[ˌhu:səʊ'evə(r)][hæz; həz] ['fɪtɪd] [hɪm'self][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['dɪgnəti][ɒv; əv][ðə; ði]['bɜ:d(ə)n][ɒv; əv] ['meni] [deɪz]

whosoever	has	fitted	himself	for	the	dignity	of	the	burden	of	many	days
无论谁	有	适配	他自己	为了	这	尊严	的	这	负担	的	许多	天

[wɪl] [rɪ'zɔ:t] ['naɪðə(r)][tu:; tə] [rɪ'njʊ] [kɒz'metɪks] [nɔ:(r)]['nɒv(ə)l] [kʌlts] [æz; əz][ə; eɪ]['refju:dʒ][frɒm; frəm]

will	resort	neither	to	renewing	cosmetics	nor	novel	cults	as	a	refuge	from
将要	采取	两者都不	到	更新	化妆品	也不	小说	邪教	作为	一个	避难所	从

[əʊld][eɪdʒ] .

old	age	.
老的	年龄	.

凡是能够承受漫长岁月重担的人，都不会求助于更新的化妆品或新的宗教来逃避衰老。

[men] [spi:k] [ɒv; əv][ðə; ði] ['penəltiz] [ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ][ænd; ənd] ['penəltiz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , [bʌt; bət]

Men	speak	of	the	penalties	of	old	age	and	penalties	there	are	,	but
男人	说话	的	这	处罚	的	老的	年龄	和	处罚	那里	是	,	但

[wɒt] [ɒv; əv][ɪts] [rɪ'wɔ:dz] ,

what	of	its	rewards	,
什么	的	它是	奖励	,

人们常说衰老会带来种种惩罚，而惩罚的确存在，但衰老也会带来哪些好处呢?

[rɪtʃ] [ænd; ənd] [ə'bʌndənt] [ænd; ənd] ['wʌndrəs] , [rɪtʃə] [ɪn'di:d] [ɪn][məʊst][keɪsɪz][ðæn; ðən][ɪts] ['dezət] ?

rich	and	abundant	and	wondrous	,	richer	indeed	in	most	cases	than	its	desert	?
富有的	和	丰富	和	奇妙的	,	更富有	的确	在	最多	案例	比	它是	沙漠	?

富饶、丰饶、奇妙，在大多数情况下甚至比沙漠还要富饶?

[ðə; ði][əʊld] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][əʊld] ,

The	old	,	because	they	are	old	,
这	老的	,	因为	他们	是	老的	,

老年人，因为他们年纪大了，

[ɑ:(r); ə(r)] ['tri:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑ:t][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['trævələz] [rɪ'tɜ:nɪŋ] ['rɪtʃli]

are	treated	for	the	most	part	as	if	they	were	travelers	returning	richly
是	治疗	为了	这	最多	部分	作为	如果	他们	是	旅行者	返回	丰富

['leɪdn] [wɪð] [stɔ:z] [ɒv; əv]['veərɪd] ['treʒəz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] ['əʊvə(r)][ɹɪm'əʊtəst] ['si:z] [tu:; tə]

laden	with	stores	of	varied	treasures	from	a	voyage	over	remotest	seas	to
满载	和	商店	的	多种多样	宝藏	从	一个	航程	超过	最远	海域	到

[sʌm; səm][streɪndʒ][ænd; ənd] ['wʌndrəs] [spɒt] .

some	strange	and	wondrous	spot	.
一些	奇怪的	和	奇妙的	点	.

他们大多被视为从遥远的海域航行到某个奇特而美妙的地方，满载着各种各样的珍宝凯旋而归的旅行者。

[əʊld][eɪdʒ][ɪn][ɪt'self][ɪz][nəʊ][mɔ:(r)][ə; eɪ] reward69

Old	age	in	itself	is	no	more	a	reward69
老的	年龄	在	本身	是	不	更多的	一个	reward69

老年本身已不再是一种奖赏69

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['penəlti] .

than	a	penalty	.
比	一个	惩罚	.

比处罚更重要。

[ænd; ənd] [jet] [wɒt] [rɪ'wɔ:dz] , ['pærə,freɪzɪŋ] ['ʃeɪkspɪə(r)] , [ə'kʌmpəni] [əʊld][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [haʊ]

And	yet	what	rewards	,	paraphrasing	Shakespeare	,	accompany	old	age	,	and	how
和	然而	什么	奖励	,	释义	莎士比亚	,	陪伴	老的	年龄	,	和	如何

['fɪtɪŋ] [ðæt] [ði:z] [rɪ'wɔ:dz] ,

fitting	that	these	rewards	,
配件	那	这些	奖励	,

然而，套用莎士比亚的话来说，老年会带来多么丰厚的回报啊，而且这些回报又是多么恰如其分啊！

['frendʃɪp] - ['beərɪŋ] , ['ɒnə(r)] - ['brɪŋɪŋ] , [ʃʊd; ʃəd] [weɪt] [ə'pɒn] [wɒt] [maɪt] ['els,waɪz] [bi:; bi] [laɪfs]

friendship	-	bearing	,	honor	-	bringing	,	should	wait	upon	what	might	elsewise	be	life's
友谊	-	轴承	,	荣誉	-	带来	,	应该	等待	之上	什么	可能	否则	是	生活的

['meləŋkəli] [end] !

melancholy	end	!
忧郁	结尾	!

友谊的缔造者，荣耀的使者，应该等待生命中原本可能令人悲伤的终结！

[ðə; ði] [tru:θ] [ɪz] [ðæt] [əʊld][eɪdʒ][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [rɪ'wɔ:dz] [nɔ:(r)] ['penəltiz] [ɪn] [ðəm'selvz] .

The	truth	is	that	old	age	is	not	a	period	of	rewards	nor	penalties	in	themselves	.
这	真相	是	那	老的	年龄	是	不是	一个	时期	的	奖励	也不	处罚	在	他们自己	.

事实上，老年本身既不是奖励的时期，也不是惩罚的时期。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv]['dju:tiz] , [æz; əz] ['evri] ['pɪəriəd] ['ɒfəz] [laɪfs] [kʌp] [wɪð] ['dju:tiz] ['brɪmɪŋ] ['or]

It	is	a	time	of	duties	,	as	every	period	offers	life's	cup	with	duties	brimming	o'er
它	是	一个	时间	的	职责	,	作为	每一个	时期	优惠	生活的	杯子	和	职责	充满	超过

.

.

.

这是一个充满责任的时期，因为人生的每个阶段都充满了各种各样的责任。

['dju:tiz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] , — [bʌt; bət][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)]['prɪvəlɪdʒɪz] [bɪ'jɒnd] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .

Duties	there	are	,	—	but	there	are	privileges	beyond	estimate	.
职责	那里	是	,	—	但	那里	是	特权	超过	估计	.

职责固然重要，但特权更是无法估量。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv]['prɪvəlɪdʒɪz][ɪz][tu:; tə]['ɒfə(r)][æn; ən][ɪg'zɑ:mp(ə)l][tu:; tə]['ʌðə(r)z][ɪn][ɔ:l]

And	the	privilege	of	privileges	is	to	offer	an	example	to	others	in	all
和	这	特权	的	特权	是	到	提供	一个	例子	到	其他的	在	全部

[weɪz] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ɔ:l][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] ['feɪsɪŋ] [laɪf] [wɪð] [sə'renəti] .

ways	and	most	of	all	in	the	way	of	facing	life	with	serenity	.
方式	和	最多	的	全部	在	这	方式	的	面向	生活	和	宁静	.

而特权的特权在于，在各个方面，尤其是在面对生活时保持平静的心态，为他人树立榜样。

[faɪnə] [fɑ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][əʊld][eɪdʒ][tu:; tə][kleɪm] [ɪts] ['dju:tiz][ðæn; ðən][tu:; tə][ɪn'dʒɔɪ][ɪts]['prɪvəlɪdʒɪz]

Finer	far	for	old	age	to	claim	its	duties	than	to	enjoy	its	privileges
更精细	远的	为了	老的	年龄	到	宣称	它是	职责	比	到	享受	它是	特权

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] [ɔ:t] [tu:; tə] [ʃʌn] ['bi:ɪŋ] ['piti] [æz; əz] [wi:k] [ænd; ənd] [si:k] ['rɑ:ðə(r)][tu:; tə]

for	the	old	ought	to	shun	being	pitied	as	weak	and	seek	rather	to
为了	这	老的	应该	到	回避	存在	可怜的	作为	虚弱的	和	寻找	相当	到

[bi:; bi] admired70

be	admired70
是	admired70

老年人与其享受特权，不如履行其职责，因为老年人应该避免被人视为软弱可怜，而更应该寻求被人敬仰。70

[æz; əz] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['ɒnəd] [æz; əz] [sə'ri:n] .

as	strong	and	honored	as	serene	.
作为	强的	和	荣幸	作为	安详	.

既坚强又尊贵，既宁静又安详。

[wen] [əʊld][eɪdʒ][hæz; həz][ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [ɪg'zɔ:ltɪŋ] ['dju:ti][ænd; ənd] [sə'bɔ:dɪneɪtɪŋ] ['prɪvəlɪdʒ] ,

When	old	age	has	the	grace	of	exalting	duty	and	subordinating	privilege	,
什么时候	老的	年龄	有	这	优雅	的	令人振奋	责任	和	从属关系	特权	,

当老年拥有了崇高责任、谦逊特权的恩典时，

[ˌaɪ 'tiː] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][mjuːt][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] .

it	ceases	to	be	the	period	of	mute	resignation	.
它	停止	到	是	这	时期	的	沉默的	辞职	.

这不再是默默接受的时期。

[frɒm; frəm][wʌn] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

From	one	point	of	view	,	it	is	the	age	of	resignation	,
从	一	观点	的	看法	,	它	是	这	年龄	的	辞职	,

从某种角度来看，这是一个听天由命的时代。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['wɪtɪŋli] [ri'zain] [ɪn] [pɑːt] [wɒt] [deθ] [ɪz] ['həʊlli] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] ,

for	one	wittingly	resigns	in	part	what	death	is	wholly	to	take	away	,
为了	一	故意	辞职	在	部分	什么	死亡	是	完全	到	拿	离开	,

因为一个人有意放弃的，正是死亡要完全带走的东西。

[bʌt; bət] , [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [klɪə(r)] , [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][ɪz][nɒt] [ɪn'ækʃn] , [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] -

but	,	be	it	made	clear	,	resignation	is	not	inaction	,	renunciation	is	not	willlessly
但	,	是	它	制成	清除	,	辞职	是	不是	不作为	,	放弃	是	不是	-

[sə'rendərɪŋ] ['tɔːpə(r)] .

surrendering	torpor	.
投降	麻木	.

但必须明确的是，辞职不是无所作为，放弃不是心甘情愿地屈服于麻木。

[ðiːz] [θɪŋz] [ɪm'plaɪ] [wɪl] , ['ækʃ(ə)n] , [tʃɔɪs] , [nɒt] ['mɪəli] [æn; ən] [ə'weɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][end]

These	things	imply	will	,	action	,	choice	,	not	merely	an	awaiting	of	the	end
这些	事物	意味着	将要	,	行动	,	选择	,	不是	仅仅	一个	等待中	的	这	结尾

[wɪ'ðaʊt] ['mɜːmə(r)][ɔː(r)] [kəm'pleɪnt] .

without	murmur	or	complaint	.
没有	低语	或者	抱怨	.

这些都意味着意志、行动和选择，而不仅仅是默默地等待结局的到来。

[fɔː(r); fə(r)][əʊld][eɪdʒ][weɪts] [nɒt][bʌt; bət] [wɪlz] ;

For	old	age	waits	not	but	wills	;
为了	老的	年龄	等待	不是	但	遗嘱	;

老年不会等待，只会等待；

[əʊld][eɪdʒ] [sə'rendə] [nɒt][bʌt; bət] [waɪlst] [laɪf][ɪz] ['rendəz] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .

old	age	surrenders	not	but	whilst	life	is	renders	return	for	life	.
老的	年龄	投降	不是	但	而	生活	是	渲染	返回	为了	生活	.

老年并非屈服，而是在生命终结之际，为生命做出回报。

[waɪl] ['dɪfrənt] [taɪps] [ɒv; əv] [lɔːz] [siːm] [tuː; tə][əb'teɪn][fɔː(r); fə(r)] [juːθ] , [mə'tʃʊərəti][ænd; ənd][əʊld]

While	different	types	of	laws	seem	to	obtain	for	youth	,	maturity	and	old
尽管	不同的	类型	的	法律	似乎	到	获得	为了	青年	,	到期	和	老的

[eɪdʒ] , -

age	,	71
年龄	,	-

虽然青年、成年和老年似乎适用不同的法律类型，71

[ðiːz] [jet] [ɑː(r); ə(r)][wʌn][ænd; ənd][wʌn]['spɪrɪt] [siːm] [tuː; tə] [pə'veɪd] [ænd; ənd] ['dɒmɪneɪt] [ɔːl] .

these	yet	are	one	and	one	spirit	seems	to	pervade	and	dominate	all	.
这些	然而	是	一	和	一	精神	似乎	到	弥漫	和	支配	全部	.

它们本质上是一体的，一种精神似乎遍及并主宰着一切。

[let] [juːθ] [həʊld] [haɪ] [ɪts][eɪm][ænd; ənd] [pə'sjuː] [haɪ] [eɪmz] [θruː] ['həʊli] [miːnz] .

Let	youth	hold	high	its	aim	and	pursue	high	aims	through	holy	means	.
让	青年	抓住	高的	它是	目的	和	追求	高的	目标	通过	圣	方法	.

让青年们胸怀大志，并通过神圣的方式追求崇高目标。

[let] [mə'tʃʊərəti] [sɜːv] [ænd; ənd] [ə'tʃiːv] [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ɔːl] [ə'tʃiːv] ['əʊnli] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [sɜːv]

Let	maturity	serve	and	achieve	and	above	all	achieve	only	that	it	may	serve
让	到期	服务	和	达到	和	多于	全部	达到	仅有的	那	它	可能	服务

[wɪð] [ˌʌnɪm'peəd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ʌn'dɪmd] [aɪ'diəl] .

with	unimpaired	admiration	and	undimmed	ideals	.
和	未受损	钦佩	和	未变暗	理想	.

让成熟服务于人，成就非凡，尤其要成就非凡，以毫无保留的敬佩和不减损的理想服务于人。

[ænd; ənd][let][əʊld][eɪdʒ][biː; bi]['nəʊbli][waɪz][ænd; ənd][ˌʌnə'freɪd][ænd; ənd] [ʌn'selfɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][end] !

And	let	old	age	be	nobly	wise	and	unafraid	and	unselfish	to	the	end	!
和	让	老的	年龄	是	高贵地	明智的	和	无所畏惧	和	无私	到	这	结尾	！

愿老年之人至死都保持高尚的智慧、无畏的精神和无私的奉献！

[mʌtʃ] , [ɪf] [nɒt] ['evriθɪŋ] ,

Much	,	if	not	everything	,
很多	, 如果		不是	一切	,

很多，甚至全部

[ɒv; əv][ðə; ði]['kɒntent][ɒv; əv][əʊld][eɪdʒ] [dɪ'pendz] [ɒn][ðə; ði] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wʌn] [k'eəz] .

of	the	content	of	old	age	depends	on	the	things	for	which	one	cares	.
的	这	内容	的	老的	年龄	取决于	在	这	事物	为了	哪个	一	关心	.

老年生活的内容取决于一个人关心什么。

[ɪf] [wʌn][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɒt] [sə'vaɪv] [juːθ] [ɔː(r)]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] ,

If	one	care	for	the	things	that	cannot	survive	youth	or	middle	age	,
如果	一	关心	为了	这	事物	那	不能	存活	青年	或者	中间	年龄	,

如果一个人珍视那些无法在青年或中年时期存续的事物，

[huːz] ['vælјuː][ɪz] [ɪn'evɪtəbli] ['les(ə)nd] [wɪð] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv] [j'iəz] ,

whose	value	is	inevitably	lessened	with	the	flight	of	years	,
谁	价值	是	不可避免地	减少	和	这	航班	的	年	,

随着岁月的流逝，其价值必然会降低。

[ðen] [əʊld][eɪdʒ][mʌst; məst] [bɪ'kʌm] ['bærən][ænd; ənd] ['empti] .

then	old	age	must	become	barren	and	empty	.
然后	老的	年龄	必须	变得	荒芜	和	空的	.

那么，老年必然会变得贫瘠而空虚。

['weðə(r)] [jɔː(r); jə(r)][əʊld][eɪdʒ][ɪz][tuː; tə][biː; bi][vɔɪd][ænd; ənd] ['miːnɪŋləs] [dɪ'pendz] ['ɔːlməʊst] ['həʊlli]

Whether	your	old	age	is	to	be	void	and	meaningless	depends	almost	wholly
无论	你的	老的	年龄	是	到	是	空白	和	无意义的	取决于	几乎	完全

[nɒt][ə'pɒn] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][ænd; ənd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] at72

not	upon	what	you	have	and	care	for	at72
不是	之上	什么	你	有	和	关心	为了	at72

你的晚年是否空虚无意义，几乎完全不取决于你72岁时拥有什么以及你关心什么。

['sev(ə)nti][ɔː(r)] ['eɪti] , [bʌt; bət] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][juː; jʊ] [sɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][æt; ət] ['twenti] ,

seventy	or	eighty	,	but	what	it	was	you	sought	to	have	at	twenty	,
七十	或者	八十	,	但	什么	它	曾是	你	寻求	到	有	在	二十	,

七十岁或八十岁，但你二十岁时所追求的是什么呢?

[wɒt] [juː; jʊ] [kɛəd] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] ['θɜːti] , [wɒt] [juː; jʊ] ['tʃerɪʃt] [æt; ət] ['fɔːti] .

what	you	cared	for	at	thirty	,	what	you	cherished	at	forty	.
什么	你	关心	为了	在	三十	,	什么	你	珍爱	在	四十	.

三十岁时你所关心的，四十岁时你所珍惜的。

['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [meɪ] [biː; bi] ['hɑːmləs] , ['iːv(ə)n]['ædmərəb(ə)l][ɪn] [ðəm'selvz] ,

Certain	things	may	be	harmless	,	even	admirable	in	themselves	,
肯定	事物	可能	是	无害	,	甚至	令人钦佩的	在	他们自己	,

有些事情本身可能无害，甚至令人钦佩。

[ænd; ənd] [jet] [ɑ:(r); ə(r)] ['destɪnd] [tu:; tə][bi:; bi] ['wəʊfəli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] ['sʌfəd]

and	yet	are	destined	to	be	woefully	disappointing	if	they	are	suffered
和	然而	是	注定	到	是	可悲地	令人失望	如果	他们	是	遭受

[tu:; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [pə'sju:ts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['laɪftaɪm] [ænd; ənd][men] [gɪv] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [θɪŋz]

to	become	the	pursuits	of	a	lifetime	and	men	give	themselves	to	things
到	变得	这	追求	的	一个	寿命	和	男人	给	他们自己	到	事物

[fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['kænɒt] [keə(r)] [wen] [ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] ['mʌltɪplaɪd] .

for	which	they	cannot	care	when	the	years	have	multiplied	.
为了	哪个	他们	不能	关心	什么时候	这	年	有	乘以	.

然而，如果任由这些事情成为毕生追求的目标，并且人们将自己投入到那些随着岁月流逝而不再关心的事情中，那么这些事情注定会令人非常失望。

[maɪ'əʊpiə] [meɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [wʌnz] [zest] [fɔ:(r); fə(r)] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] ['məʊʃn] ['pɪktʃəz] ,

Myopia	may	interfere	with	one's	zest	for	looking	upon	motion	pictures	,
近视	可能	干扰	和	一个人的	热情	为了	寻找	之上	运动	图片	,

近视可能会影响人们观看电影的热情。

[lɪmz] [meɪ] [bɪ'kʌm] [tu:] [ru'mætɪk] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɑ:nsɪŋ] , ['trædʒɪk] [ðəʊ] [ðɪs] [meɪ] [saʊnd] ,

limbs	may	become	too	rheumatic	for	dancing	,	tragic	though	this	may	sound	,
四肢	可能	变得	也	风湿病	为了	跳舞	,	悲惨	尽管	这	可能	声音	,

虽然这听起来很悲惨，但肢体可能会因为风湿而无法跳舞。

[ðə; ði] ['hæzəd] [ɒv; əv] [geɪmz] [ɒv; əv] [tʃɑ:ns] [meɪ] [lu:z] [ɪts][ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n] , ['i:v(ə)n] ['mʌni] - ['meɪkɪŋ] ,

the	hazard	of	games	of	chance	may	lose	its	fascination	,	even	money	-	making	,
这	冒险	的	游戏	的	机会	可能	失去	它是	魅力	,	甚至	钱	-	制作	,

[ðə; ði] [əˌkju:mjə'leɪʃn] [ɒv; əv] [θɪŋz] ,

the	accumulation	of	things	,
这	积累	的	事物	,

赌博的风险可能会失去吸引力，甚至连赚钱和积累物质财富也会如此。

[meɪ] [pɔ:l] [ɔ:(r)] [bɪ'kʌm] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

may	pall	or	become	impossible	.
可能	灵柩	或者	变得	不可能的	.

可能会令人厌倦或变得不可能。

[bʌt; bət]['sɜ:t(ə)n] [θɪŋz] [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)] [grəʊ] [steɪl] nor73

But	certain	things	there	are	that	can	never	grow	stale	nor73
但	肯定	事物	那里	是	那	能	绝不	生长	陈旧	nor73

但有些东西永远不会过时 nor73

['wiəri] [nɔ:(r)] [si:m] [ʌn'prɒfɪtəbl] .

wearying	nor	seem	unprofitable	.
令人疲惫	也不	似乎	无利可图	.

既不令人厌倦，也不显得无利可图。

[ə'pɒn] [ði:z] [let] [men] [fɪks] [ðeə(r)] ['vɪʒn] [ænd; ənd][ðeə(r)][eɪm] , [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] ,

Upon	these	let	men	fix	their	vision	and	their	aim	,	the	pleasures	of	the	mind	,
之上	这些	让	男人	使固定	他们的	想象	和	他们的	目的	,	这	快乐	的	这	头脑	,

让人们将目光和目标聚焦于此，即精神上的愉悦。

[ðə; ði][tɑ:sks][ɒv; əv][ðə; ði]['spɪrɪt] , [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv] ['sɜ:vɪŋ] .

the	tasks	of	the	spirit	,	the	possibilities	of	serving	.
这	任务	的	这	精神	,	这	可能性	的	服务	.

精神的任务，服务的可能性。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lməʊst] [laɪfs] ['greɪtɪst] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] [laɪf] [wɪl] [bi:; bi][lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [keə(r)][fɔ:(r); fə(r)]

It	is	almost	life's	greatest	danger	that	life	will	be	lived	with	care	for
它	是	几乎	生活的	最	危险	那	生活	将要	是	居住地	和	关心	为了

[θɪŋz] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɪtʃ] ['kænɒt] [sə'vaɪv] [ju:θ] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l][eɪdʒ] .

things	interest	in	which	cannot	survive	youth	and	middle	age	.
事物	兴趣	在	哪个	不能	存活	青年	和	中间	年龄	.

人生最大的危险之一，就是人们会把精力放在那些在青年时期和中年时期就无法继续保持兴趣的事物上。

[wɒt] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][wɜː(r); wə(r)][səʊ][tuː; tə][treɪn] [hɪm'self] ['fɪzɪkli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn]

What	if	a	man	were	so	to	train	himself	physically	that	he	could	run
什么	如果	一个	男人	是	所以	到	火车	他自己	身体	那	他	可以	跑步

[ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [els] ,

and	do	nothing	else	,
和	做	没有什么	别的	,

如果一个人通过严格的体能训练，使自己只会跑步而不能做其他任何运动，那会怎样?

[səʊ] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [hæd; həd] [pɑːst] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wɔːk] !

so	that	after	the	period	of	running	had	passed	,	he	could	not	walk	!
所以	那	后	这	时期	的	跑步	有	通过了	,	他	可以	不是	走	!

所以，跑步的阶段结束后，他竟然走不动路了!

[wʊd] [nɒt] [sʌtʃ] ['məʊdəs][vɪ'vendiː] [siːm] [ˌʌn'waɪz][ænd; ənd] ['sædli] ['blʌndərɪŋ] ?

Would	not	such	modus	vivendi	seem	unwise	and	sadly	blundering	?
会	不是	这样的	模式	维旺迪	似乎	失策	和	令人遗憾的是	笨拙	?

这种生存方式难道不会显得不明智，甚至可以说是愚蠢至极吗?

[wʊd] [juː; jʊ][ə'vɔɪd] ['grəʊɪŋ] [əʊld] ?

Would	you	avoid	growing	old	?
会	你	避免	生长	老的	?

你会避免变老吗?

[duː; də][juː; jʊ] [wɪl] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [siːm] [nɒt][tuː; tə] [grəʊ] [əʊld] ?

Do	you	will	even	to	seem	not	to	grow	old	?
做	你	将要	甚至	到	似乎	不是	到	生长	老的	?

你难道不想让自己看起来永远不会变老吗?

[ðen] [hæv; həv][ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][laɪf][ænd; ənd][ə'mɪd][ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [hæv; həv]

Then	have	a	vision	of	life	and	amid	a	multiplicity	of	things	have
然后	有	一个	想象	的	生活	和	之中	一个	多重性	的	事物	有

[ænd; ənd][həʊld] ,

and	hold	,
和	抓住	,

然后对生活有一个愿景，在众多事物中拥有并坚持下去。

['tʃerɪʃ] [ænd; ənd] [pə'sjuː] [æn; ən][aɪ'diːəl] .

cherish	and	pursue	an	ideal	.
珍惜	和	追求	一个	理想的	.

珍惜并追求理想。

[tuː; tə] the74

To	the74
到	the74

至74

[mæn][ɒv; əv] [aɪ'diəl] , [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] [laɪvz; lɪvz] , [eɪdʒ] ['kɒmz] [nɒt] .

man	of	ideals	,	to	the	man	who	in	other	words	lives	,	age	comes	not	.
男人	的	理想	,	到	这	男人	WHO	在	其他	字	生活	,	年龄	来	不是	.

对于有理想的人来说，换句话说，对于真正活着的人来说，年龄并不会成为问题。

[eɪdʒ] ['kænɒt] [tʌtʃ] [nɔː(r)]['wɪðə(r)][nɔː(r)][blɑːst][ðə; ði][laɪf][pə'veid, pə-][ænd; ənd] ['smɪtn] [θruː] [baɪ]

Age	cannot	touch	nor	wither	nor	blast	the	life	pervaded	and	smitten	through	by
年龄	不能	触碰	也不	枯萎	也不	爆炸	这	生活	弥漫	和	迷恋	通过	经过

[aɪ'diəl] .

ideals	.
理想	.

岁月无法触及、凋零或摧毁那些被理想渗透和激励的生命。

[wʊd] [juː; jʊ] [grəʊ] [əʊld] , [ɔː(r)]['rɑːðə(r)] [wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [grəʊ] [əʊld] , [ðen] [lɪv; laɪv] ,

Would	you	grow	old	,	or	rather	would	you	not	grow	old	,	then	live	,
会	你	生长	老的	,	或者	相当	会	你	不是	生长	老的	,	然后	居住	,

你会变老吗? 或者更确切地说，你会不变老，然后好好活着吗?

[ænd; ənd][lɪv; laɪv][baɪ][ðə; ði][stɑ:z] .

and	live	by	the	stars	.
和	居住	经过	这	明星	.

并依星辰而活。

[sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌʌn'eidʒiŋ] .

Such	are	the	lives	of	the	unaging	.
这样的	是	这	生活	的	这	永葆青春	.

这就是不老者的生活方式。

[ɪn]['ɔ:də(r)][nɒt][tu:; tə][grəʊ][əʊld] , [ai][seɪ] [ə'gen] , [grəʊ][ɒn][ɪn] [feɪθ] [ænd; ənd] ['həʊpflnəs] ,

In	order	not	to	grow	old	,	I	say	again	,	grow	on	in	faith	and	hopefulness	,
在	命令	不是	到	生长	老的	,	我	说	再次	,	生长	在	在	信仰	和	希望	,

为了不老去，我再次说，要在信念和希望中成长。

[ɪn] ['vɪʒn] [ænd; ənd] ['sɜ:rvɪsəbəlnəs] .

in	vision	and	serviceableness	.
在	想象	和	可用性	.

在视野和实用性方面。

['bi:ɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [ði:z] [θɪŋz] , [sʌm; səm][men] ['kænɒt] [grəʊ] [əʊld] , [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][əʊld] .

Being	without	these	things	,	some	men	cannot	grow	old	,	they	are	old	.
存在	没有	这些	事物	,	一些	男人	不能	生长	老的	,	他们	是	老的	.

如果没有这些东西，有些人无法变老，他们已经老了。

[ʌn'hæpɪli] [fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [bɔ:n] [əʊld] , [æz; əz]['ʌðə(r)][men] , [wɒt'evə(r)] [bi:; bi]

Unhappily	for	them	,	they	were	born	old	,	as	other	men	,	whatever	be
不幸地	为了	他们	,	他们	是	出生	老的	,	作为	其他	男人	,	任何	是

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)] [j'iəz] ,

the	number	of	their	years	,
这	数字	的	他们的	年	,

不幸的是，无论他们实际年龄是多少，他们都像其他人一样，生来就显得衰老。

[daɪ] [jʌŋ] .

die	young	.
死	年轻的	.

英年早逝。

['hævɪŋ] [ði:z] [θɪŋz] , [eɪdʒ] ['kænɒt] ['rævɪdʒ] [ðə; ði]['spɪrɪt] .

Having	these	things	,	age	cannot	ravage	the	spirit	.
拥有	这些	事物	,	年龄	不能	蹂躏	这	精神	.

拥有这些品质，岁月无法摧残精神。

[sʌtʃ] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][eɪdʒ] - [pru:f] , [ðeə(r)] [hedz] [meɪ] [bi:; bi]['sɪlvə(r)] [waɪt] , [ðeə(r)]

Such	men	and	women	are	age	-	proof	,	their	heads	may	be	silver	white	,	their
这样的	男人	和	女性	是	年龄	-	证明	,	他们的	头部	可能	是	银	白色的	,	他们的

[freɪmz] [baʊd] ,

frames	bowed	,
框架	鞠躬	,

这样的男男女女仿佛不会老去，他们的头发可能已经银白，身形也可能有些佝偻。

[ðeə(r)] [lɪmz] ['pɔ:lzid] , but75

their	limbs	palsied	,	but75
他们的	四肢	麻痹症	,	but75

他们的四肢麻痹了，但75

[eɪdʒ] [ðeɪ] [nəʊ] [nɒt] , — [ðə; ði][men][ai][hæv; həv][ɪn][maɪnd] , [sʌtʃ] [men][æz; əz] [ðæt] [greɪt] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

age	they	know	not	,	—	the	men	I	have	in	mind	,	such	men	as	that	great	physician
年龄	他们	知道	不是	,	—	这	男人	我	有	在	头脑	,	这样的	男人	作为	那	伟大的	医生

[hu:] ,

who	,
WHO	,

他们不知年龄几何，——我指的是那些人，比如那位伟大的医生，他

['ɑːftə(r)]['sɪksti] [j'iəz] [ænd; ənd][mɔː(r)][ɒv; əv] [ʌn'wɪərid] [ænd; ənd] [ʌn'raɪvəld] ['sɜːvɪs] ,

after	sixty	years	and	more	of	unwearied	and	unrivaled	service	,
后	六十	年	和	更多的	的	不知疲倦	和	无与伦比	服务	,

经过六十多年来不懈努力和无与伦比的服务，

[ɪz] [stɪl] [æn; ən] [ɪm'pæʃ(ə)nd] ['plidər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] , [ɒv; əv][ðə; ði][m'iəɹəst] ,

is	still	an	impassioned	pleader	for	the	right	of	the	child	,	of	the	merest	,
是	仍然	一个	热情洋溢	辩护人	为了	这	正确的	的	这	孩子	,	的	这	最	,

['pjuːniɪst] [beɪb] .

puniest	babe	.
最弱小的	宝贝	.

他仍然是一位热情洋溢的儿童权利倡导者，即使是最小、最弱小的婴儿的权利也应得到维护。

[huː] [wɪl] [deə(r)] [seɪ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][eɪdʒd] ,

Who	will	dare	say	that	he	is	aged	,
WHO	将要	敢	说	那	他	是	老年人	,

谁敢说他老了?

[huː] [æt; ət] [fɔː'skɔː] [ænd; ənd][mɔː(r)] [spend] [hɪm'self] ['ʌtəli] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːst]

who	at	fourscore	and	more	spends	himself	utterly	in	the	service	of	the	least
WHO	在	八十	和	更多的	花费	他自己	完全地	在	这	服务	的	这	至少

[ɒv; əv] [ðiːz] ?

of	these	?
的	这些	?

八十多岁高龄的人，会全身心地奉献自己，为最弱势的群体服务吗?

[ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [jet] [ə'nʌðə(r)] [frend] [ɒv; əv] [fɔː'skɔː] [ænd; ənd][mɔː(r)] ,

I	am	thinking	of	yet	another	friend	of	fourscore	and	more	,
我	是	思维	的	然而	其他	朋友	的	八十	和	更多的	,

我想起了另一位八十多岁的朋友，

[huːz] [laɪf][ɪz]['nəʊbli]['dedɪkeɪtɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːðərəns] [ɒv; əv]['æməti] [bɪ'twiːn] [feɪθ] [ænd; ənd]

whose	life	is	nobly	dedicated	to	the	furtherance	of	amity	between	faith	and
谁	生活	是	高贵地	投入的	到	这	进一步	的	和睦	之间	信仰	和

[feɪθ] ,

faith	,
信仰	,

他毕生致力于增进不同信仰之间的友谊，

[huː] [sɜːrvz] [ɔːl] [men] [æz; əz] ['brʌðəz] ,

who	serves	all	men	as	brothers	,
WHO	服务	全部	男人	作为	兄弟	,

他视所有人为兄弟，

[huː] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['krɪstʃən] [baɪ][ðə; ði] [lʌv] [hiː; hi] [beəz] [ðə; ði][dʒuː] .

who	proves	that	he	is	a	Christian	by	the	love	he	bears	the	Jew	.
WHO	证明	那	他	是	一个	基督教	经过	这	爱	他	熊	这	犹	.

他以对犹太人的爱来证明自己是基督徒。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [jet] [ə'nʌðə(r)][mæn] [huː] ['laɪkwaɪz] [hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)]

And	I	am	thinking	of	yet	another	man	who	likewise	has	lived	for
和	我	是	思维	的	然而	其他	男人	WHO	同样地	有	居住地	为了

[fɔː'skɔː] [j'iəz] ,

fourscore	years	,
八十	年	,

我想起了另一位同样活到八十岁的老人，

[pə'hæps] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['edʒukeɪtə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [ə; eɪ] publicist76

perhaps	the	foremost	educator	of	our	generation	,	a	publicist76
也许	这	首先	教育者	的	我们的	一代	,	一个	publicist76

或许是我们这一代最杰出的教育家，一位公关人士76

[ɒv; əv] ['mætʃləs] [fə'lɪsəti] [ɪn] ['ʌtərəns] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ə'laɪk] ,

of	matchless	felicity	in	utterance	and	conduct	alike	,
的	无比	费利西蒂	在	发声	和	执行	同样	,

言谈举止都无比优雅得体，

[ə; eɪ][mæn] [huː] [æt; ət] ['eɪti] [ænd; ənd][mɔː(r)] [steps] ['ɪntuː][ðə; ði][ə'riːnə] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði]['paʊə(r)]

a	man	who	at	eighty	and	more	steps	into	the	arena	with	all	the	power
一个	男人	WHO	在	八十	和	更多的	步骤	进入	这	竞技场	和	全部	这	力量

[ænd; ənd] ['iːgənəs] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [ɒn] [bɪ'hɑːf] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [greɪt]

and	eagerness	of	youth	in	order	to	take	up	arms	on	behalf	of	another	great
和	渴望	的	青年	在	命令	到	拿	向上	武器	在	代表	的	其他	伟大的

[ðəʊ] [mʌtʃ] [rɒŋd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] .

though	much	wronged	servant	of	the	nation	.
尽管	很多	冤枉	仆人	的	这	国家	.

一位年逾八旬的老人，带着年轻人的力量和热情，走上战场，为另一位伟大却饱受冤屈的国民公仆拿起武器。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌns] [sed] [ɒv; əv] ['θɪədɔ] ['pɑːkə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪm'self] [ˌʌnrɪ'zɜːvɪdli] [ænd; ənd]

It	was	once	said	of	Theodore	Parker	that	he	gave	himself	unreservedly	and
它	曾是	一次	说	的	西奥多	帕克	那	他	给予	他自己	毫无保留	和

[wɪð] [ə'bændən][tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [truːθ] ,

with	abandon	to	whatever	truth	,
和	放弃	到	任何	真相	,

人们曾这样评价西奥多·帕克：他毫无保留、全然投入地追求真理。

['djuːti] , [lʌv] , [ðə; ði] [θriː] [sə'blaɪm] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [gɒd] , — [ðə; ði]['riːəl] ['trɪnəti] [ɪn]['aʊə(r)] [səʊlz] , —

duty	,	love	,	the	three	sublime	voices	of	God	,	—	the	real	trinity	in	our	souls	,	—
责任	,	爱	,	这	三	升华	声音	的	上帝	,	—	这	真实的	三位一体	在	我们的	灵魂	,	—

[kə'mɑːnd] .

commanded	.
命令	.

责任、爱，上帝的三种崇高声音——我们灵魂中真正的三位一体——命令道。

[truːθ] , ['djuːti] , [lʌv] !

Truth	,	duty	,	love	!
真相	,	责任	,	爱	!

真理、责任、爱!

[hæv; həv][juː; jʊ] [traɪd] [ðiːz] [θɪŋz] ?

Have	you	tried	these	things	?
有	你	尝试	这些	事物	?

你试过这些方法吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [deəd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [baɪ][ænd; ənd]

Have	you	dared	to	live	by	them	and	for	them	,	by	and
有	你	敢于	到	居住	经过	他们	和	为了	他们	,	经过	和

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?

for	any	one	of	them	?
为了	任何	一	的	他们	?

你敢于为了他们而活，为了他们中的任何一个而活吗?

[dʌz] [nɒt] [ðɪs] [wɜːd] [beə(r)] [aʊt] [wɒt] [wɒz; wəz]['riːs(ə)ntli] [sed] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [ə'merɪkən] [fɪ'zɪʃ(ə)n]

Does	not	this	word	bear	out	what	was	recently	said	by	a	great	American	physician
做	不是	这	单词	熊	出去	什么	曾是	最近	说	经过	一个	伟大的	美国人	医生

[ə'baʊt] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l]['səʊʃ(ə)l]['wɜːkə(r)] ,

about	a	noble	social	worker	,
关于	一个	高贵	社会的	工人	,

这句话难道不印证了一位伟大的美国医生最近对一位高尚的社会工作者的评价吗?

— [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , -

—	that	individual	,	77
一	那	个人	,	-

——那个人，77

[huː] [hæz; həz][nəʊ]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][laɪf] , [huː] ['sɪmpli] [wɜːks] [deɪ] [baɪ] [deɪ] ,

who	has	no	object	in	life	,	who	simply	works	day	by	day	,
WHO	有	不	目的	在	生活	,	WHO	简单地	作品	天	经过	天	,

没有人生目标，只是日复一日地工作的人

[wɪð] [ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][juːz][ðə; ði]['dɒlə(r)]

with	the	idea	that	he	is	making	a	dollar	and	is	going	to	use	the	dollar
和	这	主意	那	他	是	制作	一个	美元	和	是	去	到	使用	这	美元

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌmfət] ,

for	his	own	comfort	,
为了	他的	自己的	舒适	,

他认为自己赚了一块钱，然后打算用这块钱来让自己过得更舒适。

['kænɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['piːsf(ə)l] [maɪnd] .

cannot	have	a	very	peaceful	mind	.
不能	有	一个	非常	和平	头脑	.

无法拥有平静的心境。

[bʌt; bət] [ɪf] [wʌn][hæz; həz][æn; ən]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][laɪf] ,

But	if	one	has	an	object	in	life	,
但	如果	一	有	一个	目的	在	生活	,

但如果一个人有人生目标，

[tuː; tə] [ə'teɪn] ['sɜːt(ə)n] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi]['helpf(ə)l][tuː; tə]['ʌðə(r)z] ,

to	attain	certain	things	which	will	be	helpful	to	others	,
到	达到	肯定	事物	哪个	将要	是	有帮助	到	其他的	,

为了获得对他人有益的东西，

[ænd; ənd] [huːz] [deɪ] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ðæt] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [dɪ'zɜːvs] ,

and	whose	day	is	filled	with	that	sort	of	work	,	that	individual	deserves	,
和	谁	天	是	已填	和	那	种类	的	工作	,	那	个人	值得	,

而那些一天都忙于这类工作的人，理应得到这样的待遇。

— [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['biːɪŋ] ['iːkwəl] , — [wɪl] [hæv; həv][æn; ən][əʊld][eɪdʒ] .

—	and	other	things	being	equal	,	—	will	have	an	old	age	.
—	和	其他	事物	存在	平等的	,	—	将要	有	一个	老的	年龄	.

——在其他条件相同的情况下，——会活到老年。

[truːθ] , ['djuːti] , [lʌv] ,

Truth	,	duty	,	love	,
真相	,	责任	,	爱	,

真理、责任、爱

— [ə'beɪ][ðeə(r)] [kə'mɑːnd] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][duː; də][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][faɪnd][eɪdʒ][ə; eɪ]['fɪkʃ(ə)n]

—	obey	their	command	and	when	you	do	you	shall	find	age	a	fiction
—	服从	他们的	命令	和	什么时候	你	做	你	将	寻找	年龄	一个	小说

[ænd; ənd][laɪf][ə'ləʊn][ə; eɪ][rɪ'ælətɪ] .

and	life	alone	a	reality	.
和	生活	独自的	一个	现实	.

——服从他们的命令，当你这样做时，你会发现年龄只是一个虚构的故事，而生命本身才是真实的。

[wɒt] [ɪf] [əʊld][eɪdʒ][biː; bi] [wɪ'ðaʊt] [tiːθ] [ænd; ənd] [aɪz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [həʊp][ænd; ənd]

What	if	old	age	be	without	teeth	and	eyes	if	it	be	not	without	hope	and
什么	如果	老的	年龄	是	没有	牙齿	和	眼睛	如果	它	是	不是	没有	希望	和

[feɪθ] [ænd; ənd] ['feɪdlɪs] ['meməriz] !

faith	and	fadeless	memories	!
信仰	和	无色	回忆	!

即使老年失去了牙齿和眼睛，但如果没有希望、信念和永不褪色的记忆，那又如何呢！

“ [tuː; tə]['sʌfə(r)][ænd; ənd][ɪn'djʊə(r)] ,

“	To	suffer	and	endure	,
“	到	遭受	和	忍受	,

“遭受苦难和忍耐，

[tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['spɪrɪt][pjʊə(r)] — -

To	keep	the	spirit	pure	—	78
到	保持	这	精神	纯的	—	-

为了保持精神纯洁——78

[ðə; ði] ['fɔːtrəs] [ænd; ənd][ə'bəʊd][ɒv; əv]['həʊli] [truːθ] —

The	fortress	and	abode	of	holy	Truth	—
这	堡垒	和	住所	的	圣	真相	—

圣真理的堡垒和居所——

[tuː; tə] [sɜːv] [ɪ'tɜːn(ə)l] [θɪŋz]

To	serve	eternal	things
到	服务	永恒	事物

为永恒的事物服务

['hwət'er] [ðə; ði] ['ɪʃuː] [brɪŋz]

Whate'er	the	issue	brings
什么	这	问题	带来

无论这个问题会带来什么

[ðɪs] [ɪz][nɒt]['brəʊkən][eɪdʒ] , [bʌt; bət] ['eɪdʒləs] [juːθ] .

This	is	not	broken	Age	,	but	ageless	Youth	.
这	是	不是	破碎的	年龄	,	但	永葆青春	青年	.

这不是衰老，而是永葆青春。

" [ɪf] [ðen] [laɪf][biː; bi] ['sentəd] [ɒn][self] ,

"	If	then	life	be	centered	on	self	,
"	如果	然后	生活	是	居中	在	自己	,

"如果生活以自我为中心，

[əʊld][eɪdʒ] [meɪ] [rest] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːtɪtjuːd] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ˌdɪsɪ'luːʒn] .

old	age	may	rest	in	the	certitude	of	disappointment	and	disillusion	.
老的	年龄	可能	休息	在	这	确定性	的	失望	和	幻灭	.

老年生活或许就建立在失望和幻灭的确定性之上。

[bʌt; bət] [ɪf] [self][biː; bi] ['sentəd] [ɒn][laɪf] , [ðen] [meɪ] [kʌm] [wɒt] ['mɔːrli] [dɪ'skraɪbd] ,

But	if	self	be	centered	on	life	,	then	may	come	what	Morley	described	,
但	如果	自己	是	居中	在	生活	,	然后	可能	来	什么	莫利	描述	,

但如果以自我为中心看待生活，那么就可能会出现莫利所描述的情况。

['tʌtʃɪŋ] ['edmənd] [bɜːk] , [æz; əz] " [æn; ən] [ˌʌnrɪ'bɛliəs] ['tempə(r)][ænd; ənd] [həʊps] [ʌn'dɪmd]

touching	Edmund	Burke	,	as	"	an	unrebellious	temper	and	hopes	undimmed
接触	埃德蒙	伯克	,	作为	"	一个	不叛逆的	脾气	和	希望	未变暗

[fɔː(r); fə(r)][mæn'kaɪnd] .

for	mankind	.
为了	人类	.

埃德蒙·伯克称赞他"性情不叛逆，对人类抱有不灭的希望"。

" ['tuːfəʊld] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði][həʊp][ɒv; əv][mæn] ,

"	Twofold	must	be	the	hope	of	man	,
"	双重	必须	是	这	希望	的	男人	,

人类的希望必须有两方面，

— [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][self][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .

—	for	a	future	for	self	and	for	the	future	for	all	.
—	为了	一个	未来	为了	自己	和	为了	这	未来	为了	全部	.

——为了自己，也为了所有人的未来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][səʊl][ɪz][səʊ] ['freɪtɪd] [wɪð] [həʊps] ,

And	when	the	soul	is	so	freighted	with	hopes	,
和	什么时候	这	灵魂	是	所以	货运	和	希望	,

当灵魂承载着如此多的希望时，

[ðen] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pəʊɪt] :

then	shall	it	be	said	of	a	man	as	it	was	said	of	the	great	poet	:
然后	将	它	是	说	的	一个	男人	作为	它	曾是	说	的	这	伟大的	诗人	:

那时，人们就会像评价那位伟大的诗人一样评价这个人：

“ [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [njuː] [aɪ'dɪə][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)]

“	He	was	one	of	those	on	the	lookout	for	every	new	idea	and	for
“	他	曾是	一	的	那些	在	这	瞭望台	为了	每一个	新的	主意	和	为了

['evri] [əʊld][aɪ'dɪə] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , -

every	old	idea	with	a	new	application	,	79
每一个	老的	主意	和	一个	新的	应用	,	-

“他总是密切关注每一个新想法，以及每一个旧想法的新用途。”79

[wɪtʃ] [meɪ] [tend] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [rɪ'kwaɪərmənts] [ɒv; əv][sə'saɪəti] ;

which	may	tend	to	meet	the	growing	requirements	of	society	;
哪个	可能	趋向	到	见面	这	生长	要求	的	社会	;

这或许有助于满足社会日益增长的需求；

[wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][laɪk] [men] ['stændɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [wɒtʃ] - ['taʊə(r)][tuː; tə] [huːm] ['ʌðə(r)z]

one	of	those	who	are	like	men	standing	on	a	watch	-	tower	to	whom	others
一	的	那些	WHO	是	喜欢	男人	常设	在	一个	手表	-	塔	到	谁	其他的

[ə'plaɪ] [ænd; ənd] [seɪ] ,

apply	and	say	,
申请	和	说	,

这些人就像站在瞭望塔上的人，其他人向他们请教并说：

[nɒt] - [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ?

not	'	What	of	the	night	?
不是	-	什么	的	这	夜晚	?

不是“夜晚如何？”

- [bʌt; bət] - [wɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] ? -

'	but	'	What	of	the	morning	and	of	the	coming	day	?	'
-	但	-	什么	的	这	早晨	和	的	这	未来	天	?	-

但是，清晨和即将到来的一天又会如何呢？

” [maɪ][wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] ['kaʊnsl] [ɪz] , — [let][laɪf][nɒt][biː; bi] ['sentəd] [ɒn][self] ,

”	My	one	word	of	counsel	is	,	—	let	life	not	be	centered	on	self	,
”	我的	一	单词	的	法律顾问	是	,	—	让	生活	不是	是	居中	在	自己	,

我唯一想说的忠告是：不要让生活以自我为中心。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][self][ɪz][tuː; tə][ɪn'vaɪt]['kruːəl][dɪ'zɑːstə(r)][ɪn][əʊld][eɪdʒ] .

for	to	live	for	self	is	to	invite	cruel	disaster	in	old	age	.
为了	到	居住	为了	自己	是	到	邀请	残忍的	灾难	在	老的	年龄	.

为自己而活，会在晚年招致残酷的灾难。

[ðə; ði] [sædist] , [ɪn] [truːθ] [ðə; ði][məʊst]['trædʒɪk] ,

The	saddest	,	in	truth	the	most	tragic	,
这	最悲伤的	,	在	真相	这	最多	悲惨	,

最令人悲伤的，实际上也是最悲惨的，

[laɪvz; lɪvz][aɪ] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][əʊld][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huː] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

lives	I	know	are	those	of	old	men	and	women	who	have	nothing	to
生活	我	知道	是	那些	的	老的	男人	和	女性	WHO	有	没有什么	到

[lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][self][ænd; ənd][self][ə'ləʊn] ,

live	for	because	they	have	lived	for	self	and	self	alone	,
居住	为了	因为	他们	有	居住地	为了	自己	和	自己	独自的	,

我所认识的那些人，都是些上了年纪、没有活下去的理由的人，因为他们一生只为自己而活。

— [ænd; ənd][self][ɪz] ['nʌθɪŋ] .

—	and	self	is	nothing	.
—	和	自己	是	没有什么	.

——而自我什么都不是。

[ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] ['pɪtiəsli] ['empti] .

Their	lives	are	piteously	empty	.
他们的	生活	是	可怜地	空的	.

他们的生活空虚得令人心酸。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['restləsnəs] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [juːθ] [meɪ] [haɪd] [ðɪs] [truːθ] , [bʌt; bət][eɪdʒ]

For	the	restlessness	and	excitement	of	youth	may	hide	this	truth	,	but	age
为了	这	躁动不安	和	激动	的	青年	可能	隐藏	这	真相	,	但	年龄

,

,

,

青春的躁动和兴奋或许会掩盖这个真相，但随着年龄的增长，

[laɪk] [deθ] , [ɪz][ə; eɪ] [rɪ'viːlə] .

like	death	,	is	a	revealer	.
喜欢	死亡	,	是	一个	揭示者	.

就像死亡一样，它揭示了真相。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['meni] [taɪps] [ɒv; əv] ['selfɪʃnəs] .

And	there	are	many	types	of	selfishness	.
和	那里	是	许多	类型	的	自私	.

自私有很多种类型。

[aɪ] [spiːk] [ɒv; əv] two80

I	speak	of	two80
我	说话	的	two80

我指的是280

[wɪtʃ] [mʌst; məst] [sə'faɪs] .

which	must	suffice	.
哪个	必须	足够了	.

这应该就足够了。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][self] , — [fɔː(r); fə(r)] - ,

There	are	those	who	live	for	self	,	—	for	selfissimus	,
那里	是	那些	WHO	居住	为了	自己	,	—	为了	-	,

有些人为自我而活，——为自私自利的人而活。

['gɪvɪŋ] [nɒt][ðə; ði]['ʌtməʊst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [bʌt; bət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['naɪɪst] , — [self] ,

giving	not	the	utmost	for	the	highest	but	all	for	the	nighest	,	—	self	,
给予	不是	这	极致	为了	这	最高	但	全部	为了	这	最近的	,	—	自己	,

不为最高目标付出最大，而为最接近目标付出一切——自我

[self] , [self] , ['sɛlfs] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd]['prɒfɪt][ænd; ənd]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [feɪm] .

self	,	self	,	self's	pleasure	and	profit	and	power	and	vantage	and	fame	.
自己	,	自己	,	自我的	乐趣	和	利润	和	力量	和	优势	和	名声	.

自我，自我，自我的快乐、利益、权力、优势和名望。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] [kruːd] [ænd; ənd] ['ɒbviəs] [taɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['selffʊl] ,

These	are	the	most	crude	and	obvious	types	of	the	selfful	,
这些	是	这	最多	原油	和	明显的	类型	的	这	自私	,

这些是最粗俗、最明显的自私类型。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['fɒli] [ænd; ənd][ðeə(r)]['mɒrəl] [dɪ'ziːz] .

who	shall	pay	the	penalty	of	their	folly	and	their	moral	disease	.
WHO	将	支付	这	惩罚	的	他们的	蠢事	和	他们的	道德	疾病	.

谁将为自己的愚蠢和道德败坏付出代价。

[bʌt; bət] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [sed] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [dɪs'meɪ] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] [taɪps] [ɒv; əv]

But	,	though	it	be	said	to	your	dismay	,	there	are	other	types	of
但	,	尽管	它	是	说	到	你的	沮丧	,	那里	是	其他	类型	的

['selfɪʃnəs] ,

selfishness	,
自私	,

但是，虽然这可能会让你感到沮丧，但自私还有其他类型。

[ðəʊ] [les] ['ɒbviəs] , — [ðə; ði] ['selfɪʃnəs] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][self]['ɪntuː]

though	less	obvious	,	—	the	selfishness	of	those	who	project	self	into
尽管	较少的	明显的	,	—	这	自私	的	那些	WHO	项目	自己	进入

[ænd; ənd]['mægnɪfaɪ][self][ɪn]['fæməli] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] .

and	magnify	self	in	family	relationship	.
和	放大	自己	在	家庭	关系	.

虽然不太明显，但那些在家庭关系中将自我投射到家庭关系中并放大自我的人的自私行为，也是不容忽视的。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [huː] ['sɪmpli] [ɪk'stend][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv][self] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]

For	there	are	those	who	simply	extend	the	horizon	of	self	enough	to
为了	那里	是	那些	WHO	简单地	延长	这	地平线	的	自己	足够的	到

[ɪn'kluːd] ['ʌðə(r)] [fɔːmz] [ɒv; əv][self] ,

include	other	forms	of	self	,
包括	其他	表格	的	自己	,

因为有些人会拓展自我认知的视野，将其他形式的自我也纳入其中。

[wʌnz] [əʊn] , [wʌnz] ['nɪərɪst] , [wʌnz] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .

one's	own	,	one's	nearest	,	one's	flesh	and	blood	.
一个人的	自己的	,	一个人的	最近的	,	一个人的	肉	和	血	.

自己的，最亲近的，骨肉相依的。

[ænd; ənd][hɪə(r)] , [tuː] , [ˌdɪsɪ'luːʒn] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [kʌm] , for81

And	here	,	too	,	disillusion	is	bound	to	come	and	ought	to	come	,	for81
和	这里	,	也	,	幻灭	是	边界	到	来	和	应该	到	来	,	for81

而在这里，幻灭也必然会到来，而且理应到来，因为81

[wʌnz] [əʊn] ['kænɒt] [ænd; ənd] [ɔːt] [nɒt][tuː; tə] [fɪl] [wʌnz] [laɪf][fər'evə(r)] .

one's	own	cannot	and	ought	not	to	fill	one's	life	forever	.
一个人的	自己的	不能	和	应该	不是	到	充满	一个人的	生活	永远	.

一个人的私事不能也不应该永远占据他的生活。

[wʌn] [mait] [wel] [ɪk'skjuːs]['aʊə(r)] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['fɑːðəz] [fɔː(r); fə(r)] ['gɪvɪŋ] [ðeə(r)] [θɔːt]

One	might	well	excuse	our	mothers	and	fathers	for	giving	their	thought
一	可能	出色地	原谅	我们的	母亲们	和	父亲们	为了	给予	他们的	想法

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ,

and	attention	to	their	own	,
和	注意力	到	他们的	自己的	,

我们完全可以理解父母们将时间和精力放在自己的孩子身上。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [ænd; ənd][laɪf][wɒz; wəz][hɑːd] [ænd; ənd] [laɪfs] ['strʌg(ə)l] ['ɒftˌtaɪmz]

for	these	were	many	and	life	was	hard	and	life's	struggle	ofttimes
为了	这些	是	许多	和	生活	曾是	难的	和	生活的	斗争	经常

['bɪtə(r)] .

bitter	.
苦的	.

因为这样的人很多，生活艰辛，生活的奋斗往往充满苦涩。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fjuːɪst] [ɪz] [sʌtʃ] [ɪk'skjuːs]['vælɪd] [naʊ] ,

But	for	the	fewest	is	such	excuse	valid	now	,
但	为了	这	最少	是	这样的	原谅	有效的	现在	,

但如今，这种借口对极少数人来说仍然有效。

— [ɪf] ['evə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['vælɪd] — [ɪ'speʃəli] ['siːɪŋ] [ðæt] [wiː; wi]['kɒns(ə)ntreɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['gɪvɪŋ]

—	if	ever	it	was	valid	—	especially	seeing	that	we	concentrate	upon	the	giving
—	如果	曾经	它	曾是	有效的	—	尤其	看到	那	我们	集中	之上	这	给予

[tuː; tə]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [θɪŋz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə'pɒn] ['helpɪŋ] ['ʌðə(r)z][tuː; tə][ðeə(r)] [haɪɪst] [ænd; ənd]

to	others	of	things	rather	than	upon	helping	others	to	their	highest	and
到	其他的	的	事物	相当	比	之上	帮助	其他的	到	他们的	最高	和

[best] .

best	.
最好的	.

——如果这种观点曾经成立的话——尤其考虑到我们专注于给予他人物质，而不是帮助他人发挥出最佳潜能。

[ɪn] [truːθ] , ['piːp(ə)l] ['kɒns(ə)ntreɪt] [ə'pɒn] [self] , [ə'pɒn][ðeə(r)] [əʊn] ['ɪntrəsts] [ænd; ənd] ['wɪʃɪz] ,

In	truth	,	people	concentrate	upon	self	,	upon	their	own	interests	and	wishes	,
在	真相	,	人们	集中	之上	自己	,	之上	他们的	自己的	兴趣	和	愿望	,

事实上，人们关注的是自我，是自身的利益和愿望。

[ænd; ənd] [ðiːz] [θɪŋz] [pɑːs] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l][ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [left] [ɪn] [laɪf] [seɪv] [self] .

and	these	things	pass	and	little	or	nothing	is	left	in	life	save	self	.
和	这些	事物	经过	和	小的	或者	没有什么	是	左边	在	生活	节省	自己	.

这些事物都会过去，生命中最终剩下的只有自我。

[lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ænd; ənd][juː; jʊ][lɪv; laɪv] [tuː] [j'iəz] [ɪn][wʌn] ; [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv]

Live	for	yourself	,	and	you	live	two	years	in	one	;	live	in	the	life	of
居住	为了	你自己	,	和	你	居住	二	年	在	一	;	居住	在	这	生活	的

['ʌðə(r)z] ,

others	,
其他的	,

为自己而活，一年就活了两年；为他人而活，

[ænd; ənd][juː; jʊ][dɪ'vaɪd][jɔː(r); jə(r)] [j'iəz] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] .

and	you	divide	your	years	with	another	.
和	你	划分	你的	年	和	其他	.

你和另一个人一起度过余生。

[ɪz] [nɒt] [ɔːl] [ðɪs] [ə; eɪ] ['pærəfreɪz] [ɒv; əv] what82

Is	not	all	this	a	paraphrase	of	what82
是	不是	全部	这	一个	释义	的	what82

这一切难道不是对 what82 的改写吗?

['eməsn] [hæz; həz] [sed] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ?

Emerson	has	said	better	than	any	other	?
爱默生	有	说	更好的	比	任何	其他	?

爱默生说过比任何人都好的话?

[hiː; hi] [huː] [lʌvz] [ɪz] [ɪn] [nəʊ] [kən'dɪʃn] [əʊld] .

He	who	loves	is	in	no	condition	old	.
他	WHO	爱	是	在	不	状况	老的	.

有爱的人永远不会老。

[nɒt] [laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][laɪvz; lɪvz][fɔː(r); fə(r)][self] , [nɒt] [lʌvz] [self][ænd; ənd][self][ə'ləʊn] , [bʌt; bət][hiː; hi]

Not	lives	and	lives	for	self	,	not	loves	self	and	self	alone	,	but	he
不是	生活	和	生活	为了	自己	,	不是	爱	自己	和	自己	独自的	,	但	他

[huː] [lʌvz] !

who	loves	!
WHO	爱	!

不是为自己而活，也不是只爱自己，而是爱自己!

['emәsn] , ['bɪldɪŋ] ['betə(r)] [pə'hæps] [ðæn; ðən] [hi:; hi] [nju:] , [hæz; həz] [vɔɪst] [ðə; ði] [dipɪst] [tru:θ]
Emerson , building better perhaps than he knew , has voiced the deepest truth
爱默生 , 建筑 更好的 也许 比 他 知道 , 有 配音 这 最深处 真相
[ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .
of the soul .
的 这 灵魂 .

爱默生或许比他自己意识到的还要出色，他表达了灵魂深处最真切的真理。

['lʌv] ['kænɒt] [daɪ][ænd; ənd] ['lʌv] [wɪl] [nɒt] [let] [daɪ][nɔ:(r)] [jet] [grəʊ] [əʊld] .
Love cannot die and love will not let die nor yet grow old .
爱 不能 死 和 爱 将要 不是 让 死 也不 然而 生长 老的 .

爱不会消亡，爱也不会让爱消逝，更不会变老。

[ænd; ənd] [jet] [æz; əz][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [wɜ:d] , [ænd; ənd][mɔ:(r)] ['ni:dɪd] [ðæn; ðən][ɔ:l] [els] ,
And yet as a final word , and more needed than all else ,
和 然而 作为 一个 最终的 单词 , 和 更多的 需要 比 全部 别的 ,

然而，作为最后一句话，也是比其他一切都更重要的话，

[ai] [wʊd] [seɪ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] [wei] [tu:; tə] [grəʊ] [əʊld] ,
I would say that there is only one way to grow old ,
我 会 说 那 那里 是 仅有的 一 方式 到 生长 老的 ,

我认为只有一种变老的方式。

[ænd; ənd] [ðæt] [tu:] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [nɒt][tu:; tə] [grəʊ] [əʊld] .
and that too is the only way not to grow old .
和 那 也 是 这 仅有的 方式 不是 到 生长 老的 .

这也是唯一不衰老的方法。

[ðæt] [wei] [ɪz][tu:; tə] [nəʊ] , [tu:; tə] [lʌv] , [tu:; tə] [sɜ:v] .
That way is to know , to love , to serve .
那 方式 是 到 知道 , 到 爱 , 到 服务 .

这样才能懂得、去爱、去服务。

“ [grəʊ] [əʊld] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌem 'i:] !
“ Grow old along with me !
“ 生长 老的 沿着 和 我 !

“和我一起慢慢变老吧！”

[ðə; ði] [best] [ɪz] [jet] [tu:; tə][bi:; bi] ,
The Best is yet to be ,
这 最好的 是 然而 到 是 ,

最好的尚未到来。

[ðə; ði][lɑ:st][ɒv; əv][laɪf][fɔ:(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði][fɜ:st][wɒz; wəz] [meɪd] ;
The last of life for which the first was made ;
这 最后的 的 生活 为了 哪个 这 第一的 曾是 制成 ;

生命的最后阶段，是为了实现第一个阶段而创造的；

['aʊə(r)] [taɪmz] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]
Our times are in His hand
我们的 时代 是 在 他的 手

我们的时代掌握在祂手中。

[hu:] [seθ] , - [ə; eɪ] [həʊl] [ai] [plænd] ,
Who saith , ' A whole I planned ,
WHO 赛斯说 , - 一个 所有的 我 计划 ,

谁说，“我计划了一个整体，

- [ju:θ] [ʃəʊz] [bʌt; bət][hɑ:f] : [trʌst] [gɒd] : [si:] [ɔ:l][nɔ:(r)][bi:; bi][ə'freɪd] . ”
' Youth shows but half : Trust God : see all nor be afraid . ”
- 青年 演出 但 一半 : 相信 上帝 : 看 全部 也不 是 害怕的 . ”

“青春只展现了一半：信赖上帝：洞察一切，无所畏惧。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神